Polish School of Cybernetics

A Dictionary of Marian Mazur's Concepts

English edition

309 entries · 313 definitions · 3 books by Mazur (1966, 1970, 1976)

Working version · 14 October 2026

Machine translation under review. The Polish original, quoted under every translated definition, is authoritative.

PSC — Polish School of Cybernetics

Note on quality

This is a working version of the dictionary. Its content is being completed and corrected.

The Polish definitions are verbatim quotations from three books by Marian Mazur; the English definitions are translations of them. For each definition we give the source: the work, the year of publication and the page.

In *Jakościowa teoria informacji* (‘A Qualitative Theory of Information’, 1970) Mazur numbered his definitions — 141 definitions of the dictionary come from there. *Cybernetyczna teoria układów samodzielnych* (‘A Cybernetic Theory of Autonomous Systems’, 1966) and *Cybernetyka i charakter* (‘Cybernetics and Character’, 1976) do not number their definitions; 172 definitions from these books are quoted from the running text, word for word. We calculated the page numbers from the scans; in one case the page could not be established and is not given.

The English and Chinese translations are machine translations and are under review. Until the review is complete, the Polish wording is authoritative.

Contents

Note on quality **2**

Contents **3**

Entries by domain **4**

qualitative information theory 4

theory of character 5

cybernetics 6

Dictionary **8**

A 8 B 21 C 22 D 49 E 59 F 71 H 74 I 76 J 91 K 91 L 92 M 96 N 104 O 107 P 110 Q 120 R 122 S 133 T 144 U 153 W 155 Z 156

Index of English terms **158**

Index of Chinese terms **163**

Index of Polish terms **167**

Bibliography **172**

Key to statuses and signs **175**

Entries by domain

Every entry belongs to one of 3 domains of Mazur's work. The number after a term is the page of its entry in this edition.

qualitative information theory *(135 entries)*

analogue transinforming 13
association of messages 17
associative code 17
associative information 18
associative transformation 18
code 32
coding association 32
coding chain 33
comparative transinforming 33
compensative transinforming 34
confusive disinforming 35
confusive informing 35
confusive metainforming 35
confusive paradisinformation 36
confusive paradisinforming 36
confusive pseudoinforming 37
describing information 51
disinformation 52
disinforming 53
dissimulative disinformation 54
dissimulative disinforming 54
dissimulative informing 54
dissimulative metainforming 55
dissimulative paradisinformation 55
dissimulative paradisinforming 55
dissimulative pseudoinformation 56
dissimulative pseudoinforming 56
double confusive disinforming 57
double confusive paradisinforming 58
double confusive pseudoinforming 58
eliminative transinforming 61
equality code 65
equality information 65
equality transformation 65
equality transinforming 66
identifying information 76
identity code 77
identity information 77
identity transformation 77
identity transinforming 78
image 79
information 80
informational association 81
informational chain 81
informing 82
intermessage 83
inverse associative transformation 85
inverse code 86
inverse information 86
inverse kind of operation 87
inverse operation 87
inverse operational code 87
inverse operational information 88
inverse operational transformation 88
inverse parameter of operation 89
inverse principal code 89
inverse principal information 89
inverse principal transformation 90
inverse transformation 90
kind of operation 91
longitudinal set of messages 95
message 96
metacode 97
metadisinformation 97
metadisinforming 98
metaimage 98
metainformation 98
metainforming 99
metamessage 99
metaoriginal 100
metaparainformation 100
metaparainforming 100
metaparamessage 101
metapseudoinformation 101
metapseudoinforming 101
metatransinformation 102
metatransinforming 102
non-trivial code 105
non-trivial information 105
non-trivial metacode 105

non-trivial metainformation 106
non-trivial transformation 106
operation 108
operational code 109
operational information 109
operational transformation 109
original 110
paradisinformation 110
paradisinforming 111
paraimage 111
parainformation 111
parainforming 112
paramessage 112
parameter of operation 112
paraoriginal 113
parasitic information 113
paratransinformation 113
paratransinforming 114
primary message 116
principal code 117
principal information 118
principal transformation 118
pseudoinformation 119
pseudoinforming 119
receiver of action 124
redundant information 126
reference information 126
reference message 127
resultant code 130
resultant information 131
resultant transformation 131
secondary message 133
simulative disinformation 134
simulative disinforming 135
simulative informing 135
simulative metainforming 135
simulative paradisinformation 136
simulative paradisinforming 136
simulative pseudoinformation 136
simulative pseudoinforming 137
single confusive disinforming 137
single confusive paradisinforming 138
single confusive pseudoinforming 138
source of action 139
transformation 149
transformation chain 150
transinforming 150
transverse set of messages 150
trivial code 151
trivial information 151
trivial metacode 151
trivial metainformation 152
trivial transformation 152
trivial transinforming 152
useful information 155

theory of character *(115 entries)*

adoration / patronage 9
affection 9
ambition 12
antipathy 13
apparent character 14
approval 15
aptitude 15
aspiration 16
assimilability 17
attachment 18
attraction 19
aversion 20
belated reflection 21
character 22
character acceleration 22
character adjustment 23
character breadth 23
character classes 24
character crystallisation 24
character deconformisation 25
character delay 25
character diagram 26
character dynamism 26
character level 27
character matching 28
character parameters 28
character square 29
characterological configuration 29
characterological conformisation 30
characterological error 30
characterological illusion 31
characterological mystification 31
classes of character dynamism 32
compensatory tendency 34

consciousness 37
control properties 40
correlational conductance 43
correlational power 46
correlator capacity 47
correlator preferentiality 47
correlator registrativity 48
counter-offensive motivation 48
decision 49
decision potential 49
defensive correlates 50
defensive motivation 50
defensive registrates 51
disapproval 52
disturbance-relieving emotions 56
disturbing emotions 57
effector potential 60
emotion 62
encouraging / discouraging configuration 62
endodynamism 63
endostatism 63
envy 64
exodynamism 67
exostatism 68
extravertism 71
favourable reaction 71
friendship 73
hatred 74
homeostatic potential 76
idle motivation 78
impassable dynamism 79
imposed stimuli 80
intellect / intellectual faculties 82
intelligence 83
introvertism 84
jealousy 91
limit level 92
linkage 92
linkage registrate / linkage correlate 93
love 96
motivation 102
motivational correlates 103
motivational registrates 103
negative tendencies 104
offensive correlates 107
offensive motivation 107
offensive registrates 108
perturbation potential 114
positive tendencies 115
primary level 116
primary motivational registrates 117
provoked stimuli 118
psyche 120
quandary 121
quandary resolution 121
random stimuli 122
rash decision 123
reactivity 123
real character 124
receptor potential 125
reflection 127
relative stimulus frequency 129
representation / representation registrate 130
retaliation 131
rigid properties 132
sensation / sensation registrate 134
solidarity 139
statism 140
stimulus acceptance 141
strengthening reflection 141
subservience / protectiveness 142
susceptibility 143
sympathy 143
talent 144
thinking 146
tolerance 147
transaction 148
unfavourable reaction 153
wavering motivation 155
weakening reflection 155
zero motivation 156

cybernetics *(59 entries)*

accumulator 8
ageing 10
ageing coefficient 11
ageing curve 11
alimentators 12
autonomous system 19
balanced uniform expansion 21
control 38

control loop 38
control path 39
control process 40
controlled system 41
controlling system 42
coordination power 42
correlational elements 44
correlational energy 44
correlational medium 45
correlational potential 45
correlator 46
disposable power 53
dynamism coefficient 59
effector 59
effectors 61
estimation potential 66
estimator 66
existence time 67
expansion 69
expansion coefficient 69
expansion curve 70
external power 70
free power 72
freedom coefficient 73
functional equilibrium 74
homeostat 75
idle power 78
internal power 84
load 93
loading 94
lossiness 95
metacontrol path 97
non-uniform expansion 106
physiological power 115
quality of material 120
quantity of material 122
receptor 124
receptors 125
reflection potential 127
registration potential 128
registrator 128
relaxing 129
safeguarding power 133
sociological power 138
supply coefficient 142
tensing 145
tension 146
total power 148
unit power 153
unloading 154
working power 156

Dictionary

Definitions: machine translation under review — the Polish original below each translation is authoritative.

309 entries, ordered alphabetically by the English term. The Polish definitions are verbatim quotations from Mazur's books, with their sources; the English definitions are translations of them. Definitions taken from running text are followed by the whole sentence in which they occur. The signs are explained in the key on p. 175.

A

■ accumulator

Domain: cybernetics

PL akumulator · EN accumulator *(draft)* · ZH 蓄能器 *(draft)*

accumulator, i.e. an organ for processing and storing energy

machine translation, draft · Original:

> […] akumulator, czyli organ do przetwarzania i przechowywania energii […]
>
> — Marian Mazur, *Cybernetyka i charakter*, PIW, 1976, p. 164
>
> *Definition taken from a sentence of the text, not from a numbered definition.*
>
> *Source sentence containing the definition (translation; Polish original below), pp. 163–164:*
> *Translation of the sentence (machine, draft):*
>
> > Energy enabling the performance of the work necessary in actions should also flow to the effectors, and for this an energy path is needed, containing:
> > — **alimentators**, i.e. organs for taking in energy from the environment, and
> > — **accumulator**, i.e. an organ for processing and storing energy.
>
> *Original:*
>
> > Do efektorów powinna również dopływać energia umożliwiająca wykonywanie pracy niezbędnej w oddziaływaniach, do tego zaś potrzebny jest tor energetyczny zawierający:
> > — **alimentatory**, czyli organy do pobierania energii z otoczenia, oraz
> > — **akumulator**, czyli organ do przetwarzania i przechowywania energii.
>
> *Concepts used in the definition:* alimentators → 12, effectors → 61

Used in the definitions of: homeostat → 75, load → 93, tension → 146

■ adoration / patronage

Domain: theory of character

PL adoracja / protekcja · EN adoration / patronage *(draft)* · ZH 仰慕 / 庇护 *(draft)*

The affection of a person of a given character class for a chosen person of a leading character class will be referred to as adoration, and the affection of a person of a given character class for a chosen person of a trailing character class will be referred to as patronage.

machine translation, draft · Original:

> Afekt człowieka określonej klasy charakteru do wybranego człowieka wyprzedzającej klasy charakteru będzie określany jako adoracja, a afekt człowieka określonej klasy charakteru do wybranego człowieka nadążającej klasy charakteru będzie określany jako protekcja.
>
> — Marian Mazur, *Cybernetyka i charakter*, PIW, 1976, p. 399

Definition taken from a sentence of the text, not from a numbered definition.

Source sentence containing the definition (translation; Polish original below), p. 399:
Translation of the sentence (machine, draft):

> The affection of a person of a given character class for a chosen person of a leading character class will be referred to as **adoration**, and the affection of a person of a given character class for a chosen person of a trailing character class will be referred to as **patronage**.

Original:

> Afekt człowieka określonej klasy charakteru do wybranego człowieka wyprzedzającej klasy charakteru będzie określany jako **adoracja**, a afekt człowieka określonej klasy charakteru do wybranego człowieka nadążającej klasy charakteru będzie określany jako **protekcja**.

Concepts used in the definition: affection → 9, classes of character dynamism → 32

Used in the definitions of: —

■ affection

Domain: theory of character

PL afekt · EN affection *(draft)* · ZH 爱慕 *(draft)*

affection, i.e. a tendency exclusively towards others' attractions (only giving)

machine translation, draft · Original:

> […] afekt, czyli tendencja wyłącznie do cudzych atrakcji (tylko dawanie) […]
>
> — Marian Mazur, *Cybernetyka i charakter*, PIW, 1976, p. 382

Definition taken from a sentence of the text, not from a numbered definition.

Source sentence containing the definition (translation; Polish original below), pp. 380–382:
Translation of the sentence (machine, draft):

> By distinguishing between causing one's own attractions (‘taking’) and others' attractions (‘giving’), one can form the following scale of positive tendencies:
> […]
> — **affection**, i.e. a tendency exclusively towards others' attractions (only giving).

Original:

> Rozróżniając powodowanie atrakcji własnych („branie”) i cudzych („dawanie”) można utworzyć następującą skalę tendencji pozytywnych:
> […]
> — **afekt**, czyli tendencja wyłącznie do cudzych atrakcji (tylko dawanie). […]

Concepts used in the definition: sympathy → 143, attraction → 19

Used in the definitions of: adoration / patronage → 9, friendship → 73, love → 96

■ ageing

Domain: cybernetics

PL starzenie · EN ageing *(draft)* · ZH 老化 *(draft)*

a decrease in the quality of material of the autonomous system, i.e. ageing, leads to a decrease in the physiological power of the autonomous system

machine translation, draft · Original:

> […] zmniejszenie się jakości tworzywa systemu autonomicznego, czyli starzenie, prowadzi do zmniejszenia się mocy fizjologicznej systemu autonomicznego […]
>
> — Marian Mazur, *Cybernetyka i charakter*, PIW, 1976, p. 228

Definition taken from a sentence of the text, not from a numbered definition.

Source sentence containing the definition (translation; Polish original below), p. 228:
Translation of the sentence (machine, draft):

> Since a decrease in the quality of material of the autonomous system, i.e. **ageing**, leads to a decrease in the physiological power of the autonomous system, and thereby to a decrease in its capability to control itself, it constitutes a disturbance of the functional equilibrium and therefore evokes counteraction by the homeostat.

Original:

> Ponieważ zmniejszenie się jakości tworzywa systemu autonomicznego, czyli **starzenie**, prowadzi do zmniejszenia się mocy fizjologicznej systemu autonomicznego, a przez to do zmniejszenia się jego zdolności do sterowania się, więc stanowi zakłócenie równowagi funkcjonalnej i wobec tego wywołuje przeciwdziałanie homeostatu.

Concepts used in the definition: quality of material → 120, physiological power → 115

Used in the definitions of: character dynamism → 26

■ ageing coefficient

Domain: cybernetics

PL współczynnik starzenia · EN ageing coefficient *(draft)* · ZH 老化系数 *(draft)*

and the extinction of its decay the *ageing coefficient A*.

machine translation, draft · Original:

> [...] a ekstynkcję jego zanikania *współczynnikiem starzenia A*.
>
> — Marian Mazur, *Cybernetyczna teoria układów samodzielnych*, PWN, 1966, p. 131

Definition taken from a sentence of the text, not from a numbered definition.

Source sentence containing the definition (translation; Polish original below), p. 131:
Translation of the sentence (machine, draft):

> We shall call this resultant potential the *quality of material a* (from the point of view of the control properties of the system), and the extinction of its decay the *ageing coefficient A*.

Original:

> Ten potencjał wypadkowy będziemy nazywać *jakością tworzywa a* (z punktu widzenia właściwości sterowniczych układu), a ekstynkcję jego zanikania *współczynnikiem starzenia A*.

Concepts used in the definition: quality of material → 120

Used in the definitions of: ageing curve → 11, dynamism coefficient → 59, expansion coefficient → 69

■ ageing curve

Domain: cybernetics

PL krzywa starzenia · EN ageing curve *(draft)* · ZH 老化曲线 *(draft)*

The above relationship is shown in the graph (Fig. 11-1) by the *ageing curve*

machine translation, draft · Original:

> Powyższą zależność przedstawia na wykresie (rys. 11-1) *krzywa starzenia* [...]
>
> — Marian Mazur, *Cybernetyczna teoria układów samodzielnych*, PWN, 1966, p. 131

Definition taken from a sentence of the text, not from a numbered definition.

Source sentence containing the definition (translation; Polish original below), p. 131:
Translation of the sentence (machine, draft):

> The above relationship is shown in the graph (Fig. 11-1) by the *ageing curve*; it is an exponential curve similar to the curves in Fig. 2-9.

Original:

> Powyższą zależność przedstawia na wykresie (rys. 11-1) *krzywa starzenia*; jest to krzywa wykładnicza podobna do krzywych z rys. 2-9.

Concepts used in the definition: quality of material → 120, ageing coefficient → 11

Used in the definitions of: —

■ alimentators

Domain: cybernetics

PL alimentatory · EN alimentators *(draft)* · ZH 摄能器 *(draft)*

alimentators, i.e. organs for taking in energy from the environment, and

machine translation, draft · Original:

> […] alimentatory, czyli organy do pobierania energii z otoczenia, oraz […]
>
> — Marian Mazur, *Cybernetyka i charakter*, PIW, 1976, p. 163
>
> *Definition taken from a sentence of the text, not from a numbered definition.*
>
> *Source sentence containing the definition (translation; Polish original below), pp. 163–164:*
> *Translation of the sentence (machine, draft):*
>
> > Energy enabling the performance of the work necessary in actions should also flow to the effectors, and for this an energy path is needed, containing:
> > — **alimentators**, i.e. organs for taking in energy from the environment, and
> > — **accumulator**, i.e. an organ for processing and storing energy.
>
> *Original:*
>
> > Do efektorów powinna również dopływać energia umożliwiająca wykonywanie pracy niezbędnej w oddziaływaniach, do tego zaś potrzebny jest tor energetyczny zawierający:
> > — **alimentatory**, czyli organy do pobierania energii z otoczenia, oraz
> > — **akumulator**, czyli organ do przetwarzania i przechowywania energii.
>
> *Concepts used in the definition:* autonomous system → 19, otoczenie *(no entry in the dictionary)*

Used in the definitions of: accumulator → 8

■ ambition

Domain: theory of character

PL ambicja · EN ambition *(draft)* · ZH 野心 *(draft)*

ambition, i.e. a tendency towards one's own attractions prevailing over others' (more taking than giving

machine translation, draft · Original:

> […] ambicja, czyli tendencja do własnych atrakcji przeważających nad cudzymi (więcej brania niż dawania […]
>
> — Marian Mazur, *Cybernetyka i charakter*, PIW, 1976, p. 380
>
> *Definition taken from a sentence of the text, not from a numbered definition.*

Source sentence containing the definition (translation; Polish original below), p. 380:
Translation of the sentence (machine, draft):

> By distinguishing between causing one's own attractions (‘taking’) and others' attractions (‘giving’), one can form the following scale of positive tendencies:
> [...]
> — **ambition**, i.e. a tendency towards one's own attractions prevailing over others' (more taking than giving),
> [...]

Original:

> Rozróżniając powodowanie atrakcji własnych („branie”) i cudzych („dawanie”) można utworzyć następującą skalę tendencji pozytywnych:
> [...]
> — **ambicja**, czyli tendencja do własnych atrakcji przeważających nad cudzymi (więcej brania niż dawania),
> [...]

Concepts used in the definition: aspiration → 16, attraction → 19

Used in the definitions of: transaction → 148

■ analogue transinforming

Domain: qualitative information theory

PL transinformowanie analogowe · EN analogue transinforming *(draft)* · ZH 模拟保真信息传递 *(draft)*

Analogue transinforming is transinforming by means of principal codes that are single-operation transformations with the same kind of operation as the information contained in the set of originals.

machine translation, draft · Original:

> Transinformowanie analogowe jest to transinformowanie za pomocą kodów zasadniczych, będących transformacjami jednooperacyjnymi o takim samym rodzaju operacji jak informacje zawarte w zbiorze oryginałów.
>
> — Marian Mazur, *Jakościowa teoria informacji*, WNT, 1970, p. 98, Definition 8.5
>
> *Numbered definition in the book.*
>
> *Concepts used in the definition:* information → 80, operation → 108, original → 110, kind of operation → 91, transformation → 149, transinforming → 150, zbiór *(primitive concept)*

Used in the definitions of: —

■ antipathy

Domain: theory of character

PL antypatia · EN antipathy *(draft)* · ZH 反感 *(draft)*

antipathy, i.e. a tendency towards others' aversions prevailing over one's own (more destroying than losing)

machine translation, draft · Original:

> [...] antypatia, czyli tendencja do cudzych awersji przeważających nad własnymi (więcej niszczenia niż tracenia) [...]
>
> — Marian Mazur, *Cybernetyka i charakter*, PIW, 1976, p. 382
>
> *Definition taken from a sentence of the text, not from a numbered definition.*

Source sentence containing the definition (translation; Polish original below), p. 382:
Translation of the sentence (machine, draft):

> Similarly, by distinguishing between causing one's own aversions (‘losing’) and others' aversions (‘destroying’), one can form the following scale of negative tendencies:
> [...]
> — **antipathy**, i.e. a tendency towards others' aversions prevailing over one's own (more destroying than losing),
> [...]

Original:

> Podobnie rozróżniając powodowanie awersji własnych („tracenie”) i cudzych („niszczenie”) można utworzyć następującą skalę tendencji negatywnych:
> [...]
> — **antypatia**, czyli tendencja do cudzych awersji przeważających nad własnymi (więcej niszczenia niż tracenia),
> [...]

Concepts used in the definition: retaliation → 131, aversion → 20

Used in the definitions of: hatred → 74

■ apparent character

Domain: theory of character

PL charakter pozorny · EN apparent character *(draft)* · ZH 表观性格 *(draft)*

perceiving another's character as attractive is not equivalent to assessing it, for it may be based on false information presenting an apparent character instead of the real one
machine translation, draft · Original:

> [...] odczuwanie cudzego charakteru jako atrakcyjnego nie jest równoznaczne z jego rozeznaniem, może bowiem być oparte na informacjach fałszywych, przedstawiających charakter pozorny zamiast rzeczywistego [...]

— Marian Mazur, *Cybernetyka i charakter*, PIW, 1976, p. 415

Definition taken from a sentence of the text, not from a numbered definition.

Source sentence containing the definition (translation; Polish original below), p. 415:
Translation of the sentence (machine, draft):

> It should not, however, be overestimated, since perceiving another's character as attractive is not equivalent to assessing it, for it may be based on false information presenting an **apparent character** instead of the real one.

Original:

> Nie należy go jednak przeceniać, gdyż odczuwanie cudzego charakteru jako atrakcyjnego nie jest równoznaczne z jego rozeznaniem, może bowiem być oparte na informacjach fałszywych, przedstawiających **charakter pozorny** zamiast rzeczywistego.

Concepts used in the definition: character → 22

Used in the definitions of: character crystallisation → 24, character deconformisation → 25, characterological illusion → 31

■ approval

Domain: theory of character

PL aprobata · EN approval *(draft)* · ZH 赞同 *(draft)*

approval (approbative reflection), i.e. reflection consisting in an increase in the homeostatic potential

machine translation, draft · Original:

> […] aprobata (refleksja aprobacyjna), czyli refleksja polegająca na wzrastaniu potencjału homeostatycznego […]
>
> — Marian Mazur, *Cybernetyka i charakter*, PIW, 1976, p. 194

Definition taken from a sentence of the text, not from a numbered definition.

Source sentence containing the definition (translation; Polish original below), p. 194:
Translation of the sentence (machine, draft):

> In particular, this may be:
> — **disapproval** (disapprobative reflection), i.e. reflection consisting in a decrease in the homeostatic potential,
> — approval (approbative reflection), i.e. reflection consisting in an increase in the homeostatic potential.

Original:

> W szczególności może to być:
> — **dezaprobata** (refleksja dezaprobacyjna), czyli refleksja polegająca na zmniejszaniu się potencjału homeostatycznego,
> — **aprobata** (refleksja aprobacyjna), czyli refleksja polegająca na wzrastaniu potencjału homeostatycznego.

Concepts used in the definition: reflection → 127, homeostatic potential → 76

Used in the definitions of: impassable dynamism → 79, stimulus acceptance → 141

■ aptitude

Domain: theory of character

PL pojętność · EN aptitude *(draft)* · ZH 领悟力 *(draft)*

representations of every kind — it will be referred to as aptitude

machine translation, draft · Original:

> […] wyobrażeń wszelkiego rodzaju — będzie ona określana jako pojętność […]
>
> — Marian Mazur, *Cybernetyka i charakter*, PIW, 1976, p. 282

Definition taken from a sentence of the text, not from a numbered definition.

Source sentence containing the definition (translation; Polish original below), pp. 281–282:
Translation of the sentence (machine, draft):

> With many registrates, the formation of many correlates (representations) is possible, which has the following consequences:
> […]
> — the greater the correlator registrativity, the greater the capability of the autonomous system to produce representations of every kind — it will be referred to as **aptitude**.
> […]

Original:

> Przy wielu rejestratach możliwe jest powstawanie wielu korelatów (wyobrażeń), co ma następujące konsekwencje:
> […]
> — im większa jest rejestracyjność korelatora, tym większa jest zdolność systemu autonomicznego do wytwarzania wyobrażeń wszelkiego rodzaju — będzie ona określana jako **pojętność**.
> […]

Concepts used in the definition: correlator registrativity → 48, wyobrażenie *(no entry in the dictionary)*

Used in the definitions of: intellect / intellectual faculties → 82

■ aspiration

Domain: theory of character

PL aspiracja · EN aspiration *(draft)* · ZH 索求 *(draft)*

aspiration, i.e. a tendency exclusively towards one's own attractions (only taking)
machine translation, draft · Original:

> […] aspiracja, czyli tendencja wyłącznie do własnych atrakcji (tylko branie) […]
>
> — Marian Mazur, *Cybernetyka i charakter*, PIW, 1976, p. 380

Definition taken from a sentence of the text, not from a numbered definition.

Source sentence containing the definition (translation; Polish original below), p. 380:
Translation of the sentence (machine, draft):

> By distinguishing between causing one's own attractions (‘taking’) and others' attractions (‘giving’), one can form the following scale of positive tendencies:
> — **aspiration**, i.e. a tendency exclusively towards one's own attractions (only taking),
> […]

Original:

> Rozróżniając powodowanie atrakcji własnych („branie”) i cudzych („dawanie”) można utworzyć następującą skalę tendencji pozytywnych:
> — **aspiracja**, czyli tendencja wyłącznie do własnych atrakcji (tylko branie),
> […]

Concepts used in the definition: positive tendencies → 115, attraction → 19

Used in the definitions of: ambition → 12

■ assimilability

Domain: theory of character

PL przyswajalność · EN assimilability *(draft)* · ZH 可同化度 *(draft)*

which we shall call *assimilability*.

machine translation, draft · Original:

> […] który będziemy nazywać *przyswajalnością*.
>
> — Marian Mazur, *Cybernetyczna teoria układów samodzielnych*, PWN, 1966, p. 203
>
> *Definition taken from a sentence of the text, not from a numbered definition.*
>
> *Source sentence containing the definition (translation; Polish original below), p. 203:*
> *Translation of the sentence (machine, draft):*
>
> > The above circumstances can be expressed by the equation
> > $d(N_g - N) = -\gamma\sigma(N_g - N)\,dt$ (16.3)
> > where γ is a coefficient of proportionality, which we shall call *assimilability*.
>
> *Original:*
>
> > Powyższe okoliczności można wyrazić równaniem
> > $d(N_g - N) = -\gamma\sigma(N_g - N)\,dt$ (16.3)
> > przy czym γ jest współczynnikiem proporcjonalności, który będziemy nazywać *przyswajalnością*.
>
> *Concepts used in the definition:* character level → 27, relative stimulus frequency → 129

Used in the definitions of: —

■ association of messages

Domain: qualitative information theory

PL asocjacja komunikatów · EN association of messages *(proposal)* · ZH 消息关联 *(draft)*

An association of messages is an unordered pair of messages singled out from a longitudinal or transverse set of messages in a control process.

machine translation, draft · Original:

> Asocjacja komunikatów jest to nieuporządkowana para komunikatów wyodrębnionych ze wzdłużnego lub poprzecznego zbioru komunikatów w procesie sterowniczym.
>
> — Marian Mazur, *Jakościowa teoria informacji*, WNT, 1970, p. 41, Definition 4.1
>
> *Numbered definition in the book.*
>
> *Concepts used in the definition:* message → 96, control process → 40, zbiór *(primitive concept)*

Used in the definitions of: coding association → 32, informational association → 81

■ associative code

Domain: qualitative information theory

PL kod asocjacyjny · EN associative code *(proposal)* · ZH 关联码 *(draft)*

An associative code is a code that is an associative transformation.

machine translation, draft · Original:

> Kod asocjacyjny jest to kod będący transformacją asocjacyjną.
>
> — Marian Mazur, *Jakościowa teoria informacji*, WNT, 1970, p. 63, Definition 5.12

Numbered definition in the book.

Concepts used in the definition: code → 32, associative transformation → 18

Used in the definitions of: —

■ associative information

Domain: qualitative information theory

PL informacja asocjacyjna · EN associative information *(proposal)* · ZH 关联信息 *(draft)*

Associative information is information that is an associative transformation.

machine translation, draft · Original:

> Informacja asocjacyjna jest to informacja będąca transformacją asocjacyjną.
>
> — Marian Mazur, *Jakościowa teoria informacji*, WNT, 1970, p. 79, Definition 6.14
>
> *Numbered definition in the book.*
>
> *Concepts used in the definition:* information → 80, associative transformation → 18

Used in the definitions of: —

■ associative transformation

Domain: qualitative information theory

PL transformacja asocjacyjna · EN associative transformation *(proposal)* · ZH 关联变换 *(draft)*

An associative transformation is a transformation defined by the property that its application to the primary message of an association yields the secondary message of that association.

machine translation, draft · Original:

> Transformacja asocjacyjna jest to transformacja określona tym, że jej zastosowanie do komunikatu pierwotnego asocjacji daje w wyniku komunikat wtórny tej asocjacji.
>
> — Marian Mazur, *Jakościowa teoria informacji*, WNT, 1970, p. 49, Definition 4.20
>
> *Numbered definition in the book.*
>
> *Concepts used in the definition:* primary message → 116, secondary message → 133, transformation → 149

Used in the definitions of: associative code → 17, associative information → 18

■ attachment

Domain: theory of character

PL przywiązanie · EN attachment *(draft)* · ZH 依恋 *(draft)*

The sympathy of a person of a given character class for the type of people of the opposite character class will be referred to as attachment.

machine translation, draft · Original:

> Sympatia człowieka określonej klasy charakteru do typu ludzi przeciwnej klasy charakteru będzie określana jako przywiązanie.
>
> — Marian Mazur, *Cybernetyka i charakter*, PIW, 1976, p. 393
>
> *Definition taken from a sentence of the text, not from a numbered definition.*

Source sentence containing the definition (translation; Polish original below), p. 393:
Translation of the sentence (machine, draft):

> The sympathy of a person of a given character class for the type of people of the opposite character class will be referred to as **attachment**.

Original:

> Sympatia człowieka określonej klasy charakteru do typu ludzi przeciwnej klasy charakteru będzie określana jako **przywiązanie**.

Concepts used in the definition: sympathy → 143, classes of character dynamism → 32

Used in the definitions of: —

■ attraction

Domain: theory of character

PL atrakcja · EN attraction *(draft)* · ZH 吸引 *(draft)*

attraction (attractive emotion), i.e. emotion consisting in a decrease in the perturbation potential

machine translation, draft · Original:

> […] atrakcja (emocja atrakcyjna), czyli emocja polegająca na zmniejszaniu się potencjału perturbacyjnego […]
>
> — Marian Mazur, *Cybernetyka i charakter*, PIW, 1976, p. 194

Definition taken from a sentence of the text, not from a numbered definition.

Source sentence containing the definition (translation; Polish original below), p. 194:
Translation of the sentence (machine, draft):

> In particular, this may be:
> — **aversion** (aversive emotion), i.e. emotion consisting in an increase in the perturbation potential,
> — attraction (attractive emotion), i.e. emotion consisting in a decrease in the perturbation potential.

Original:

> W szczególności może to być:
> — **awersja** (emocja awersyjna), czyli emocja polegająca na wzrastaniu potencjału perturbacyjnego,
> — **atrakcja** (emocja atrakcyjna), czyli emocja polegająca na zmniejszaniu się potencjału perturbacyjnego.

Concepts used in the definition: emotion → 62, perturbation potential → 114

Used in the definitions of: affection → 9, ambition → 12, aspiration → 16, positive tendencies → 115, sympathy → 143, transaction → 148

■ autonomous system

Domain: cybernetics

PL system autonomiczny · EN autonomous system *(draft)* · ZH 自主系统 *(draft)*

An autonomous system is a system having:

machine translation, draft · Original:

> System autonomiczny jest to system mający: […]
>
> — Marian Mazur, *Cybernetyka i charakter*, PIW, 1976, p. 163

Definition taken from a sentence of the text, not from a numbered definition.

Source sentence containing the definition (translation; Polish original below), p. 163:
Translation of the sentence (machine, draft):

> It is to be a system capable of lasting as long as possible in the environment, which in cybernetic terminology can be defined as follows: An **autonomous system** is a system having:
> — control capability and
> — the capability of counteracting the loss of control capability.

Original:

> Ma to być system zdolny do możliwie długiego trwania w otoczeniu, co w terminologii cybernetycznej może być zdefiniowane następująco **System autonomiczny** jest to system mający:
> — zdolność sterowania oraz
> — zdolność przeciwdziałania utracie zdolności sterowania.

Concepts used in the definition: zdolność sterowania *(no entry in the dictionary)*, zdolność przeciwdziałania utracie zdolności sterowania *(no entry in the dictionary)*

Used in the definitions of: alimentators → 12, control properties → 40, effectors → 61, functional equilibrium → 74, homeostat → 75, physiological power → 115, psyche → 120, quality of material → 120, quantity of material → 122, receptors → 125, sociological power → 138

■ aversion

Domain: theory of character

PL awersja · EN aversion *(draft)* · ZH 厌恶 *(draft)*

aversion (aversive emotion), i.e. emotion consisting in an increase in the perturbation potential

machine translation, draft · Original:

> […] awersja (emocja awersyjna), czyli emocja polegająca na wzrastaniu potencjału perturbacyjnego […]

— Marian Mazur, *Cybernetyka i charakter*, PIW, 1976, p. 194

Definition taken from a sentence of the text, not from a numbered definition.

Source sentence containing the definition (translation; Polish original below), p. 194:
Translation of the sentence (machine, draft):

> In particular, this may be:
> — **aversion** (aversive emotion), i.e. emotion consisting in an increase in the perturbation potential,
> — **attraction** (attractive emotion), i.e. emotion consisting in a decrease in the perturbation potential.

Original:

> W szczególności może to być:
> — **awersja** (emocja awersyjna), czyli emocja polegająca na wzrastaniu potencjału perturbacyjnego,
> — **atrakcja** (emocja atrakcyjna), czyli emocja polegająca na zmniejszaniu się potencjału perturbacyjnego.

Concepts used in the definition: emotion → 62, perturbation potential → 114

Used in the definitions of: antipathy → 13, envy → 64, hatred → 74, jealousy → 91, negative tendencies → 104, retaliation → 131

B

■ balanced uniform expansion

Domain: cybernetics

PL rozbudowa równomierna zrównoważona · EN balanced uniform expansion *(draft)* · ZH 均衡均匀扩展 *(draft)*

Uniform expansion with the dynamism coefficient n = 1 will be referred to as balanced uniform expansion.

machine translation, draft · Original:

> Rozbudowa równomierna o współczynniku dynamizmu n = 1 będzie określana jako rozbudowa równomierna zrównoważona.
>
> — Marian Mazur, *Cybernetyka i charakter*, PIW, 1976, p. 230

Definition taken from a sentence of the text, not from a numbered definition.

Source sentence containing the definition (translation; Polish original below), p. 230:
Translation of the sentence (machine, draft):

> Uniform expansion with the dynamism coefficient n = 1 will be referred to as **balanced uniform expansion**.

Original:

> Rozbudowa równomierna o współczynniku dynamizmu n = 1 będzie określana jako **rozbudowa równomierna zrównoważona**.

Concepts used in the definition: expansion → 69, dynamism coefficient → 59

Used in the definitions of: —

■ belated reflection

Domain: theory of character

PL refleksja spóźniona · EN belated reflection *(draft)* · ZH 滞后反思 *(draft)*

if the action of the homeostat takes place before the reaction but already after the decision, it will not prevent the reaction, i.e. it will be a belated reflection

machine translation, draft · Original:

> […] jeżeli oddziałanie homeostatu nastąpi przed reakcją, ale już po decyzji, to nie zapobiegnie reakcji, czyli będzie to refleksja spóźniona […]
>
> — Marian Mazur, *Cybernetyka i charakter*, PIW, 1976, p. 219

Definition taken from a sentence of the text, not from a numbered definition.

Source sentence containing the definition (translation; Polish original below), p. 219:
Translation of the sentence (machine, draft):

> It also follows from this that if the action of the homeostat takes place before the reaction but already after the decision, it will not prevent the reaction, i.e. it will be a **belated reflection**.

Original:

> Wynika stąd również, że jeżeli oddziałanie homeostatu nastąpi przed reakcją, ale już po decyzji, to nie zapobiegnie reakcji, czyli będzie to **refleksja spóźniona**.

Concepts used in the definition: reflection → 127, homeostat → 75, decision → 49

Used in the definitions of: —

C

■ character

Domain: theory of character

PL charakter · EN character *(draft)* · ZH 性格 *(draft)*

Character is a set of rigid control properties.

machine translation, draft · Original:

> Charakter jest to zespół sztywnych właściwości sterowniczych.
>
> — Marian Mazur, *Cybernetyka i charakter*, PIW, 1976, p. 272

Definition taken from a sentence of the text, not from a numbered definition.

Source sentence containing the definition (translation; Polish original below), p. 272:
Translation of the sentence (machine, draft):

> In connection with this we shall introduce the following terminological convention: **Character** is a set of rigid control properties.

Original:

> W związku z tym wprowadzimy następującą konwencję terminologiczną: **Charakter** jest to zespół sztywnych właściwości sterowniczych.

Concepts used in the definition: control properties → 40, rigid properties → 132

Used in the definitions of: apparent character → 14, character parameters → 28, characterological configuration → 29

■ character acceleration

Domain: theory of character

PL przyspieszenie charakteru · EN character acceleration *(draft)* · ZH 性格加速 *(draft)*

Here character acceleration occurs, i.e. the dynamism remains positive for a short time (exodynamism, exostatism), zero dynamism (statism) appears early, so the dynamism will be negative for a long time (endostatism, endodynamism).

machine translation, draft · Original:

> Występuje tu przyspieszenie charakteru, tzn. dynamizm pozostaje krótko dodatni (egzodynamizm, egzostatyzm), wcześnie pojawia się dynamizm zerowy (statyzm), długo więc dynamizm będzie ujemny (endostatyzm, endodynamizm).
>
> — Marian Mazur, *Cybernetyka i charakter*, PIW, 1976, p. 352

Definition taken from a sentence of the text, not from a numbered definition.

Source sentence containing the definition (translation; Polish original below), p. 352:
Translation of the sentence (machine, draft):

> Here **character acceleration** occurs, i.e. the dynamism remains positive for a short time (exodynamism, exostatism), zero dynamism (statism) appears early, so the dynamism will be negative for a long time (endostatism, endodynamism).

Original:

> Występuje tu **przyspieszenie charakteru**, tzn. dynamizm pozostaje krótko dodatni (egzodynamizm, egzostatyzm), wcześnie pojawia się dynamizm zerowy (statyzm), długo więc dynamizm będzie ujemny (endostatyzm, endodynamizm).

Concepts used in the definition: character dynamism → 26, exodynamism → 67, statism → 140,

endodynamism → 63

Used in the definitions of: —

■ character adjustment

Domain: theory of character

PL dopasowanie charakterów · EN character adjustment *(draft)* · ZH 性格适配 *(draft)*

character adjustment, i.e. a characterological configuration in which the deficiencies in the matching of characters are filled by the partners' susceptibilities

machine translation, draft · Original:

> […] dopasowanie charakterów, czyli konfiguracja charakterologiczna, w której braki w doborze charakterów są wypełnione przez podatności partnerów […]
>
> — Marian Mazur, *Cybernetyka i charakter*, PIW, 1976, p. 405

Definition taken from a sentence of the text, not from a numbered definition.

Source sentence containing the definition (translation; Polish original below), p. 405:
Translation of the sentence (machine, draft):

> Accordingly, the following will be distinguished:
> — character matching, i.e. a characterological configuration in which there is a correspondence of the partners' tolerances,
> — character adjustment, i.e. a characterological configuration in which the deficiencies in the matching of characters are filled by the partners' susceptibilities.

Original:

> W związku z tym będą rozróżniane:
> — dobranie charakterów, czyli konfiguracja charakterologiczna, w której występuje odpowiedniość tolerancji partnerów,
> — dopasowanie charakterów, czyli konfiguracja charakterologiczna, w której braki w doborze charakterów są wypełnione przez podatności partnerów.

Concepts used in the definition: characterological configuration → 29, susceptibility → 143

Used in the definitions of: compensatory tendency → 34

■ character breadth

Domain: theory of character

PL szerokość charakteru · EN character breadth *(draft)* · ZH 性格广度 *(draft)*

Character breadth (L) is the sum of tolerance and susceptibility.

machine translation, draft · Original:

> Szerokość charakteru (L) jest to suma tolerancji i podatności.
>
> — Marian Mazur, *Cybernetyka i charakter*, PIW, 1976, p. 368

Definition taken from a sentence of the text, not from a numbered definition.

Source sentence containing the definition (translation; Polish original below), p. 368:
Translation of the sentence (machine, draft):

> In connection with this, a character parameter can be distinguished, determined by the following terminological convention: **Character breadth** (L) is the sum of tolerance and susceptibility.

Original:

> W związku z tym można wyodrębnić parametr charakteru określony następującą konwencją terminologiczną: **Szerokość charakteru** (L) jest to suma tolerancji i podatności.

Concepts used in the definition: tolerance → 147, susceptibility → 143

Used in the definitions of: character diagram → 26

■ character classes

Domain: theory of character

PL klasy charakteru · EN character classes *(draft)* · ZH 性格类别 *(draft)*

We shall call such groups of values of dynamism, treated as the basis for the division of characters, *character classes*

machine translation, draft · Original:

> Takie grupy wartości dynamizmu, traktowane jako podstawa podziału charakterów, będziemy nazywać *klasami charakteru* [...]
>
> — Marian Mazur, *Cybernetyczna teoria układów samodzielnych*, PWN, 1966, p. 169

Definition taken from a sentence of the text, not from a numbered definition.

Source sentence containing the definition (translation; Polish original below), p. 169:
Translation of the sentence (machine, draft):

> We shall call such groups of values of dynamism, treated as the basis for the division of characters, *character classes* and denote them by the letters *A*, *B*, *C* or their combinations *AB*, *BC*, according to whether the ageing coefficient *A* prevails over the expansion coefficient *C* or vice versa.

Original:

> Takie grupy wartości dynamizmu, traktowane jako podstawa podziału charakterów, będziemy nazywać *klasami charakteru* i oznaczać je literami *A*, *B*, *C* lub ich kombinacjami *AB*, *BC*, odpowiednio do tego, czy współczynnik starzenia *A* przeważa nad współczynnikiem rozbudowy *C* czy odwrotnie.

Concepts used in the definition: character dynamism → 26

Used in the definitions of: —

■ character crystallisation

Domain: theory of character

PL krystalizacja charakteru · EN character crystallisation *(draft)* · ZH 性格结晶化 *(draft)*

We shall call the transition from the apparent character to the real character *character crystallisation*

machine translation, draft · Original:

> Przejście od charakteru pozornego do charakteru rzeczywistego będziemy nazywać *krystalizacją charakteru* [...]
>
> — Marian Mazur, *Cybernetyczna teoria układów samodzielnych*, PWN, 1966, p. 213

Definition taken from a sentence of the text, not from a numbered definition.

Source sentence containing the definition (translation; Polish original below), p. 213:
Translation of the sentence (machine, draft):

> We shall call the transition from the apparent character to the real character *character crystallisation* (alluding to the phenomenon of crystallisation in supersaturated solutions, when a slight shock or the entry of dust from the air causes the sudden precipitation of all the excess dissolved substance).

Original:

> Przejście od charakteru pozornego do charakteru rzeczywistego będziemy nazywać *krystalizacją charakteru* (nawiązując do zjawiska krystalizacji w roztworach przesyconych, gdy drobny wstrząs lub przedostanie się pyłów z powietrza powoduje raptowne strącenie się całego nadmiaru rozpuszczonej substancji).

Concepts used in the definition: apparent character → 14, real character → 124

Used in the definitions of: —

■ character deconformisation

Domain: theory of character

PL dekonformizacja charakteru · EN character deconformisation *(draft)* · ZH 性格去顺应化 *(draft)*

The process inverse to characterological conformisation, i.e. the disappearance of the apparent character and the revealing of the real character, will be referred to as character deconformisation.

machine translation, draft · Original:

> Proces odwrotny do konformizacji charakterologicznej, tj. zniknięcie charakteru pozornego i ujawnienie się charakteru rzeczywistego, będzie określany jako dekonformizacja charakteru.
>
> — Marian Mazur, *Cybernetyka i charakter*, PIW, 1976

Definition taken from a sentence of the text, not from a numbered definition.

Concepts used in the definition: characterological conformisation → 30, apparent character → 14

Used in the definitions of: —

■ character delay

Domain: theory of character

PL opóźnienie charakteru · EN character delay *(draft)* · ZH 性格滞后 *(draft)*

Here character delay occurs, i.e. the dynamism remains positive for a long time (exodynamism, exostatism), zero dynamism (statism) appears late, and after it negative dynamism (endostatism, endodynamism) lasts a short time.

machine translation, draft · Original:

> Występuje tu opóźnienie charakteru, tzn. dynamizm pozostaje długo dodatni (egzodynamizm, egzostatyzm), późno pojawia się dynamizm zerowy (statyzm), a po nim krótko trwa dynamizm ujemny (endostatyzm, endodynamizm).
>
> — Marian Mazur, *Cybernetyka i charakter*, PIW, 1976, p. 352

Definition taken from a sentence of the text, not from a numbered definition.

Source sentence containing the definition (translation; Polish original below), p. 352:
Translation of the sentence (machine, draft):

> Here **character delay** occurs, i.e. the dynamism remains positive for a long time (exodynamism, exostatism), zero dynamism (statism) appears late, and after it negative dynamism (endostatism, endodynamism) lasts a short time.

Original:

> Występuje tu **opóźnienie charakteru**, tzn. dynamizm pozostaje długo dodatni (egzodynamizm, egzostatyzm), późno pojawia się dynamizm zerowy (statyzm), a po nim krótko trwa dynamizm ujemny (endostatyzm, endodynamizm).

Concepts used in the definition: character dynamism → 26, exodynamism → 67, statism → 140, endodynamism → 63

Used in the definitions of: —

■ character diagram

Domain: theory of character

PL wykres charakteru · EN character diagram *(draft)* · ZH 性格图 *(draft)*

all three character parameters can be represented on a single *character diagram*
machine translation, draft · Original:

> […] wszystkie trzy parametry charakteru można przedstawić na jednym *wykresie charakteru* […]

— Marian Mazur, *Cybernetyczna teoria układów samodzielnych*, PWN, 1966, p. 209

Definition taken from a sentence of the text, not from a numbered definition.

Source sentence containing the definition (translation; Polish original below), p. 209:
Translation of the sentence (machine, draft):

> If time *t* is eliminated from the time functions of these parameters, *D* = *f*(*t*), *L* = *f*(*t*), *N* = *f*(*t*), then all three character parameters can be represented on a single *character diagram* (Fig. 17-1).

Original:

> Jeżeli z przebiegów tych parametrów w zależności od czasu: *D* = *f*(*t*), *L* = *f*(*t*), *N* = *f*(*t*) wyeliminować czas *t*, to wszystkie trzy parametry charakteru można przedstawić na jednym *wykresie charakteru* (rys. 17-1).

Concepts used in the definition: character dynamism → 26, character breadth → 23, character level → 27

Used in the definitions of: character square → 29

■ character dynamism

Domain: theory of character

PL dynamizm charakteru · EN character dynamism *(draft)* · ZH 性格动性 *(draft)*

Character dynamism (D) is the logarithm of the ratio of the expansion coefficient to the ageing coefficient of the autonomous system
machine translation, draft · Original:

> Dynamizm charakteru (D) jest to logarytm stosunku współczynnika rozbudowy do współczynnika starzenia systemu autonomicznego […]

— Marian Mazur, *Cybernetyka i charakter*, PIW, 1976, p. 290

Definition taken from a sentence of the text, not from a numbered definition.

Source sentence containing the definition (translation; Polish original below), p. 290:
Translation of the sentence (machine, draft):

> In connection with this we shall introduce the following terminological convention: **Character dynamism** (D) is the logarithm of the ratio of the expansion coefficient to the ageing coefficient of the autonomous system
>
> $D = \log(C/A)$

Original:

> W związku z tym wprowadzimy następującą konwencję terminologiczną: **Dynamizm charakteru** (D) jest to logarytm stosunku współczynnika rozbudowy do współczynnika starzenia systemu autonomicznego
>
> $D = \log(C/A)$

Concepts used in the definition: expansion coefficient → 69, ageing → 10

Used in the definitions of: character acceleration → 22, character classes → 24, character delay → 25, character diagram → 26, character square → 29, classes of character dynamism → 32, endodynamism → 63, exodynamism → 67, impassable dynamism → 79, statism → 140, tolerance → 147

■ character level

Domain: theory of character

PL poziom charakteru · EN character level *(draft)* · ZH 性格水平 *(draft)*

Character level (N) is the number of linked correlational elements of the autonomous system.

machine translation, draft · Original:

> Poziom charakteru (N) jest to liczba skojarzonych elementów korelacyjnych systemu autonomicznego.
>
> — Marian Mazur, *Cybernetyka i charakter*, PIW, 1976, p. 280

Definition taken from a sentence of the text, not from a numbered definition.

Source sentence containing the definition (translation; Polish original below), p. 280:
Translation of the sentence (machine, draft):

> In connection with this we shall introduce the following terminological convention: **Character level** (N) is the number of linked correlational elements of the autonomous system.

Original:

> W związku z tym wprowadzimy konwencję terminologiczną: **Poziom charakteru** (N) jest to liczba skojarzonych elementów korelacyjnych systemu autonomicznego.

Concepts used in the definition: linkage → 92, correlator → 46

Used in the definitions of: assimilability → 17, character diagram → 26, character square → 29, correlator capacity → 47, limit level → 92, primary level → 116

■ character matching

Domain: theory of character

PL dobranie charakterów · EN character matching *(draft)* · ZH 性格匹配 *(draft)*

character matching, i.e. a characterological configuration in which there is a correspondence of the partners' tolerances

machine translation, draft · Original:

> [...] dobranie charakterów, czyli konfiguracja charakterologiczna, w której występuje odpowiedniość tolerancji partnerów [...]
>
> — Marian Mazur, *Cybernetyka i charakter*, PIW, 1976, p. 405

Definition taken from a sentence of the text, not from a numbered definition.

Source sentence containing the definition (translation; Polish original below), p. 405:
Translation of the sentence (machine, draft):

> Accordingly, the following will be distinguished:
> — character matching, i.e. a characterological configuration in which there is a correspondence of the partners' tolerances,
> — character adjustment, i.e. a characterological configuration in which the deficiencies in the matching of characters are filled by the partners' susceptibilities.

Original:

> W związku z tym będą rozróżniane:
> — dobranie charakterów, czyli konfiguracja charakterologiczna, w której występuje odpowiedniość tolerancji partnerów,
> — dopasowanie charakterów, czyli konfiguracja charakterologiczna, w której braki w doborze charakterów są wypełnione przez podatności partnerów.

Concepts used in the definition: characterological configuration → 29, tolerance → 147

Used in the definitions of: encouraging / discouraging configuration → 62

■ character parameters

Domain: theory of character

PL parametry charakteru · EN character parameters *(draft)* · ZH 性格参数 *(draft)*

Rigid control properties will be referred to as character parameters.

machine translation, draft · Original:

> Sztywne właściwości sterownicze będą określane jako parametry charakteru.
>
> — Marian Mazur, *Cybernetyka i charakter*, PIW, 1976, p. 272

Definition taken from a sentence of the text, not from a numbered definition.

Source sentence containing the definition (translation; Polish original below), p. 272:
Translation of the sentence (machine, draft):

> Rigid control properties will be referred to as **character parameters**.

Original:

> Sztywne właściwości sterownicze będą określane jako **parametry charakteru**.

Concepts used in the definition: character → 22, control properties → 40

Used in the definitions of: —

■ character square

Domain: theory of character

PL kwadrat charakteru · EN character square *(draft)* · ZH 性格正方形 *(draft)*

Then the character diagram will take the form of a *character square*
machine translation, draft · Original:

> Wówczas wykres charakteru przedstawi się jako *kwadrat charakteru* [...]
>
> — Marian Mazur, *Cybernetyczna teoria układów samodzielnych*, PWN, 1966, p. 209

Definition taken from a sentence of the text, not from a numbered definition.

Source sentence containing the definition (translation; Polish original below), p. 209:
Translation of the sentence (machine, draft):

> Then the character diagram will take the form of a *character square* (Fig. 17-2).

Original:

> Wówczas wykres charakteru przedstawi się jako *kwadrat charakteru* (rys. 17-2).

Concepts used in the definition: character diagram → 26, character dynamism → 26, character level → 27

Used in the definitions of: —

■ characterological configuration

Domain: theory of character

PL konfiguracja charakterologiczna · EN characterological configuration *(draft)* · ZH 性格组态 *(draft)*

The set of the character types of people who are coupled with one another will be referred to as a characterological configuration.
machine translation, draft · Original:

> Zespół rodzajów charakteru ludzi, między którymi występuje sprzężenie, będzie określany jako konfiguracja charakterologiczna.
>
> — Marian Mazur, *Cybernetyka i charakter*, PIW, 1976, p. 380

Definition taken from a sentence of the text, not from a numbered definition.

Source sentence containing the definition (translation; Polish original below), p. 380:
Translation of the sentence (machine, draft):

> The set of the character types of people who are coupled with one another will be referred to as a **characterological configuration**.

Original:

> Zespół rodzajów charakteru ludzi, między którymi występuje sprzężenie, będzie określany jako **konfiguracja charakterologiczna**.

Concepts used in the definition: character → 22, sprzężenie *(no entry in the dictionary)*

Used in the definitions of: character adjustment → 23, character matching → 28

■ characterological conformisation

Domain: theory of character

PL konformizacja charakterologiczna · EN characterological conformisation *(draft)* · ZH 性格顺应化 *(draft)*

A characterological illusion caused by the action of the environment upon the partner being assessed will be referred to as characterological conformisation.

machine translation, draft · Original:

> Złudzenie charakterologiczne spowodowane oddziaływaniem otoczenia na partnera rozeznawanego będzie określane jako konformizacja charakterologiczna.
>
> — Marian Mazur, *Cybernetyka i charakter*, PIW, 1976, p. 420

Definition taken from a sentence of the text, not from a numbered definition.

Source sentence containing the definition (translation; Polish original below), p. 420:
Translation of the sentence (machine, draft):

> A characterological illusion caused by the action of the environment upon the partner being assessed will be referred to as **characterological conformisation**.

Original:

> Złudzenie charakterologiczne spowodowane oddziaływaniem otoczenia na partnera rozeznawanego będzie określane jako **konformizacja charakterologiczna**.

Concepts used in the definition: characterological illusion → 31, otoczenie *(no entry in the dictionary)*

Used in the definitions of: character deconformisation → 25

■ characterological error

Domain: theory of character

PL omyłka charakterologiczna · EN characterological error *(draft)* · ZH 性格误判 *(draft)*

A characterological illusion caused by the action of the assessing partner upon the partner being assessed will be referred to as a characterological error.

machine translation, draft · Original:

> Złudzenie charakterologiczne spowodowane oddziaływaniem partnera rozeznającego na partnera rozeznawanego będzie określane jako omyłka charakterologiczna.
>
> — Marian Mazur, *Cybernetyka i charakter*, PIW, 1976, p. 415

Definition taken from a sentence of the text, not from a numbered definition.

Source sentence containing the definition (translation; Polish original below), p. 415:
Translation of the sentence (machine, draft):

> A characterological illusion caused by the action of the assessing partner upon the partner being assessed will be referred to as a **characterological error**.

Original:

> Złudzenie charakterologiczne spowodowane oddziaływaniem partnera rozeznającego na partnera rozeznawanego będzie określane jako **omyłka charakterologiczna**.

Concepts used in the definition: characterological illusion → 31

Used in the definitions of: —

■ characterological illusion

Domain: theory of character

PL złudzenie charakterologiczne · EN characterological illusion *(draft)* · ZH 性格错觉 *(draft)*

The identification of the apparent character with the real one will be referred to as characterological illusion.

machine translation, draft · Original:

> Utożsamianie charakteru pozornego z rzeczywistym będzie określane jako złudzenie charakterologiczne.
>
> — Marian Mazur, *Cybernetyka i charakter*, PIW, 1976, p. 415

Definition taken from a sentence of the text, not from a numbered definition.

Source sentence containing the definition (translation; Polish original below), p. 415:
Translation of the sentence (machine, draft):

> The identification of the apparent character with the real one will be referred to as **characterological illusion**.

Original:

> Utożsamianie charakteru pozornego z rzeczywistym będzie określane jako **złudzenie charakterologiczne**.

Concepts used in the definition: apparent character → 14

Used in the definitions of: characterological conformisation → 30, characterological error → 30, characterological mystification → 31

■ characterological mystification

Domain: theory of character

PL mistyfikacja charakterologiczna · EN characterological mystification *(draft)* · ZH 性格蒙蔽 *(draft)*

A characterological illusion caused by the action of the partner being assessed upon the assessing partner will be referred to as characterological mystification.

machine translation, draft · Original:

> Złudzenie charakterologiczne spowodowane oddziaływaniem partnera rozeznawanego na partnera rozeznającego będzie określane jako mistyfikacja charakterologiczna.
>
> — Marian Mazur, *Cybernetyka i charakter*, PIW, 1976, p. 419

Definition taken from a sentence of the text, not from a numbered definition.

Source sentence containing the definition (translation; Polish original below), p. 419:
Translation of the sentence (machine, draft):

> A characterological illusion caused by the action of the partner being assessed upon the assessing partner will be referred to as **characterological mystification**.

Original:

> Złudzenie charakterologiczne spowodowane oddziaływaniem partnera rozeznawanego na partnera rozeznającego będzie określane jako **mistyfikacja charakterologiczna**.

Concepts used in the definition: characterological illusion → 31

Used in the definitions of: —

■ classes of character dynamism

Domain: theory of character

PL klasy dynamizmu charakteru · EN classes of character dynamism *(draft)* · ZH 性格动性类别 *(draft)*

Ranges of dynamism will be referred to as classes of character dynamism or, more briefly, as character classes.

machine translation, draft · Original:

> Zakresy dynamizmu będą określane jako klasy dynamizmu charakteru lub krócej jako klasy charakteru.
>
> — Marian Mazur, *Cybernetyka i charakter*, PIW, 1976, p. 292
>
> *Definition taken from a sentence of the text, not from a numbered definition.*
>
> *Source sentence containing the definition (translation; Polish original below), p. 292:*
> *Translation of the sentence (machine, draft):*
>
> > Ranges of dynamism will be referred to as **classes of character dynamism** or, more briefly, as **character classes**.
>
> *Original:*
>
> > Zakresy dynamizmu będą określane jako **klasy dynamizmu charakteru** lub krócej jako **klasy charakteru**.
>
> *Concepts used in the definition:* character dynamism → 26

Used in the definitions of: adoration / patronage → 9, attachment → 18, friendship → 73, love → 96, solidarity → 139, subservience / protectiveness → 142

■ code

Domain: qualitative information theory

PL kod · EN code *(proposal)* · ZH 码 *(draft)*

A code is the transformation of one message of a coding association into the other message of that association.

machine translation, draft · Original:

> Kod jest to transformacja jednego komunikatu asocjacji kodowej w drugi komunikat tej asocjacji.
>
> — Marian Mazur, *Jakościowa teoria informacji*, WNT, 1970, p. 60, Definition 5.2
>
> *Numbered definition in the book.*
>
> *Concepts used in the definition:* coding association → 32, message → 96, transformation → 149

Used in the definitions of: associative code → 17, equality code → 65, identity code → 77, inverse code → 86, non-trivial code → 105, operational code → 109, trivial code → 151

■ coding association

Domain: qualitative information theory

PL asocjacja kodowa · EN coding association *(proposal)* · ZH 编码关联 *(draft)*

A coding association is an association of messages from a longitudinal set of messages.

machine translation, draft · Original:

> Asocjacja kodowa jest to asocjacja komunikatów ze wzdłużnego zbioru komunikatów.
>
> — Marian Mazur, *Jakościowa teoria informacji*, WNT, 1970, p. 60, Definition 5.1

Numbered definition in the book.

Concepts used in the definition: association of messages → 17, zbiór *(primitive concept)*

Used in the definitions of: code → 32

■ coding chain

Domain: qualitative information theory

PL łańcuch kodowy · EN coding chain *(proposal)* · ZH 码链 *(draft)*

A coding chain is a transformation chain of a longitudinal set of messages.

machine translation, draft · Original:

> Łańcuch kodowy jest to łańcuch transformacyjny wzdłużnego zbioru komunikatów.
>
> — Marian Mazur, *Jakościowa teoria informacji*, WNT, 1970, p. 66, Definition 5.13

Numbered definition in the book.

Concepts used in the definition: message → 96, transformation → 149, zbiór *(primitive concept)*, transformation chain → 150

Used in the definitions of: confusive disinforming → 35, confusive pseudoinforming → 37, disinforming → 53, dissimulative disinforming → 54, dissimulative pseudoinforming → 56, double confusive pseudoinforming → 58, eliminative transinforming → 61, paramessage → 112, pseudoinforming → 119, resultant code → 130, simulative disinforming → 135, simulative pseudoinforming → 137, single confusive disinforming → 137, single confusive pseudoinforming → 138

■ comparative transinforming

Domain: qualitative information theory

PL transinformowanie komparacyjne · EN comparative transinforming *(proposal)* · ZH 比较型保真信息传递 *(draft)*

Comparative transinforming is transinforming in which, owing to the resultant codes being identical, the information contained in an association of images is trivial if the information contained in an association of originals is trivial.

machine translation, draft · Original:

> Transinformowanie komparacyjne jest to transinformowanie, w którym dzięki jednakowości kodów wypadkowych informacja zawarta w asocjacji obrazów jest banalna, jeżeli informacja zawarta w asocjacji oryginałów jest banalna.
>
> — Marian Mazur, *Jakościowa teoria informacji*, WNT, 1970, p. 113, Definition 8.7

Numbered definition in the book.

Concepts used in the definition: information → 80, image → 79, original → 110, transinforming → 150

Used in the definitions of: —

■ compensative transinforming

Domain: qualitative information theory

PL transinformowanie kompensacyjne · EN compensative transinforming *(proposal)* · ZH 补偿型保真信息传递 *(draft)*

Compensative transinforming is transinforming in which the resultant codes are trivial codes.

machine translation, draft · Original:

> Transinformowanie kompensacyjne jest to transinformowanie, w którym kody wypadkowe są kodami banalnymi.
>
> — Marian Mazur, *Jakościowa teoria informacji*, WNT, 1970, p. 108, Definition 8.6
>
> *Numbered definition in the book.*
>
> *Concepts used in the definition:* transinforming → 150

Used in the definitions of: —

■ compensatory tendency

Domain: theory of character

PL tendencja wyrównawcza · EN compensatory tendency *(draft)* · ZH 补偿倾向 *(draft)*

in one partner (Y), not entirely satisfied in living together with the second partner (X), a compensatory tendency arises with respect to a third partner (Z)

machine translation, draft · Original:

> […] u jednego partnera (Y), niezupełnie usatysfakcjonowanego we współżyciu z drugim partnerem (X), powstaje tendencja wyrównawcza w stosunku do trzeciego partnera (Z) […]
>
> — Marian Mazur, *Cybernetyka i charakter*, PIW, 1976, p. 413
>
> *Definition taken from a sentence of the text, not from a numbered definition.*
>
> *Source sentence containing the definition (translation; Polish original below), p. 413:*
> *Translation of the sentence (machine, draft):*
>
> > This is illustrated by Fig. 17.5 — in one partner (Y), not entirely satisfied in living together with the second partner (X), a **compensatory tendency** arises with respect to a third partner (Z).
>
> *Original:*
>
> > Ilustruje to rys. 17.5 — u jednego partnera (Y), niezupełnie usatysfakcjonowanego we współżyciu z drugim partnerem (X), powstaje **tendencja wyrównawcza** w stosunku do trzeciego partnera (Z).
>
> *Concepts used in the definition:* character adjustment → 23

Used in the definitions of: —

■ confusive disinforming

Domain: qualitative information theory

PL dezinformowanie konfuzyjne · EN confusive disinforming *(proposal)* · ZH 混淆型误信息传递 *(draft)*

Confusive disinforming is disinforming in which some coding chains do not contain originals, and some coding chains do not contain images.

machine translation, draft · Original:

> Dezinformowanie konfuzyjne jest to dezinformowanie, w którym niektóre łańcuchy kodowe nie zawierają oryginałów, a niektóre łańcuchy kodowe nie zawierają obrazów.
>
> — Marian Mazur, *Jakościowa teoria informacji*, WNT, 1970, p. 144, Definition 10.7
>
> *Numbered definition in the book.*
>
> *Concepts used in the definition:* disinformation → 52, disinforming → 53, image → 79, original → 110, coding chain → 33

Used in the definitions of: single confusive disinforming → 137

■ confusive informing

Domain: qualitative information theory

PL informowanie konfuzyjne · EN confusive informing *(proposal)* · ZH 混淆型信息传递 *(draft)*

Confusive informing is informing formed from simulative informing and dissimulative informing.

machine translation, draft · Original:

> Informowanie konfuzyjne jest to informowanie utworzone z informowania symulacyjnego i informowania dysymulacyjnego.
>
> — Marian Mazur, *Jakościowa teoria informacji*, WNT, 1970, p. 85, Definition 7.4
>
> *Numbered definition in the book.*
>
> *Concepts used in the definition:* dissimulative informing → 54, simulative informing → 135

Used in the definitions of: —

■ confusive metainforming

Domain: qualitative information theory

PL metainformowanie konfuzyjne · EN confusive metainforming *(proposal)* · ZH 混淆型元信息传递 *(draft)*

Confusive metainforming is metainforming characterised by the fact that the metainformation contained in the set of metaimages differs from the metainformation contained in the set of metaoriginals.

machine translation, draft · Original:

> Metainformowanie konfuzyjne jest to metainformowanie charakteryzujące się tym, że metainformacje zawarte w zbiorze metaobrazów różnią się od metainformacji zawartych w zbiorze metaoryginałów.
>
> — Marian Mazur, *Jakościowa teoria informacji*, WNT, 1970, p. 184, Definition 12.14
>
> *Numbered definition in the book.*
>
> *Concepts used in the definition:* metainformation → 98, metainforming → 99, metaimage → 98, metaoriginal → 100, zbiór *(primitive concept)*

Used in the definitions of: —

■ confusive paradisinformation

Domain: qualitative information theory

PL paradezinformacja konfuzyjna · EN confusive paradisinformation *(proposal)* · ZH 混淆型旁误信息 *(draft)*

Confusive paradisinformation is parainformation contained in an association of images, differing from the parainformation contained in an association of originals.
machine translation, draft · Original:

> Paradezinformacja konfuzyjna jest to parainformacja zawarta w asocjacji obrazów, różniąca się od parainformacji zawartej w asocjacji oryginałów.
>
> — Marian Mazur, *Jakościowa teoria informacji*, WNT, 1970, p. 162, Definition 11.15
>
> *Numbered definition in the book.*
>
> *Concepts used in the definition:* image → 79, original → 110, parainformation → 111, parainforming → 112

Used in the definitions of: double confusive paradisinforming → 58, single confusive paradisinforming → 138

■ confusive paradisinforming

Domain: qualitative information theory

PL paradezinformowanie konfuzyjne · EN confusive paradisinforming *(proposal)* · ZH 混淆型旁误信息传递 *(draft)*

Confusive paradisinforming is paradisinforming in which the parainformation occurring in the set of images differs from the parainformation occurring in the set of originals.
machine translation, draft · Original:

> Paradezinformowanie konfuzyjne jest to paradezinformowanie, w którym parainformacje występujące w zbiorze obrazów różnią się od parainformacji występujących w zbiorze oryginałów.
>
> — Marian Mazur, *Jakościowa teoria informacji*, WNT, 1970, p. 161, Definition 11.14
>
> *Numbered definition in the book.*
>
> *Concepts used in the definition:* image → 79, original → 110, paradisinformation → 110, paradisinforming → 111, parainformation → 111, parainforming → 112, zbiór *(primitive concept)*

Used in the definitions of: double confusive paradisinforming → 58, single confusive paradisinforming → 138

■ confusive pseudoinforming

Domain: qualitative information theory

PL pseudoinformowanie konfuzyjne · EN confusive pseudoinforming *(proposal)* · ZH 混淆型伪信息传递 *(draft)*

Confusive pseudoinforming is pseudoinforming in which some coding chains have common originals with certain coding chains and common images with other coding chains.

machine translation, draft · Original:

> Pseudoinformowanie konfuzyjne jest to pseudoinformowanie, w którym niektóre łańcuchy kodowe mają z pewnymi łańcuchami kodowymi wspólne oryginały a z innymi łańcuchami kodowymi wspólne obrazy.
>
> — Marian Mazur, *Jakościowa teoria informacji*, WNT, 1970, p. 125, Definition 9.7
>
> *Numbered definition in the book.*
>
> *Concepts used in the definition:* image → 79, original → 110, pseudoinformation → 119, pseudoinforming → 119, coding chain → 33

Used in the definitions of: double confusive pseudoinforming → 58, single confusive pseudoinforming → 138

■ consciousness

Domain: theory of character

PL świadomość · EN consciousness *(draft)* · ZH 意识 *(draft)*

consciousness is a flow of correlational power caused by the difference between the homeostatic potential and the perturbation potential

machine translation, draft · Original:

> […] świadomość jest to przepływ mocy korelacyjnej spowodowany różnicą potencjału homeostatycznego i potencjału perturbacyjnego […]
>
> — Marian Mazur, *Cybernetyka i charakter*, PIW, 1976, p. 219
>
> *Definition taken from a sentence of the text, not from a numbered definition.*
>
> *Source sentence containing the definition (translation; Polish original below), p. 219:*
> *Translation of the sentence (machine, draft):*
>
> > To this end we shall introduce the following terminological conventions:
> > — **consciousness** is a flow of correlational power caused by the difference between the homeostatic potential and the perturbation potential,
> > — **thinking** is a flow of correlational power dependent on the action of the homeostat and on the stimuli that occur.
>
> *Original:*
>
> > W tym celu wprowadzimy konwencje terminologiczne:
> > — **świadomość** jest to przepływ mocy korelacyjnej spowodowany różnicą potencjału homeostatycznego i potencjału perturbacyjnego,
> > — **myślenie** jest to przepływ mocy korelacyjnej zależny od działania homeostatu i od występujących bodźców.
>
> *Concepts used in the definition:* correlational power → 46, homeostatic potential → 76, perturbation potential → 114

Used in the definitions of: —

■ control

Domain: cybernetics

PL sterowanie · EN control *(draft)* · ZH 控制 *(draft)*

Control is a behaviour of a system leading to definite changes in another system.

machine translation, draft · Original:

> Sterowanie jest to zachowanie systemu prowadzące do określonych zmian w innym systemie.
>
> — Marian Mazur, *Cybernetyka i charakter*, PIW, 1976, p. 107
>
> *Definition taken from a sentence of the text, not from a numbered definition.*
>
> *Source sentence containing the definition (translation; Polish original below), p. 107:*
> *Translation of the sentence (machine, draft):*
>
> > In order to facilitate the terminology concerning such behaviour of the system under consideration, we shall introduce the following terminological convention: **Control** is a behaviour of a system leading to definite changes in another system.
>
> *Original:*
>
> > W celu udogodnienia terminologii dotyczącej takiego zachowania systemu rozpatrywanego wprowadzimy następującą konwencję terminologiczną: **Sterowanie** jest to zachowanie systemu prowadzące do określonych zmian w innym systemie.
>
> *Concepts used in the definition:* system *(no entry in the dictionary)*

Used in the definitions of: controlled system → 41, controlling system → 42

■ control loop

Domain: cybernetics

PL obwód sterowniczy · EN control loop *(draft)* · ZH 控制回路 *(draft)*

Definition 1

A control loop is a feedback loop formed of a controlled system, a controlling system and control paths.

machine translation, draft · Original:

> Obwód sterowniczy jest to obwód sprzężenia zwrotnego utworzony z systemu sterowanego, systemu sterującego i torów sterowniczych.
>
> — Marian Mazur, *Jakościowa teoria informacji*, WNT, 1970, p. 28, Definition 2.4
>
> *Numbered definition in the book.*
>
> *Concepts used in the definition:* controlled system → 41, controlling system → 42

Definition 2

a control loop is a feedback loop formed of a controlling system, a controlled system and control paths

machine translation, draft · Original:

> […] obwód sterowniczy jest to obwód sprzężenia zwrotnego utworzony z systemu sterującego, systemu sterowanego i torów sterowniczych […]
>
> — Marian Mazur, *Cybernetyka i charakter*, PIW, 1976, p. 112
>
> *Definition taken from a sentence of the text, not from a numbered definition.*

Source sentence containing the definition (translation; Polish original below), p. 112:
Translation of the sentence (machine, draft):

> On the basis of the definition of control, the following derived definitions can be formulated:
> […]
> — a **control loop** is a feedback loop formed of a controlling system, a controlled system and control paths.

Original:

> Na podstawie definicji sterowania można sformułować następujące definicje pochodne:
> […]
> — **obwód sterowniczy** jest to obwód sprzężenia zwrotnego utworzony z systemu sterującego, systemu sterowanego i torów sterowniczych. […]

Concepts used in the definition: sprzężenie zwrotne *(no entry in the dictionary)*, controlling system → 42, controlled system → 41, control path → 39

Used in the definitions of: control process → 40, receiver of action → 124, source of action → 139

■ control path

Domain: cybernetics

PL tor sterowniczy · EN control path *(proposal)* · ZH 控制通道 *(draft)*

Definition 1

A control path is a system through which one system acts upon another system.

machine translation, draft · Original:

> Tor sterowniczy jest to system, za którego pośrednictwem pewien system oddziałuje na inny system.
>
> — Marian Mazur, *Jakościowa teoria informacji*, WNT, 1970, p. 28, Definition 2.3
>
> *Numbered definition in the book.*

Definition 2

a control path is a system through which the controlling system acts upon the controlled system, or through which the controlled system acts upon the controlling system

machine translation, draft · Original:

> […] tor sterowniczy jest to system, za którego pośrednictwem system sterujący oddziałuje na system sterowany, bądź za którego pośrednictwem system sterowany oddziałuje na system sterujący […]
>
> — Marian Mazur, *Cybernetyka i charakter*, PIW, 1976, p. 112
>
> *Definition taken from a sentence of the text, not from a numbered definition.*

Source sentence containing the definition (translation; Polish original below), p. 112:
Translation of the sentence (machine, draft):

> On the basis of the definition of control, the following derived definitions can be formulated:
> […]
> — a **control path** is a system through which the controlling system acts upon the controlled system, or through which the controlled system acts upon the controlling system.
> […]

Original:

> Na podstawie definicji sterowania można sformułować następujące definicje pochodne:
> […]
> — **tor sterowniczy** jest to system, za którego pośrednictwem system sterujący oddziałuje na system sterowany, bądź za którego pośrednictwem system sterowany oddziałuje na system sterujący.
> […]

Concepts used in the definition: controlling system → 42, controlled system → 41

Used in the definitions of: control loop → 38, effector → 59, receptor → 124

■ control process

Domain: cybernetics

PL proces sterowniczy · EN control process *(proposal)* · ZH 控制过程 *(draft)*

A control process is a process composed of the phenomena occurring in a control loop.
machine translation, draft · Original:

> Proces sterowniczy jest to proces, na który składają się zjawiska występujące w obwodzie sterowniczym.
>
> — Marian Mazur, *Jakościowa teoria informacji*, WNT, 1970, p. 28, Definition 2.5

Numbered definition in the book.

Concepts used in the definition: control loop → 38

Used in the definitions of: association of messages → 17, parasitic information → 113, useful information → 155

■ control properties

Domain: theory of character

PL właściwości sterownicze · EN control properties *(draft)* · ZH 控制特性 *(draft)*

Among the properties of every autonomous system one can distinguish properties playing a role in the control processes taking place in it, i.e. control properties.
machine translation, draft · Original:

> Spośród właściwości każdego systemu autonomicznego można wyróżnić właściwości odgrywające rolę w zachodzących w nim procesach sterowniczych, czyli właściwości sterownicze.
>
> — Marian Mazur, *Cybernetyka i charakter*, PIW, 1976, p. 271

Definition taken from a sentence of the text, not from a numbered definition.

Source sentence containing the definition (translation; Polish original below), p. 271:
Translation of the sentence (machine, draft):

> Among the properties of every autonomous system one can distinguish properties playing a role in the control processes taking place in it, i.e. **control properties**.

Original:

> Spośród właściwości każdego systemu autonomicznego można wyróżnić właściwości odgrywające rolę w zachodzących w nim procesach sterowniczych, czyli **właściwości sterownicze**.

Concepts used in the definition: autonomous system → 19

Used in the definitions of: character → 22, character parameters → 28

■ controlled system

Domain: cybernetics

PL system sterowany · EN controlled system *(proposal)* · ZH 受控系统 *(draft)*

Definition 1

A controlled system is a system in which the desired changes are induced by the action of another system.

machine translation, draft · Original:

> System sterowany jest to system, w którym żądane zmiany są wywoływane oddziaływaniem innego systemu.
>
> — Marian Mazur, *Jakościowa teoria informacji*, WNT, 1970, p. 28, Definition 2.1
>
> *Numbered definition in the book.*

Definition 2

a controlled system is a system in which the action of another system leads to definite changes

machine translation, draft · Original:

> […] system sterowany jest to system, w którym do określonych zmian prowadzi działanie innego systemu […]
>
> — Marian Mazur, *Cybernetyka i charakter*, PIW, 1976, p. 112
>
> *Definition taken from a sentence of the text, not from a numbered definition.*
>
> *Source sentence containing the definition (translation; Polish original below), p. 112:*
> *Translation of the sentence (machine, draft):*
>
> > On the basis of the definition of control, the following derived definitions can be formulated:
> > […]
> > — a **controlled system** is a system in which the action of another system leads to definite changes,
> > […]
>
> *Original:*
>
> > Na podstawie definicji sterowania można sformułować następujące definicje pochodne:
> > […]
> > — **system sterowany** jest to system, w którym do określonych zmian prowadzi działanie innego systemu,
> > […]
>
> *Concepts used in the definition:* control → 38

Used in the definitions of: control loop → 38, control path → 39

■ controlling system

Domain: cybernetics

PL system sterujący · EN controlling system *(proposal)* · ZH 施控系统 *(draft)*

Definition 1

A controlling system is a system whose action induces the desired changes in another system.

machine translation, draft · Original:

> System sterujący jest to system, którego oddziaływanie wywołuje żądane zmiany w innym systemie.
>
> — Marian Mazur, *Jakościowa teoria informacji*, WNT, 1970, p. 28, Definition 2.2
>
> *Numbered definition in the book.*

Definition 2

a controlling system is a system whose action leads to definite changes in another system

machine translation, draft · Original:

> […] system sterujący jest to system, którego działanie prowadzi do określonych zmian w innym systemie […]
>
> — Marian Mazur, *Cybernetyka i charakter*, PIW, 1976, p. 112
>
> *Definition taken from a sentence of the text, not from a numbered definition.*
>
> *Source sentence containing the definition (translation; Polish original below), p. 112:*
> *Translation of the sentence (machine, draft):*
>
> > On the basis of the definition of control, the following derived definitions can be formulated:
> > — a **controlling system** is a system whose action leads to definite changes in another system,
> > […]
>
> *Original:*
>
> > Na podstawie definicji sterowania można sformułować następujące definicje pochodne:
> > — **system sterujący** jest to system, którego działanie prowadzi do określonych zmian w innym systemie,
> > […]
>
> *Concepts used in the definition:* control → 38

Used in the definitions of: control loop → 38, control path → 39

■ coordination power

Domain: cybernetics

PL moc koordynacyjna · EN coordination power *(draft)* · ZH 协调功率 *(draft)*

there remains a certain surplus of power, which we shall call *coordination power* P_{k}

machine translation, draft · Original:

> […] pozostaje pewna nadwyżka mocy, którą będziemy nazywać *mocą koordynacyjną* P_{k} […]
>
> — Marian Mazur, *Cybernetyczna teoria układów samodzielnych*, PWN, 1966, p. 159
>
> *Definition taken from a sentence of the text, not from a numbered definition.*

Source sentence containing the definition (translation; Polish original below), p. 159:
Translation of the sentence (machine, draft):

> From the total power P, after deducting the safeguarding power P_s to cover the idle power P_0 and the working power P_r, there remains a certain surplus of power, which we shall call *coordination power* P_k
>
> $P_k = P - P_s$ (13.18)

Original:

> Z mocy całkowitej P, po odliczeniu mocy asekuracyjnej P_s na pokrycie mocy jałowej P_0 i mocy roboczej P_r, pozostaje pewna nadwyżka mocy, którą będziemy nazywać *mocą koordynacyjną* P_k
>
> $P_k = P - P_s$ (13.18)

Concepts used in the definition: total power → 148, safeguarding power → 133

Used in the definitions of: —

■ correlational conductance

Domain: theory of character

PL przewodność korelacyjna · EN correlational conductance *(draft)* · ZH 相关传导度 *(draft)*

correlational conductance (G), i.e. the conductance of the route along which correlational power flows

machine translation, draft · Original:

> […] przewodność korelacyjna (G), czyli przewodność drogi przepływu mocy korelacyjnej […]

— Marian Mazur, *Cybernetyka i charakter*, PIW, 1976, p. 174

Definition taken from a sentence of the text, not from a numbered definition.

Source sentence containing the definition (translation; Polish original below), p. 174:
Translation of the sentence (machine, draft):

> Accordingly, the following terms will be used:
> — **correlational power** (K), i.e. the ratio of correlational energy to time,
> — **correlational conductance** (G), i.e. the conductance of the route along which correlational power flows.

Original:

> Zgodnie z tym będą używane następujące terminy:
> — **moc korelacyjna** (K), czyli stosunek energii korelacyjnej do czasu,
> — **przewodność korelacyjna** (G), czyli przewodność drogi przepływu mocy korelacyjnej.

Concepts used in the definition: correlational power → 46

Used in the definitions of: correlator registrativity → 48, linkage → 92, linkage registrate / linkage correlate → 93

■ correlational elements

Domain: cybernetics

PL elementy korelacyjne · EN correlational elements *(draft)* · ZH 相关元件 *(draft)*

We shall call registrators and estimators collectively *correlational elements*.

machine translation, draft · Original:

> Rejestratory i estymatory będziemy nazywać ogólnie *elementami korelacyjnymi*.
>
> — Marian Mazur, *Cybernetyczna teoria układów samodzielnych*, PWN, 1966, p. 72
>
> *Definition taken from a sentence of the text, not from a numbered definition.*
>
> *Source sentence containing the definition (translation; Polish original below), p. 72:*
> *Translation of the sentence (machine, draft):*
>
> > We shall call registrators and estimators collectively *correlational elements*.
>
> *Original:*
>
> > Rejestratory i estymatory będziemy nazywać ogólnie *elementami korelacyjnymi.*
>
> *Concepts used in the definition:* registrator → 128, estimator → 66

Used in the definitions of: correlational energy → 44, relative stimulus frequency → 129

■ correlational energy

Domain: cybernetics

PL energia korelacyjna · EN correlational energy *(draft)* · ZH 相关能 *(draft)*

We shall call the energy flowing between correlational elements *correlational energy*.

machine translation, draft · Original:

> Energię płynącą między elementami korelacyjnymi będziemy nazywać *energią korelacyjną*.
>
> — Marian Mazur, *Cybernetyczna teoria układów samodzielnych*, PWN, 1966, p. 73
>
> *Definition taken from a sentence of the text, not from a numbered definition.*
>
> *Source sentence containing the definition (translation; Polish original below), p. 73:*
> *Translation of the sentence (machine, draft):*
>
> > We shall call the energy flowing between correlational elements *correlational energy.*
>
> *Original:*
>
> > Energię płynącą między elementami korelacyjnymi będziemy nazywać *energią korelacyjną.*
>
> *Concepts used in the definition:* correlational elements → 44

Used in the definitions of: correlational medium → 45, correlational potential → 45

■ correlational medium

Domain: cybernetics

PL środowisko korelacyjne · EN correlational medium *(draft)* · ZH 相关介质 *(draft)*

we shall call the medium in which the flow of correlational energy takes place the *correlational medium*.

machine translation, draft · Original:

> […] środowisko, w którym odbywa się przepływ energii korelacyjnej, będziemy nazywać *środowiskiem korelacyjnym*.
>
> — Marian Mazur, *Cybernetyczna teoria układów samodzielnych*, PWN, 1966, p. 73

Definition taken from a sentence of the text, not from a numbered definition.

Source sentence containing the definition (translation; Polish original below), p. 73:
Translation of the sentence (machine, draft):

> And finally, we shall call the medium in which the flow of correlational energy takes place the *correlational medium.*

Original:

> I wreszcie środowisko, w którym odbywa się przepływ energii korelacyjnej, będziemy nazywać *środowiskiem korelacyjnym.*

Concepts used in the definition: correlational energy → 44

Used in the definitions of: —

■ correlational potential

Domain: cybernetics

PL potencjał korelacyjny · EN correlational potential *(draft)* · ZH 相关势 *(draft)*

We shall call the potential causing the flow of correlational energy the *correlational potential V_k*.

machine translation, draft · Original:

> Potencjał wywołujący przepływ energii korelacyjnej będziemy nazywać *potencjałem korelacyjnym V_k*.
>
> — Marian Mazur, *Cybernetyczna teoria układów samodzielnych*, PWN, 1966, p. 73

Definition taken from a sentence of the text, not from a numbered definition.

Source sentence containing the definition (translation; Polish original below), p. 73:
Translation of the sentence (machine, draft):

> We shall call the potential causing the flow of correlational energy the *correlational potential V_k.*

Original:

> Potencjał wywołujący przepływ energii korelacyjnej będziemy nazywać *potencjałem korelacyjnym V_k.*

Concepts used in the definition: correlational energy → 44

Used in the definitions of: reflection potential → 127

■ correlational power

Domain: theory of character

PL moc korelacyjna · EN correlational power *(draft)* · ZH 相关功率 *(draft)*

correlational power (K), i.e. the ratio of correlational energy to time
machine translation, draft · Original:

> […] moc korelacyjna (K), czyli stosunek energii korelacyjnej do czasu […]
>
> — Marian Mazur, *Cybernetyka i charakter*, PIW, 1976, p. 174
>
> *Definition taken from a sentence of the text, not from a numbered definition.*
>
> *Source sentence containing the definition (translation; Polish original below), p. 174:*
> *Translation of the sentence (machine, draft):*
>
> > Accordingly, the following terms will be used:
> > — **correlational power** (K), i.e. the ratio of correlational energy to time,
> > — **correlational conductance** (G), i.e. the conductance of the route along which correlational power flows.
>
> *Original:*
>
> > Zgodnie z tym będą używane następujące terminy:
> > — **moc korelacyjna** (K), czyli stosunek energii korelacyjnej do czasu,
> > — **przewodność korelacyjna** (G), czyli przewodność drogi przepływu mocy korelacyjnej.
>
> *Concepts used in the definition:* correlator → 46

Used in the definitions of: consciousness → 37, correlational conductance → 43, correlator registrativity → 48, linkage registrate / linkage correlate → 93, representation / representation registrate → 130, thinking → 146

■ correlator

Domain: cybernetics

PL korelator · EN correlator *(draft)* · ZH 相关器 *(draft)*

correlator, i.e. an organ for processing and storing information
machine translation, draft · Original:

> […] korelator, czyli organ do przetwarzania i przechowywania informacji […]
>
> — Marian Mazur, *Cybernetyka i charakter*, PIW, 1976, p. 163
>
> *Definition taken from a sentence of the text, not from a numbered definition.*
>
> *Source sentence containing the definition (translation; Polish original below), p. 163:*
> *Translation of the sentence (machine, draft):*
>
> > Information determining which of the possible actions are to take place should flow to the effectors, and for this an information path is needed, containing:
> > — **receptors**, i.e. organs for taking in information from the environment, and
> > — correlator, i.e. an organ for processing and storing information.
>
> *Original:*
>
> > Do efektorów powinny dopływać informacje określające, które z możliwych oddziaływań mają nastąpić, do tego zaś potrzebny jest tor informacyjny zawierający:
> > — **receptory**, czyli organy do pobierania informacji z otoczenia, oraz
> > — korelator, czyli organ do przetwarzania i przechowywania informacji.
>
> *Concepts used in the definition:* receptors → 125, effectors → 61

Used in the definitions of: character level → 27, correlational power → 46, correlator capacity → 47, effector

potential → 60, emotion → 62, estimator → 66, homeostat → 75, homeostatic potential → 76, perturbation potential → 114, receptor potential → 125, reflection → 127, registrator → 128

■ correlator capacity

Domain: theory of character

PL pojemność korelatora · EN correlator capacity *(draft)* · ZH 相关器容量 *(draft)*

The number of correlational elements (E) will be referred to as correlator capacity.
machine translation, draft · Original:

> Liczba elementów korelacyjnych (E) będzie określana jako pojemność korelatora.
>
> — Marian Mazur, *Cybernetyka i charakter*, PIW, 1976, p. 281

Definition taken from a sentence of the text, not from a numbered definition.

Source sentence containing the definition (translation; Polish original below), p. 281:
Translation of the sentence (machine, draft):

> The number of correlational elements (E) will be referred to as correlator **capacity**.

Original:

> Liczba elementów korelacyjnych (E) będzie określana jako **pojemność** korelatora.

Concepts used in the definition: correlator → 46, character level → 27

Used in the definitions of: intelligence → 83

■ correlator preferentiality

Domain: theory of character

PL preferencyjność korelatora · EN correlator preferentiality *(draft)* · ZH 相关器偏好度 *(draft)*

The ratio of the mean correlational interval to the individual correlational intervals ($^{$k_{śr}$}$/$_{k}$) will be referred to as correlator preferentiality.
machine translation, draft · Original:

> Stosunek średniego odstępu korelacyjnego do poszczególnych odstępów korelacyjnych ($^{$k_{śr}$}$/$_{k}$) będzie określany jako preferencyjność korelatora.
>
> — Marian Mazur, *Cybernetyka i charakter*, PIW, 1976, p. 281

Definition taken from a sentence of the text, not from a numbered definition.

Source sentence containing the definition (translation; Polish original below), p. 281:
Translation of the sentence (machine, draft):

> The ratio of the mean correlational interval to the individual correlational intervals ($^{$k_{śr}$}$/$_{k}$) will be referred to as correlator **preferentiality**.

Original:

> Stosunek średniego odstępu korelacyjnego do poszczególnych odstępów korelacyjnych ($^{$k_{śr}$}$/$_{k}$) będzie określany jako **preferencyjność** korelatora.

Concepts used in the definition: odstępy korelacyjne *(no entry in the dictionary)*

Used in the definitions of: talent → 144

■ correlator registrativity

Domain: theory of character

PL rejestracyjność korelatora · EN correlator registrativity *(draft)* · ZH 相关器记录度 *(draft)*

The ratio of the increment of unit conductance to the correlational power causing it (Δ*g*/*K*) will be referred to as correlator registrativity.

machine translation, draft · Original:

> Stosunek przyrostu przewodności jednostkowej do wywołującej go mocy korelacyjnej (Δ*g*/*K*) będzie określany jako rejestracyjność korelatora.
>
> — Marian Mazur, *Cybernetyka i charakter*, PIW, 1976, p. 281

Definition taken from a sentence of the text, not from a numbered definition.

Source sentence containing the definition (translation; Polish original below), p. 281:
Translation of the sentence (machine, draft):

> The ratio of the increment of unit conductance to the correlational power causing it (Δ*g*/*K*) will be referred to as correlator **registrativity**.

Original:

> Stosunek przyrostu przewodności jednostkowej do wywołującej go mocy korelacyjnej (Δ*g*/*K*) będzie określany jako **rejestracyjność** korelatora.

Concepts used in the definition: correlational conductance → 43, correlational power → 46

Used in the definitions of: aptitude → 15

■ counter-offensive motivation

Domain: theory of character

PL motywacja kontrofensywna · EN counter-offensive motivation *(draft)* · ZH 反攻性动机 *(draft)*

it can be called *counter-offensive motivation*

machine translation, draft · Original:

> […] można ją nazwać *motywacją kontrofensywną* […]
>
> — Marian Mazur, *Cybernetyczna teoria układów samodzielnych*, PWN, 1966, p. 113

Definition taken from a sentence of the text, not from a numbered definition.

Source sentence containing the definition (translation; Polish original below), p. 113:
Translation of the sentence (machine, draft):

> As a motivation following defensive motivation, it can be called *counter-offensive motivation* to emphasise that, unlike offensive motivation, which supports a desired stimulus, what is involved here is a motivation counteracting an undesired stimulus.

Original:

> Jako następującą po motywacji defensywnej można ją nazwać *motywacją kontrofensywną* dla uwydatnienia, że w odróżnieniu od motywacji ofensywnej wspierającej bodziec pożądany chodzi o motywację przeciwdziałającą bodźcowi niepożądanemu.

Concepts used in the definition: offensive motivation → 107, defensive motivation → 50

Used in the definitions of: —

D

■ decision

Domain: theory of character

PL decyzja · EN decision *(draft)* · ZH 决策 *(draft)*

The exceeding of the decision potential will be referred to as a decision.
machine translation, draft · Original:

> Przekroczenie potencjału decyzyjnego będzie określane jako decyzja.
>
> — Marian Mazur, *Cybernetyka i charakter*, PIW, 1976, p. 192

Definition taken from a sentence of the text, not from a numbered definition.

Source sentence containing the definition (translation; Polish original below), p. 192:
Translation of the sentence (machine, draft):

> The exceeding of the decision potential will be referred to as a **decision**.

Original:

> Przekroczenie potencjału decyzyjnego będzie określane jako **decyzja**.

Concepts used in the definition: decision potential → 49

Used in the definitions of: belated reflection → 21, defensive motivation → 50, extravertism → 71, offensive motivation → 107, quandary resolution → 121, rash decision → 123, stimulus acceptance → 141

■ decision potential

Domain: theory of character

PL potencjał decyzyjny · EN decision potential *(draft)* · ZH 决策势 *(draft)*

the reaction of an effector will occur only when the effector potential exceeds the sensitivity threshold of the effector, i.e. becomes greater than its decision potential (Vd), i.e. the smallest effector potential sufficient to cause executive energy to flow to this effector
machine translation, draft · Original:

> […] reakcja efektora nastąpi dopiero wtedy, gdy potencjał efektorowy przekroczy próg czułości efektora, czyli będzie większy niż jego potencjał decyzyjny (Vd), tj. najmniejszy potencjał efektorowy wystarczający do spowodowania, żeby energia wykonawcza dopływała do tego efektora […]
>
> — Marian Mazur, *Cybernetyka i charakter*, PIW, 1976, p. 192

Definition taken from a sentence of the text, not from a numbered definition.

Source sentence containing the definition (translation; Polish original below), p. 192:
Translation of the sentence (machine, draft):

> It is therefore understandable that the effector potential must be sufficiently large, namely the reaction of an effector will occur only when the effector potential exceeds the sensitivity threshold of the effector, i.e. becomes greater than its **decision potential** (Vd), i.e. the smallest effector potential sufficient to cause executive energy to flow to this effector.

Original:

> Jest więc zrozumiałe, że potencjał efektorowy musi być dostatecznie duży, a mianowicie reakcja efektora nastąpi dopiero wtedy, gdy potencjał efektorowy przekroczy próg czułości efektora, czyli będzie większy niż jego **potencjał decyzyjny** (Vd), tj. najmniejszy potencjał efektorowy wystarczający do spowodowania, żeby energia wykonawcza dopływała do tego efektora.

Concepts used in the definition: effector potential → 60, effectors → 61

Used in the definitions of: decision → 49, rash decision → 123

■ defensive correlates

Domain: theory of character

PL korelaty defensywne · EN defensive correlates *(draft)* · ZH 防御性相关流 *(draft)*

are motivational correlates, which we shall call *defensive correlates*.

machine translation, draft · Original:

> […] są korelatami motywacyjnymi, które będziemy nazywać *korelatami defensywnymi*.
>
> — Marian Mazur, *Cybernetyczna teoria układów samodzielnych*, PWN, 1966, p. 113

Definition taken from a sentence of the text, not from a numbered definition.

Source sentence containing the definition (translation; Polish original below), p. 113:
Translation of the sentence (machine, draft):

> The correlational powers corresponding to these conductances, namely a small power K_{he} and a large power K_{rp}, are motivational correlates, which we shall call *defensive correlates*.

Original:

> Odpowiadające tym przewodnościom moce korelacyjne, a mianowicie mała moc K_{he} i duża moc K_{rp}, są korelatami motywacyjnymi, które będziemy nazywać *korelatami defensywnymi*.

Concepts used in the definition: motivational correlates → 103, defensive registrates → 51

Used in the definitions of: —

■ defensive motivation

Domain: theory of character

PL motywacja defensywna · EN defensive motivation *(draft)* · ZH 防御性动机 *(draft)*

Defensive motivation is motivation in which the action of the homeostat blocks the decision.

machine translation, draft · Original:

> Motywacja defensywna jest to motywacja, w której działanie homeostatu blokuje decyzję.
>
> — Marian Mazur, *Cybernetyka i charakter*, PIW, 1976, p. 205

Definition taken from a sentence of the text, not from a numbered definition.

Source sentence containing the definition (translation; Polish original below), p. 205:
Translation of the sentence (machine, draft):

> **Defensive motivation** is motivation in which the action of the homeostat blocks the decision.

Original:

> **Motywacja defensywna** jest to motywacja, w której działanie homeostatu blokuje decyzję.

Concepts used in the definition: motivation → 102, homeostat → 75, decision → 49

Used in the definitions of: counter-offensive motivation → 48, wavering motivation → 155

■ defensive registrates

Domain: theory of character

PL rejestraty defensywne · EN defensive registrates *(draft)* · ZH 防御性记录迹 *(draft)*

They are motivational registrates enabling the autonomous system to prevent unfavourable reactions; we shall call them *defensive registrates*.

machine translation, draft · Original:

> Są one rejestratami motywacyjnymi umożliwiającymi układowi samodzielnemu zapobieganie reakcjom niekorzystnym; będziemy je nazywać *rejestratami defensywnymi*.

— Marian Mazur, *Cybernetyczna teoria układów samodzielnych*, PWN, 1966, p. 113

Definition taken from a sentence of the text, not from a numbered definition.

Source sentence containing the definition (translation; Polish original below), p. 113:
Translation of the sentence (machine, draft):

> They are motivational registrates enabling the autonomous system to prevent unfavourable reactions; we shall call them *defensive registrates*.

Original:

> Są one rejestratami motywacyjnymi umożliwiającymi układowi samodzielnemu zapobieganie reakcjom niekorzystnym; będziemy je nazywać *rejestratami defensywnymi*.

Concepts used in the definition: motivational registrates → 103, unfavourable reaction → 153

Used in the definitions of: defensive correlates → 50

■ describing information

Domain: qualitative information theory

PL informacja opisująca · EN describing information *(proposal)* · ZH 描述信息 *(draft)*

Describing information is information from among the smallest possible number of items of information necessary to determine any message in an informational chain.

machine translation, draft · Original:

> Informacja opisująca jest to informacja spośród najmniejszej możliwej liczby informacji niezbędnych do określenia dowolnego komunikatu w łańcuchu informacyjnym.

— Marian Mazur, *Jakościowa teoria informacji*, WNT, 1970, p. 189, Definition 13.4

Numbered definition in the book.

Concepts used in the definition: information → 80, message → 96, informational chain → 81

Used in the definitions of: reference information → 126

■ disapproval

Domain: theory of character

PL dezaprobata · EN disapproval *(draft)* · ZH 不赞同 *(draft)*

disapproval (disapprobative reflection), i.e. reflection consisting in a decrease in the homeostatic potential

machine translation, draft · Original:

> […] dezaprobata (refleksja dezaprobacyjna), czyli refleksja polegająca na zmniejszaniu się potencjału homeostatycznego […]
>
> — Marian Mazur, *Cybernetyka i charakter*, PIW, 1976, p. 194

Definition taken from a sentence of the text, not from a numbered definition.

Source sentence containing the definition (translation; Polish original below), p. 194:
Translation of the sentence (machine, draft):

> In particular, this may be:
> — **disapproval** (disapprobative reflection), i.e. reflection consisting in a decrease in the homeostatic potential,
> — **approval** (approbative reflection), i.e. reflection consisting in an increase in the homeostatic potential.

Original:

> W szczególności może to być:
> — **dezaprobata** (refleksja dezaprobacyjna), czyli refleksja polegająca na zmniejszaniu się potencjału homeostatycznego,
> — **aprobata** (refleksja aprobacyjna), czyli refleksja polegająca na wzrastaniu potencjału homeostatycznego.

Concepts used in the definition: reflection → 127, homeostatic potential → 76

Used in the definitions of: —

■ disinformation

Domain: qualitative information theory

PL dezinformacja · EN disinformation *(proposal)* · ZH 误信息 *(draft)*

Disinformation is information contained in a set of images, or the absence of information in a set of images, resulting from disinforming.

machine translation, draft · Original:

> Dezinformacja jest to informacja zawarta w zbiorze obrazów bądź brak informacji w zbiorze obrazów w wyniku dezinformowania.
>
> — Marian Mazur, *Jakościowa teoria informacji*, WNT, 1970, p. 141, Definition 10.2

Numbered definition in the book.

Concepts used in the definition: disinforming → 53, information → 80, image → 79, zbiór *(primitive concept)*

Used in the definitions of: confusive disinforming → 35, dissimulative disinformation → 54, dissimulative disinforming → 54, double confusive disinforming → 57, simulative disinformation → 134, simulative disinforming → 135, single confusive disinforming → 137

■ disinforming

Domain: qualitative information theory

PL dezinformowanie · EN disinforming *(proposal)* · ZH 误信息传递 *(draft)*

Disinforming is informing in which some coding chains are not complete.

machine translation, draft · Original:

> Dezinformowanie jest to informowanie, w którym niektóre łańcuchy kodowe nie są zupełne.
>
> — Marian Mazur, *Jakościowa teoria informacji*, WNT, 1970, p. 141, Definition 10.1

Numbered definition in the book.

Concepts used in the definition: informing → 82, coding chain → 33

Used in the definitions of: confusive disinforming → 35, disinformation → 52, dissimulative disinforming → 54, simulative disinforming → 135

■ disposable power

Domain: cybernetics

PL moc dyspozycyjna · EN disposable power *(draft)* · ZH 可支配功率 *(draft)*

the autonomous system cannot use all of its physiological power for controlling itself in the environment, but only its disposable power (P_d), which is the difference between all of its physiological power and its idle power

machine translation, draft · Original:

> […] do sterowania się w otoczeniu nie może być zużywana cała moc fizjologiczna systemu autonomicznego, lecz tylko jago moc dyspozycyjna (P_d), stanowiąca różnicę między całą mocą fizjologiczną i mocą jałową […]
>
> — Marian Mazur, *Cybernetyka i charakter*, PIW, 1976, p. 233

Definition taken from a sentence of the text, not from a numbered definition.

Source sentence containing the definition (translation; Polish original below), p. 233:
Translation of the sentence (machine, draft):

> The need to cover idle power means that the autonomous system cannot use all of its physiological power for controlling itself in the environment, but only its **disposable power** (P_d), which is the difference between all of its physiological power and its idle power
>
> $P_d = P - P_o$

Original:

> Konieczność pokrywania mocy jałowej sprawia, że do sterowania się w otoczeniu nie może być zużywana cała moc fizjologiczna systemu autonomicznego, lecz tylko jago **moc dyspozycyjna** (P_d), stanowiąca różnicę między całą mocą fizjologiczną i mocą jałową
>
> $P_d = P - P_o$

Concepts used in the definition: physiological power → 115, idle power → 78

Used in the definitions of: free power → 72, freedom coefficient → 73, total power → 148, working power → 156

■ dissimulative disinformation

Domain: qualitative information theory

PL dezinformacja dysymulacyjna · EN dissimulative disinformation *(proposal)* · ZH 隐匿型误信息 *(draft)*

Dissimulative disinformation is the absence of information resulting from dissimulative disinforming.

machine translation, draft · Original:

> Dezinformacja dysymulacyjna jest to brak informacji w wyniku dezinformowania dysymulacyjnego.
>
> — Marian Mazur, *Jakościowa teoria informacji*, WNT, 1970, p. 143, Definition 10.6
>
> *Numbered definition in the book.*
>
> *Concepts used in the definition:* disinformation → 52, dissimulative disinforming → 54

Used in the definitions of: —

■ dissimulative disinforming

Domain: qualitative information theory

PL dezinformowanie dysymulacyjne · EN dissimulative disinforming *(proposal)* · ZH 隐匿型误信息传递 *(draft)*

Dissimulative disinforming is disinforming in which some coding chains do not contain images.

machine translation, draft · Original:

> Dezinformowanie dysymulacyjne jest to dezinformowanie, w którym niektóre łańcuchy kodowe nie zawierają obrazów.
>
> — Marian Mazur, *Jakościowa teoria informacji*, WNT, 1970, p. 143, Definition 10.5
>
> *Numbered definition in the book.*
>
> *Concepts used in the definition:* disinformation → 52, disinforming → 53, image → 79, coding chain → 33

Used in the definitions of: dissimulative disinformation → 54

■ dissimulative informing

Domain: qualitative information theory

PL informowanie dysymulacyjne · EN dissimulative informing *(proposal)* · ZH 隐匿型信息传递 *(draft)*

Dissimulative informing is informing in which the set of images contains fewer items of non-trivial information than the set of originals.

machine translation, draft · Original:

> Informowanie dysymulacyjne jest to informowanie, w którym zbiór obrazów zawiera mniej informacji niebanalnych niż zbiór oryginałów.
>
> — Marian Mazur, *Jakościowa teoria informacji*, WNT, 1970, p. 84, Definition 7.3
>
> *Numbered definition in the book.*
>
> *Concepts used in the definition:* non-trivial information → 105, informing → 82, image → 79, original → 110, zbiór *(primitive concept)*

Used in the definitions of: confusive informing → 35

■ dissimulative metainforming

Domain: qualitative information theory

PL metainformowanie dysymulacyjne · EN dissimulative metainforming *(proposal)* · ZH 隐匿型元信息传递 *(draft)*

Dissimulative metainforming is metainforming characterised by the fact that the set of metaoriginals contains metainformation not occurring in the set of metaimages.
machine translation, draft · Original:

> Metainformowanie dysymulacyjne jest to metainformowanie charakteryzujące się tym, że zbiór metaoryginałów zawiera metainformacje nie występujące w zbiorze metaobrazów.
>
> — Marian Mazur, *Jakościowa teoria informacji*, WNT, 1970, p. 184, Definition 12.13
>
> *Numbered definition in the book.*
>
> *Concepts used in the definition:* metainformation → 98, metainforming → 99, metaimage → 98, metaoriginal → 100, zbiór *(primitive concept)*

Used in the definitions of: —

■ dissimulative paradisinformation

Domain: qualitative information theory

PL paradezinformacja dysymulacyjna · EN dissimulative paradisinformation *(proposal)* · ZH 隐匿型旁误信息 *(draft)*

Dissimulative paradisinformation is the absence of parainformation resulting from dissimulative paradisinforming.
machine translation, draft · Original:

> Paradezinformacja dysymulacyjna jest to brak parainformacji w wyniku paradezinformowania dysymulacyjnego.
>
> — Marian Mazur, *Jakościowa teoria informacji*, WNT, 1970, p. 161, Definition 11.13
>
> *Numbered definition in the book.*
>
> *Concepts used in the definition:* paradisinformation → 110, dissimulative paradisinforming → 55, parainformation → 111, parainforming → 112

Used in the definitions of: —

■ dissimulative paradisinforming

Domain: qualitative information theory

PL paradezinformowanie dysymulacyjne · EN dissimulative paradisinforming *(proposal)* · ZH 隐匿型旁误信息传递 *(draft)*

Dissimulative paradisinforming is paradisinforming in which parainformation occurs in the set of originals but does not occur in the set of images.
machine translation, draft · Original:

> Paradezinformowanie dysymulacyjne jest to paradezinformowanie, w którym parainformacje występują w zbiorze oryginałów, nie występują zaś w zbiorze obrazów.
>
> — Marian Mazur, *Jakościowa teoria informacji*, WNT, 1970, p. 161, Definition 11.12
>
> *Numbered definition in the book.*

Concepts used in the definition: image → 79, original → 110, paradisinformation → 110, paradisinforming → 111, parainformation → 111, parainforming → 112, zbiór *(primitive concept)*

Used in the definitions of: dissimulative paradisinformation → 55

■ dissimulative pseudoinformation

Domain: qualitative information theory

PL pseudoinformacja dysymulacyjna · EN dissimulative pseudoinformation *(proposal)* · ZH 隐匿型伪信息 *(draft)*

Dissimulative pseudoinformation is pseudoinformation obtained as a result of dissimulative pseudoinforming.

machine translation, draft · Original:

> Pseudoinformacja dysymulacyjna jest to pseudoinformacja otrzymana w wyniku pseudoinformowania dysymulacyjnego.
>
> — Marian Mazur, *Jakościowa teoria informacji*, WNT, 1970, p. 121, Definition 9.6
>
> *Numbered definition in the book.*
>
> *Concepts used in the definition:* pseudoinformation → 119, dissimulative pseudoinforming → 56

Used in the definitions of: —

■ dissimulative pseudoinforming

Domain: qualitative information theory

PL pseudoinformowanie dysymulacyjne · EN dissimulative pseudoinforming *(proposal)* · ZH 隐匿型伪信息传递 *(draft)*

Dissimulative pseudoinforming is pseudoinforming in which some coding chains have a common image but different originals.

machine translation, draft · Original:

> Pseudoinformowanie dysymulacyjne jest to pseudoinformowanie, w którym niektóre łańcuchy kodowe mają wspólny obraz, lecz różne oryginały.
>
> — Marian Mazur, *Jakościowa teoria informacji*, WNT, 1970, p. 121, Definition 9.5
>
> *Numbered definition in the book.*
>
> *Concepts used in the definition:* image → 79, original → 110, pseudoinformation → 119, pseudoinforming → 119, coding chain → 33

Used in the definitions of: dissimulative pseudoinformation → 56

■ disturbance-relieving emotions

Domain: theory of character

PL emocje odkłócające · EN disturbance-relieving emotions *(draft)* · ZH 解扰情绪 *(draft)*

We shall call emotions consisting in a decrease in the perturbation potential *disturbance-relieving emotions*.

machine translation, draft · Original:

> Emocje polegające na zmniejszeniu potencjału perturbacyjnego będziemy nazywać *emocjami odkłócającymi*.
>
> — Marian Mazur, *Cybernetyczna teoria układów samodzielnych*, PWN, 1966, p. 109

Definition taken from a sentence of the text, not from a numbered definition.

Source sentence containing the definition (translation; Polish original below), p. 109:
Translation of the sentence (machine, draft):

> We shall call emotions consisting in a decrease in the perturbation potential *disturbance-relieving emotions*.

Original:

> Emocje polegające na zmniejszeniu potencjału perturbacyjnego będziemy nazywać *emocjami odkłócającymi.*

Concepts used in the definition: emotion → 62, perturbation potential → 114

Used in the definitions of: —

■ disturbing emotions

Domain: theory of character

PL emocje zakłócające · EN disturbing emotions *(draft)* · ZH 扰动情绪 *(draft)*

We shall call emotions consisting in an increase in the perturbation potential *disturbing emotions*.

machine translation, draft · Original:

> Emocje polegające na wzroście potencjału perturbacyjnego będziemy nazywać *emocjami zakłócającymi*.
>
> — Marian Mazur, *Cybernetyczna teoria układów samodzielnych*, PWN, 1966, p. 109

Definition taken from a sentence of the text, not from a numbered definition.

Source sentence containing the definition (translation; Polish original below), p. 109:
Translation of the sentence (machine, draft):

> We shall call emotions consisting in an increase in the perturbation potential *disturbing emotions.*

Original:

> Emocje polegające na wzroście potencjału perturbacyjnego będziemy nazywać *emocjami zakłócającymi.*

Concepts used in the definition: emotion → 62, perturbation potential → 114

Used in the definitions of: —

■ double confusive disinforming

Domain: qualitative information theory

PL dezinformowanie konfuzyjne podwójne · EN double confusive disinforming *(draft)* · ZH 双重混淆型误信息传递 *(draft)*

Double confusive disinforming is confusive disinforming consisting of two such processes of single confusive disinforming that one of the items of information contain-

machine translation, draft · Original:

> Dezinformowanie konfuzyjne podwójne jest to dezinformowanie konfuzyjne składające się z takich dwóch procesów dezinformowania konfuzyjnego pojedynczego, że jedna z informacji zawar- […]
>
> — Marian Mazur, *Jakościowa teoria informacji*, WNT, 1970, p. 146, Definition 10.9

Numbered definition in the book.

Concepts used in the definition: disinformation → 52, single confusive disinforming → 137

Used in the definitions of: —

■ double confusive paradisinforming

Domain: qualitative information theory

PL paradezinformowanie konfuzyjne podwójne · EN double confusive paradisinforming *(draft)* · ZH 双重混淆型旁误信息传递 *(draft)*

Double confusive paradisinforming is confusive paradisinforming in which the set of originals and the set of images each contain two correspondingly identical items of parainformation, the first of the two items of parainformation in the set of originals being accompanied by the second of the two items of parainformation in the set of images, whereas the second item of parainformation in the set of originals is accompanied by the first item of parainformation in the set of images.

machine translation, draft · Original:

> Paradezinformowanie konfuzyjne podwójne jest to paradezinformowanie konfuzyjne, w którym zbiór oryginałów i zbiór obrazów zawierają po dwie odpowiednio jednakowe parainformacje, przy czym pierwszej z dwóch parainformacji w zbiorze oryginałów towarzyszy druga z dwóch parainformacji w zbiorze obrazów, natomiast drugiej parainformacji w zbiorze oryginałów towarzyszy pierwsza parainformacja w zbiorze obrazów.
>
> — Marian Mazur, *Jakościowa teoria informacji*, WNT, 1970, p. 163, Definition 11.17
>
> *Numbered definition in the book.*
>
> *Concepts used in the definition:* image → 79, original → 110, confusive paradisinformation → 36, confusive paradisinforming → 36, parainformation → 111, parainforming → 112, zbiór *(primitive concept)*

Used in the definitions of: —

■ double confusive pseudoinforming

Domain: qualitative information theory

PL pseudoinformowanie konfuzyjne podwójne · EN double confusive pseudoinforming *(draft)* · ZH 双重混淆型伪信息传递 *(draft)*

Double confusive pseudoinforming is confusive pseudoinforming in which, of four coding chains, the second has a common original with the first and a common image with the fourth, while the third has a common image with the first and a common original with the fourth.

machine translation, draft · Original:

> Pseudoinformowanie konfuzyjne podwójne jest to pseudoinformowanie konfuzyjne, w którym spośród czterech łańcuchów kodowych drugi ma z pierwszym wspólny oryginał a z czwartym wspólny obraz, trzeci zaś ma z pierwszym wspólny obraz a z czwartym wspólny oryginał.
>
> — Marian Mazur, *Jakościowa teoria informacji*, WNT, 1970, p. 127, Definition 9.9
>
> *Numbered definition in the book.*

Concepts used in the definition: image → 79, original → 110, pseudoinformation → 119, confusive pseudoinforming → 37, coding chain → 33

Used in the definitions of: —

■ dynamism coefficient

Domain: cybernetics

PL współczynnik dynamizmu · EN dynamism coefficient *(draft)* · ZH 动性系数 *(draft)*

we shall introduce the dynamism coefficient determined by the formula
machine translation, draft · Original:

> […] wprowadzimy współczynnik dynamizmu określony wzorem […]
>
> — Marian Mazur, *Cybernetyka i charakter*, PIW, 1976, p. 229

Definition taken from a sentence of the text, not from a numbered definition.

Source sentence containing the definition (translation; Polish original below), p. 229:
Translation of the sentence (machine, draft):

> To emphasise this circumstance, we shall introduce the **dynamism coefficient** determined by the formula
>
> $n = C/A$
>
> and hence
>
> $C = n \cdot A$

Original:

> Aby uwydatnić tę okoliczność, wprowadzimy **współczynnik dynamizmu** określony wzorem
>
> $n = C/A$
>
> a wobec tego
>
> $C = n \cdot A$

Concepts used in the definition: expansion coefficient → 69, ageing coefficient → 11

Used in the definitions of: balanced uniform expansion → 21, endodynamism → 63

E

■ effector

Domain: cybernetics

PL efektor · EN effector *(draft)* · ZH 效应器 *(draft)*

and the organ in which the final reaction occurs is called an *effector*.
machine translation, draft · Original:

> […] a organ, w którym występuje końcowa reakcja, nosi nazwę *efektora*.
>
> — Marian Mazur, *Cybernetyczna teoria układów samodzielnych*, PWN, 1966, p. 45

Definition taken from a sentence of the text, not from a numbered definition.

Source sentence containing the definition (translation; Polish original below), p. 45:
Translation of the sentence (machine, draft):

> The organ in which the initial stimulus occurs is called a *receptor*, and the organ in which the final reaction occurs is called an *effector*.

Original:

> Organ, w którym występuje bodziec początkowy, nosi nazwę *receptora*, a organ, w którym występuje końcowa reakcja, nosi nazwę *efektora*.

Concepts used in the definition: reakcja *(no entry in the dictionary)*, control path → 39

Used in the definitions of: —

■ effector potential

Domain: theory of character

PL potencjał efektorowy · EN effector potential *(draft)* · ZH 效应器势 *(draft)*

effector potential (V_e), introduced by the correlator into the effector

machine translation, draft · Original:

> [...] potencjał efektorowy (V_e), wprowadzany przez korelator do efektora [...]
>
> — Marian Mazur, *Cybernetyka i charakter*, PIW, 1976, p. 175

Definition taken from a sentence of the text, not from a numbered definition.

Source sentence containing the definition (translation; Polish original below), pp. 174–175:
Translation of the sentence (machine, draft):

> In view of the fact that the correlator has two inputs and two outputs (more precisely, two groups of inputs and two groups of outputs) and that its functioning as a transducer of actions is equivalent to a process in which input potentials cause a flow of energy, as a result of which output potentials arise, the following four potentials must be distinguished:
> [...]
> — **effector potential** (V_e), introduced by the correlator into the effector,
> [...]

Original:

> Z uwagi na to, że korelator ma dwa wejścia i dwa wyjścia (ściślej mówiąc, dwie grupy wejść i dwie grupy wyjść) oraz że jego funkcjonowanie jako przetwornika oddziaływań jest równoznaczne z procesem, w którym potencjały wejściowe powodują przepływ energii, wskutek czego powstają potencjały wyjściowe, trzeba rozróżniać następujące cztery potencjały:
> [...]
> — **potencjał efektorowy** (V_e), wprowadzany przez korelator do efektora,
> [...]

Concepts used in the definition: correlator → 46, effectors → 61

Used in the definitions of: decision potential → 49, motivation → 102, zero motivation → 156

■ effectors

Domain: cybernetics

PL efektory · EN effectors *(draft)* · ZH 效应器组 *(draft)*

effectors, i.e. organs for acting upon the environment

machine translation, draft · Original:

> […] efektory, czyli organy do oddziaływania na otoczenie […]
>
> — Marian Mazur, *Cybernetyka i charakter*, PIW, 1976, p. 163
>
> *Definition taken from a sentence of the text, not from a numbered definition.*
>
> *Source sentence containing the definition (translation; Polish original below), p. 163:*
> *Translation of the sentence (machine, draft):*
>
> > Therefore the autonomous system must contain, as subsystems, appropriate organs, and above all:
> > — **effectors**, i.e. organs for acting upon the environment.
>
> *Original:*
>
> > Wobec tego system autonomiczny musi zawierać, jako podsystemy, odpowiednie organy, a przede wszystkim:
> > — **efektory**, czyli organy do oddziaływania na otoczenie.
>
> *Concepts used in the definition:* autonomous system → 19, otoczenie *(no entry in the dictionary)*

Used in the definitions of: accumulator → 8, correlator → 46, decision potential → 49, effector potential → 60, extravertism → 71, introvertism → 84

■ eliminative transinforming

Domain: qualitative information theory

PL transinformowanie eliminacyjne · EN eliminative transinforming *(proposal)* · ZH 消除型保真信息传递 *(draft)*

Eliminative transinforming is transinforming in which, owing to the separateness of the coding chains, the information contained in an association of images is non-trivial if the information contained in an association of originals is non-trivial.

machine translation, draft · Original:

> Transinformowanie eliminacyjne jest to transinformowanie, w którym dzięki oddzielności łańcuchów kodowych informacja zawarta w asocjacji obrazów jest niebanalna, jeżeli informacja zawarta w asocjacji oryginałów jest niebanalna.
>
> — Marian Mazur, *Jakościowa teoria informacji*, WNT, 1970, p. 115, Definition 8.8
>
> *Numbered definition in the book.*
>
> *Concepts used in the definition:* information → 80, image → 79, original → 110, transinforming → 150, coding chain → 33

Used in the definitions of: —

■ emotion

Domain: theory of character

PL emocja · EN emotion *(draft)* · ZH 情绪 *(draft)*

Emotion is the action of the correlator upon the homeostat.

machine translation, draft · Original:

> Emocja jest to oddziaływanie korelatora na homeostat.
>
> — Marian Mazur, *Cybernetyka i charakter*, PIW, 1976, p. 194
>
> *Definition taken from a sentence of the text, not from a numbered definition.*
>
> *Source sentence containing the definition (translation; Polish original below), p. 194:*
> *Translation of the sentence (machine, draft):*
>
> > **Emotion** is the action of the correlator upon the homeostat.
>
> *Original:*
>
> > **Emocja** jest to oddziaływanie korelatora na homeostat.
>
> *Concepts used in the definition:* correlator → 46, homeostat → 75

Used in the definitions of: attraction → 19, aversion → 20, disturbance-relieving emotions → 56, disturbing emotions → 57, extravertism → 71, introvertism → 84

■ encouraging / discouraging configuration

Domain: theory of character

PL konfiguracja zachęcająca / zniechęcająca · EN encouraging / discouraging configuration *(draft)* · ZH 促进性组态 / 抑制性组态 *(draft)*

whether it is encouraging, i.e. will lead to an increase in character matching, or discouraging, i.e. will lead to a decrease in character matching

machine translation, draft · Original:

> […] czy jest ona zachęcająca, tj. będzie prowadzić do wzrastania dobrania charakterów, czy też zniechęcająca, tj. będzie prowadzić do zmniejszania się dobrania charakterów […]
>
> — Marian Mazur, *Cybernetyka i charakter*, PIW, 1976, p. 411
>
> *Definition taken from a sentence of the text, not from a numbered definition.*
>
> *Source sentence containing the definition (translation; Polish original below), p. 411:*
> *Translation of the sentence (machine, draft):*
>
> > Thus, in matters of marital choice, besides discerning the current characterological situation, it is worth knowing whether it is **encouraging**, i.e. will lead to an increase in character matching, or **discouraging**, i.e. will lead to a decrease in character matching.
>
> *Original:*
>
> > A zatem w sprawach doboru małżeńskiego, oprócz rozeznania aktualnej sytuacji charakterologicznej warto wiedzieć, czy jest ona **zachęcająca**, tj. będzie prowadzić do wzrastania dobrania charakterów, czy też **zniechęcająca**, tj. będzie prowadzić do zmniejszania się dobrania charakterów.
>
> *Concepts used in the definition:* character matching → 28

Used in the definitions of: —

■ endodynamism

Domain: theory of character

PL endodynamizm · EN endodynamism *(draft)* · ZH 内动性 *(draft)*

endodynamism, i.e. negative dynamism (D < 0), occurring when the expansion coefficient is less than the ageing coefficient (C < A), i.e. when the dynamism coefficient is less than 1 (n < 1)

machine translation, draft · Original:

> […] endodynamizm, czyli dynamizm ujemny (D < 0), występujący gdy współczynnik rozbudowy jest mniejszy od współczynnika starzenia (C < A), tj. gdy współczynnik dynamizmu jest mniejszy od 1 (n < 1) […]
>
> — Marian Mazur, *Cybernetyka i charakter*, PIW, 1976, p. 291

Definition taken from a sentence of the text, not from a numbered definition.

Source sentence containing the definition (translation; Polish original below), p. 291:
Translation of the sentence (machine, draft):

> On the scale of dynamism, clearly delimited ranges of dynamism can be distinguished:
> — **endodynamism**, i.e. negative dynamism (D < 0), occurring when the expansion coefficient is less than the ageing coefficient (C < A), i.e. when the dynamism coefficient is less than 1 (n < 1),
> […]

Original:

> Na skali dynamizmu można rozróżniać wyraźnie rozgraniczone zakresy dynamizmu:
> — **endodynamizm**, czyli dynamizm ujemny (D < 0), występujący gdy współczynnik rozbudowy jest mniejszy od współczynnika starzenia (C < A), tj. gdy współczynnik dynamizmu jest mniejszy od 1 (n < 1),
> […]

Concepts used in the definition: character dynamism → 26, dynamism coefficient → 59

Used in the definitions of: character acceleration → 22, character delay → 25, endostatism → 63, statism → 140

■ endostatism

Domain: theory of character

PL endostatyzm · EN endostatism *(draft)* · ZH 内静性 *(draft)*

endostatism (AB), i.e. fairly distinct negative dynamism

machine translation, draft · Original:

> […] endostatyzm (AB), czyli dość wyraźny dynamizm ujemny […]
>
> — Marian Mazur, *Cybernetyka i charakter*, PIW, 1976, p. 293

Definition taken from a sentence of the text, not from a numbered definition.

Source sentence containing the definition (translation; Polish original below), p. 293:
Translation of the sentence (machine, draft):

> In cases where this division, too, is not sufficient, two additional intermediate classes can be introduced, which gives a division of dynamism into five classes (Fig. 15.3):
> […]
> — **endostatism** (AB), i.e. fairly distinct negative dynamism,
> […]

Original:

> W przypadkach gdy również i ten podział jest nie wystarczający, można wprowadzić dodatkowo dwie klasy pośrednie, przez co powstaje podział dynamizmu na pięć klas (rys. 15.3):
> […]
> — **endostatyzm** (AB), czyli dość wyraźny dynamizm ujemny,
> […]

Concepts used in the definition: endodynamism → 63, statism → 140

Used in the definitions of: —

■ envy

Domain: theory of character

PL zawiść · EN envy *(draft)* · ZH 妒忌 *(draft)*

envy, i.e. a tendency towards one's own aversions prevailing over others' (more losing than destroying)

machine translation, draft · Original:

> […] zawiść, czyli tendencja do własnych awersji przeważających nad cudzymi (więcej tracenia niż niszczenia) […]
>
> — Marian Mazur, *Cybernetyka i charakter*, PIW, 1976, p. 382

Definition taken from a sentence of the text, not from a numbered definition.

Source sentence containing the definition (translation; Polish original below), p. 382:
Translation of the sentence (machine, draft):

> Similarly, by distinguishing between causing one's own aversions (‘losing’) and others' aversions (‘destroying’), one can form the following scale of negative tendencies:
> […]
> — **envy**, i.e. a tendency towards one's own aversions prevailing over others' (more losing than destroying),
> […]

Original:

> Podobnie rozróżniając powodowanie awersji własnych („tracenie”) i cudzych („niszczenie”) można utworzyć następującą skalę tendencji negatywnych:
> […]
> — **zawiść**, czyli tendencja do własnych awersji przeważających nad cudzymi (więcej tracenia niż niszczenia),
> […]

Concepts used in the definition: jealousy → 91, aversion → 20

Used in the definitions of: retaliation → 131

■ equality code

Domain: qualitative information theory

PL kod równościowy · EN equality code *(proposal)* · ZH 相等码 *(draft)*

An equality code is a code that is an equality transformation.
machine translation, draft · Original:

> Kod równościowy jest to kod będący transformacją równościową.
>
> — Marian Mazur, *Jakościowa teoria informacji*, WNT, 1970, p. 61, Definition 5.6
>
> *Numbered definition in the book.*
>
> *Concepts used in the definition:* code → 32, equality transformation → 65

Used in the definitions of: —

■ equality information

Domain: qualitative information theory

PL informacja równościowa · EN equality information *(proposal)* · ZH 相等信息 *(draft)*

Equality information is information that is an equality transformation.
machine translation, draft · Original:

> Informacja równościowa jest to informacja będąca transformacją równościową.
>
> — Marian Mazur, *Jakościowa teoria informacji*, WNT, 1970, p. 71, Definition 6.6
>
> *Numbered definition in the book.*
>
> *Concepts used in the definition:* information → 80, equality transformation → 65

Used in the definitions of: —

■ equality transformation

Domain: qualitative information theory

PL transformacja równościowa · EN equality transformation *(proposal)* · ZH 相等变换 *(draft)*

An equality transformation is a trivial transformation in an association in which the primary message and the secondary message are separate but identical messages.
machine translation, draft · Original:

> Transformacja równościowa jest to transformacja banalna w asocjacji, w której komunikat pierwotny i komunikat wtórny są odrębnymi, lecz jednakowymi komunikatami.
>
> — Marian Mazur, *Jakościowa teoria informacji*, WNT, 1970, p. 44, Definition 4.8
>
> *Numbered definition in the book.*
>
> *Concepts used in the definition:* primary message → 116, secondary message → 133, trivial transformation → 152

Used in the definitions of: equality code → 65, equality information → 65

■ equality transinforming

Domain: qualitative information theory

PL transinformowanie równościowe · EN equality transinforming *(proposal)* · ZH 相等保真信息传递 *(draft)*

Equality transinforming is trivial transinforming by means of equality codes.
machine translation, draft · Original:

> Transinformowanie równościowe jest to transinformowanie banalne za pomocą kodów równościowych.
>
> — Marian Mazur, *Jakościowa teoria informacji*, WNT, 1970, p. 95, Definition 8.4
>
> *Numbered definition in the book.*
>
> *Concepts used in the definition:* trivial transinforming → 152

Used in the definitions of: —

■ estimation potential

Domain: cybernetics

PL potencjał estymacyjny · EN estimation potential *(draft)* · ZH 估计势 *(draft)*

We shall call the potential occurring in an estimator the *estimation potential* V_e.
machine translation, draft · Original:

> Potencjał występujący w estymatorze będziemy nazywać *potencjałem estymacyjnym* V_e.
>
> — Marian Mazur, *Cybernetyczna teoria układów samodzielnych*, PWN, 1966, p. 73
>
> *Definition taken from a sentence of the text, not from a numbered definition.*
>
> *Source sentence containing the definition (translation; Polish original below), p. 73:*
> *Translation of the sentence (machine, draft):*
>
> > We shall call the potential occurring in an estimator the *estimation potential* V_e.
>
> *Original:*
>
> > Potencjał występujący w estymatorze będziemy nazywać *potencjałem estymacyjnym* V_e.
>
> *Concepts used in the definition:* estimator → 66

Used in the definitions of: —

■ estimator

Domain: cybernetics

PL estymator · EN estimator *(draft)* · ZH 估计器 *(draft)*

We shall call the elements of the correlator used for estimation *estimators*.
machine translation, draft · Original:

> Elementy korelatora służące do estymacji będziemy nazywać *estymatorami*.
>
> — Marian Mazur, *Cybernetyczna teoria układów samodzielnych*, PWN, 1966, p. 67
>
> *Definition taken from a sentence of the text, not from a numbered definition.*

Source sentence containing the definition (translation; Polish original below), p. 67:
Translation of the sentence (machine, draft):

> We shall call the elements of the correlator used for estimation *estimators*.

Original:

> Elementy korelatora służące do estymacji będziemy nazywać *estymatorami*.

Concepts used in the definition: correlator → 46, estymacja *(no entry in the dictionary)*

Used in the definitions of: correlational elements → 44, estimation potential → 66

■ existence time

Domain: cybernetics

PL czas egzystencji · EN existence time *(draft)* · ZH 存续时间 *(draft)*

The time after which the physiological power would no longer suffice to cover the idle power will be referred to as the existence time (t_z) of the autonomous system.
machine translation, draft · Original:

> Czas, po którym moc fizjologiczna nie wystarczałaby już na pokrywanie mocy jałowej, będzie określany jako czas egzystencji (t_z) systemu autonomicznego.
>
> — Marian Mazur, *Cybernetyka i charakter*, PIW, 1976, p. 233

Definition taken from a sentence of the text, not from a numbered definition.

Source sentence containing the definition (translation; Polish original below), p. 233:
Translation of the sentence (machine, draft):

> The time after which the physiological power would no longer suffice to cover the idle power will be referred to as the **existence time** (t_z) of the autonomous system.

Original:

> Czas, po którym moc fizjologiczna nie wystarczałaby już na pokrywanie mocy jałowej, będzie określany jako **czas egzystencji** (t_z) systemu autonomicznego.

Concepts used in the definition: physiological power → 115, idle power → 78

Used in the definitions of: —

■ exodynamism

Domain: theory of character

PL egzodynamizm · EN exodynamism *(draft)* · ZH 外动性 *(draft)*

exodynamism, i.e. positive dynamism (D > 0), occurring when the expansion coefficient is greater than the ageing coefficient (C > A), i.e. when the dynamism coefficient is greater than 1 (n > 1)
machine translation, draft · Original:

> […] egzodynamizm, czyli dynamizm dodatni (D > 0), występujący gdy współczynnik rozbudowy jest większy od współczynnika starzenia (C > A), tj. gdy współczynnik dynamizmu jest większy od 1 (n > 1) […]
>
> — Marian Mazur, *Cybernetyka i charakter*, PIW, 1976, p. 291

Definition taken from a sentence of the text, not from a numbered definition.

Source sentence containing the definition (translation; Polish original below), p. 291:
Translation of the sentence (machine, draft):

> On the scale of dynamism, clearly delimited ranges of dynamism can be distinguished:
> […]
> — **exodynamism**, i.e. positive dynamism (D > 0), occurring when the expansion coefficient is greater than the ageing coefficient (C > A), i.e. when the dynamism coefficient is greater than 1 (n > 1).

Original:

> Na skali dynamizmu można rozróżniać wyraźnie rozgraniczone zakresy dynamizmu:
> […]
> — **egzodynamizm**, czyli dynamizm dodatni (D > 0), występujący gdy współczynnik rozbudowy jest większy od współczynnika starzenia (C > A), tj. gdy współczynnik dynamizmu jest większy od 1 (n > 1). […]

Concepts used in the definition: character dynamism → 26, statism → 140

Used in the definitions of: character acceleration → 22, character delay → 25, exostatism → 68

■ exostatism

Domain: theory of character

PL egzostatyzm · EN exostatism *(draft)* · ZH 外静性 *(draft)*

exostatism (BC), i.e. fairly distinct positive dynamism

machine translation, draft · Original:

> […] egzostatyzm (BC), czyli dość wyraźny dynamizm dodatni […]
>
> — Marian Mazur, *Cybernetyka i charakter*, PIW, 1976, p. 294

Definition taken from a sentence of the text, not from a numbered definition.

Source sentence containing the definition (translation; Polish original below), pp. 293–294:
Translation of the sentence (machine, draft):

> In cases where this division, too, is not sufficient, two additional intermediate classes can be introduced, which gives a division of dynamism into five classes (Fig. 15.3):
> […]
> — **exostatism** (BC), i.e. fairly distinct positive dynamism,
> […]

Original:

> W przypadkach gdy również i ten podział jest nie wystarczający, można wprowadzić dodatkowo dwie klasy pośrednie, przez co powstaje podział dynamizmu na pięć klas (rys. 15.3):
> […]
> — **egzostatyzm** (BC), czyli dość wyraźny dynamizm dodatni,
> […]

Concepts used in the definition: exodynamism → 67, statism → 140

Used in the definitions of: —

■ expansion

Domain: cybernetics

PL rozbudowa · EN expansion *(draft)* · ZH 扩展 *(draft)*

the only means of counteracting the decrease in the quality of material (a) is an increase in the quantity of material (c), i.e. expansion of the autonomous system

machine translation, draft · Original:

> […] jedynym środkiem przeciwdziałania zmniejszaniu się jakości tworzywa (a) jest zwiększenie ilości tworzywa (c), czyli rozbudowa systemu autonomicznego […]

— Marian Mazur, *Cybernetyka i charakter*, PIW, 1976, p. 229

Definition taken from a sentence of the text, not from a numbered definition.

Source sentence containing the definition (translation; Polish original below), p. 229:
Translation of the sentence (machine, draft):

> According to equation [11.1], the only means of counteracting the decrease in the quality of material (a) is an increase in the quantity of material (c), i.e. **expansion** of the autonomous system.

Original:

> Zgodnie z równaniem [11.1] jedynym środkiem przeciwdziałania zmniejszaniu się jakości tworzywa (a) jest zwiększenie ilości tworzywa (c), czyli **rozbudowa** systemu autonomicznego.

Concepts used in the definition: quality of material → 120, quantity of material → 122

Used in the definitions of: balanced uniform expansion → 21, non-uniform expansion → 106

■ expansion coefficient

Domain: cybernetics

PL współczynnik rozbudowy · EN expansion coefficient *(draft)* · ZH 扩展系数 *(draft)*

expansion coefficient C, which may be greater than, equal to or less than *A*.

machine translation, draft · Original:

> […] *współczynnik rozbudowy C*, który może być większy, równy lub mniejszy od *A*.

— Marian Mazur, *Cybernetyczna teoria układów samodzielnych*, PWN, 1966, p. 133

Definition taken from a sentence of the text, not from a numbered definition.

Source sentence containing the definition (translation; Polish original below), p. 133:
Translation of the sentence (machine, draft):

> This circumstance can be expressed by introducing, in place of the coefficient *A* in formula (11.7), the *expansion coefficient C*, which may be greater than, equal to or less than *A*.

Original:

> Okoliczność tę można wyrazić wprowadzając na miejsce współczynnika *A* we wzorze (11.7) *współczynnik rozbudowy C*, który może być większy, równy lub mniejszy od *A*.

Concepts used in the definition: quantity of material → 122, ageing coefficient → 11

Used in the definitions of: character dynamism → 26, dynamism coefficient → 59, expansion curve → 70

■ expansion curve

Domain: cybernetics

PL krzywa rozbudowy · EN expansion curve *(draft)* · ZH 扩展曲线 *(draft)*

The *expansion curve* expressed by this formula has the shape shown in Fig. 11-2.
machine translation, draft · Original:

> Wyrażona tym wzorem *krzywa rozbudowy* ma przebieg jak na rys. 11-2.
>
> — Marian Mazur, *Cybernetyczna teoria układów samodzielnych*, PWN, 1966, p. 133

Definition taken from a sentence of the text, not from a numbered definition.

Source sentence containing the definition (translation; Polish original below), p. 133:
Translation of the sentence (machine, draft):

> The *expansion curve* expressed by this formula has the shape shown in Fig. 11-2.

Original:

> Wyrażona tym wzorem *krzywa rozbudowy* ma przebieg jak na rys. 11-2.

Concepts used in the definition: quantity of material → 122, expansion coefficient → 69

Used in the definitions of: —

■ external power

Domain: cybernetics

PL moc zewnętrzna · EN external power *(draft)* · ZH 外部功率 *(draft)*

We shall refer to the power which the environment can supply to a given autonomous system as the *external power* P_e of this system
machine translation, draft · Original:

> Moc, której otoczenie może dostarczać do danego układu samodzielnego, będziemy określać jako *moc zewnętrzną* P_e tego układu [...]
>
> — Marian Mazur, *Cybernetyczna teoria układów samodzielnych*, PWN, 1966, p. 152

Definition taken from a sentence of the text, not from a numbered definition.

Source sentence containing the definition (translation; Polish original below), p. 152:
Translation of the sentence (machine, draft):

> We shall refer to the power which the environment can supply to a given autonomous system as the *external power* P_e of this system (with reference to organisms it could be called ‘sociological power’).

Original:

> Moc, której otoczenie może dostarczać do danego układu samodzielnego, będziemy określać jako *moc zewnętrzną* P_e tego układu (w odniesieniu do organizmów można by ją nazywać „mocą socjologiczną").

Concepts used in the definition: internal power → 84

Used in the definitions of: —

■ extravertism

Domain: theory of character

PL ekstrawertyzm · EN extravertism *(draft)* · ZH 外倾性 *(draft)*

if the effectors react faster than the homeostat, then in correlation processes decisions and reactions will prevail over emotions and reflections, i.e. there will be more acting than thinking (extravertism)

machine translation, draft · Original:

> […] jeżeli efektory reagują szybciej niż homeostat, to w procesach korelacji decyzje i reakcje będą przeważać nad emocjami i refleksjami, tj. więcej będzie działania niż myślenia (ekstrawertyzm) […]
>
> — Marian Mazur, *Cybernetyka i charakter*, PIW, 1976, p. 221

Definition taken from a sentence of the text, not from a numbered definition.

Source sentence containing the definition (translation; Polish original below), p. 221:
Translation of the sentence (machine, draft):

> The following distinction is also possible:
> — if the effectors react faster than the homeostat, then in correlation processes decisions and reactions will prevail over emotions and reflections, i.e. there will be more acting than thinking (extravertism).
> — if the homeostat reacts faster than the effectors, then in correlation processes emotions and reflections will prevail over decisions and reactions, i.e. there will be more thinking than acting (introvertism).

Original:

> Możliwe jest również takie rozróżnienie, że:
> — jeżeli efektory reagują szybciej niż homeostat, to w procesach korelacji decyzje i reakcje będą przeważać nad emocjami i refleksjami, tj. więcej będzie działania niż myślenia (ekstrawertyzm).
> — jeżeli homeostat reaguje szybciej niż efektory, to w procesach korelacji emocje i refleksje będą przeważać nad decyzjami i reakcjami, tj. więcej będzie myślenia niż działania (introwertyzm).

Concepts used in the definition: effectors → 61, homeostat → 75, decision → 49, emotion → 62, reflection → 127

Used in the definitions of: —

F

■ favourable reaction

Domain: theory of character

PL reakcja korzystna · EN favourable reaction *(draft)* · ZH 有利反应 *(draft)*

i.e. a *favourable reaction*, as well as that it will be a reaction increasing these disturbances, i.e. an *unfavourable reaction*.

machine translation, draft · Original:

> […] czyli *reakcja korzystna*, jak też że będzie to reakcja zwiększająca te zakłócenia, czyli *reakcja niekorzystna*.
>
> — Marian Mazur, *Cybernetyczna teoria układów samodzielnych*, PWN, 1966, p. 107

Definition taken from a sentence of the text, not from a numbered definition.

Source sentence containing the definition (translation; Polish original below), p. 107:
Translation of the sentence (machine, draft):

> It could equally well turn out that a reaction would arise reducing the disturbances of the functional equilibrium of the autonomous system, i.e. a *favourable reaction*, as well as that it will be a reaction increasing these disturbances, i.e. an *unfavourable reaction*.

Original:

> Mogłoby się przy tym równie dobrze okazać, że powstanie reakcja zmniejszająca zakłócenia równowagi funkcjonalnej układu samodzielnego, czyli *reakcja korzystna*, jak też że będzie to reakcja zwiększająca te zakłócenia, czyli *reakcja niekorzystna*.

Concepts used in the definition: reakcja *(no entry in the dictionary)*, functional equilibrium → 74

Used in the definitions of: offensive registrates → 108, provoked stimuli → 118, strengthening reflection → 141

■ free power

Domain: cybernetics

PL moc swobodna · EN free power *(draft)* · ZH 自由功率 *(draft)*

The remainder of the disposable power, left after covering the working power, i.e. the free power (P_S), may be used at will.

machine translation, draft · Original:

> Reszta mocy dyspozycyjnej, pozostająca po pokryciu mocy roboczej, czyli moc swobodna (P_S), może być zużywana dowolnie.
>
> — Marian Mazur, *Cybernetyka i charakter*, PIW, 1976, p. 238

Definition taken from a sentence of the text, not from a numbered definition.

Source sentence containing the definition (translation; Polish original below), p. 238:
Translation of the sentence (machine, draft):

> The remainder of the disposable power, left after covering the working power, i.e. the **free power** (P_S), may be used at will.

Original:

> Reszta mocy dyspozycyjnej, pozostająca po pokryciu mocy roboczej, czyli **moc swobodna** (P_S), może być zużywana dowolnie.

Concepts used in the definition: disposable power → 53, working power → 156

Used in the definitions of: freedom coefficient → 73

■ freedom coefficient

Domain: cybernetics

PL współczynnik swobody · EN freedom coefficient *(draft)* · ZH 自由系数 *(draft)*

The extent to which, from the energy point of view, the autonomous system can control itself in the environment can be determined by introducing the freedom coefficient (s), expressed by the ratio of free power to disposable power

machine translation, draft · Original:

> Zakres, w jakim z energetycznego punktu widzenia system autonomiczny może się sterować w otoczeniu, można określić wprowadzając współczynnik swobody (s), wyrażający się stosunkiem mocy swobodnej do mocy dyspozycyjnej [...]
>
> — Marian Mazur, *Cybernetyka i charakter*, PIW, 1976, p. 239

Definition taken from a sentence of the text, not from a numbered definition.

Source sentence containing the definition (translation; Polish original below), p. 239:
Translation of the sentence (machine, draft):

> The extent to which, from the energy point of view, the autonomous system can control itself in the environment can be determined by introducing the **freedom coefficient** (s), expressed by the ratio of free power to disposable power
>
> $s = P_s/P_d$
>
> i.e.
>
> $s = P_s/(P_r+P_s)$

Original:

> Zakres, w jakim z energetycznego punktu widzenia system autonomiczny może się sterować w otoczeniu, można określić wprowadzając **współczynnik swobody** (s), wyrażający się stosunkiem mocy swobodnej do mocy dyspozycyjnej
>
> $s = P_s/P_d$
>
> czyli
>
> $s = P_s/(P_r+P_s)$

Concepts used in the definition: free power → 72, disposable power → 53

Used in the definitions of: —

■ friendship

Domain: theory of character

PL przyjaźń · EN friendship *(draft)* · ZH 友谊 *(draft)*

The affection of a person of a given character class for a chosen person of the same character class will be referred to as friendship.

machine translation, draft · Original:

> Afekt człowieka określonej klasy charakteru do wybranego człowieka takiej samej klasy charakteru będzie określany jako przyjaźń.
>
> — Marian Mazur, *Cybernetyka i charakter*, PIW, 1976, p. 388

Definition taken from a sentence of the text, not from a numbered definition.

Source sentence containing the definition (translation; Polish original below), p. 388:
Translation of the sentence (machine, draft):

> The affection of a person of a given character class for a chosen person of the same character class will be referred to as **friendship**.

Original:

> Afekt człowieka określonej klasy charakteru do wybranego człowieka takiej samej klasy charakteru będzie określany jako **przyjaźń**.

Concepts used in the definition: affection → 9, classes of character dynamism → 32

Used in the definitions of: —

■ functional equilibrium

Domain: cybernetics

PL równowaga funkcjonalna · EN functional equilibrium *(draft)* · ZH 功能平衡 *(draft)*

The danger of losing the ability to control is lowest when the state of the autonomous system is furthest from both of these limits. Such a state is referred to as functional equilibrium.

machine translation, draft · Original:

> Niebezpieczeństwo utraty zdolności sterowania jest najmniejsze, gdy stan systemu autonomicznego jest najbardziej odległy od obu tych granic. Stan taki jest określany jako równowaga funkcjonalna.
>
> — Marian Mazur, *Cybernetyka i charakter*, PIW, 1976, p. 165

Definition taken from a sentence of the text, not from a numbered definition.

Source sentence containing the definition (translation; Polish original below), p. 165:
Translation of the sentence (machine, draft):

> The danger of losing the ability to control is lowest when the state of the autonomous system is furthest from both of these limits. Such a state is referred to as **functional equilibrium**.

Original:

> Niebezpieczeństwo utraty zdolności sterowania jest najmniejsze, gdy stan systemu autonomicznego jest najbardziej odległy od obu tych granic. Stan taki jest określany jako **równowaga funkcjonalna**.

Concepts used in the definition: autonomous system → 19, homeostat → 75

Used in the definitions of: favourable reaction → 71, unfavourable reaction → 153

H

■ hatred

Domain: theory of character

PL nienawiść · EN hatred *(draft)* · ZH 仇恨 *(draft)*

hatred, i.e. a tendency exclusively towards others' aversions (only destroying)

machine translation, draft · Original:

> […] nienawiść, czyli tendencja wyłącznie do cudzych awersji (tylko niszczenie) […]
>
> — Marian Mazur, *Cybernetyka i charakter*, PIW, 1976, p. 382

Definition taken from a sentence of the text, not from a numbered definition.

Source sentence containing the definition (translation; Polish original below), p. 382:
Translation of the sentence (machine, draft):

> Similarly, by distinguishing between causing one's own aversions (‘losing’) and others' aversions (‘destroying’), one can form the following scale of negative tendencies:
> […]
> — **hatred**, i.e. a tendency exclusively towards others' aversions (only destroying).

Original:

> Podobnie rozróżniając powodowanie awersji własnych („tracenie”) i cudzych („niszczenie”) można utworzyć następującą skalę tendencji negatywnych:
> […]
> — **nienawiść**, czyli tendencja wyłącznie do cudzych awersji (tylko niszczenie). […]

Concepts used in the definition: antipathy → 13, aversion → 20

Used in the definitions of: —

■ homeostat

Domain: cybernetics

PL homeostat · EN homeostat *(draft)* · ZH 稳态器 *(draft)*

homeostat, i.e. an organ for counteracting flows of information and energy that reduce the system's capacity to act upon the environment

machine translation, draft · Original:

> […] homeostat, czyli organ do przeciwdziałania przepływom informacji i energii zmniejszających możność oddziaływania systemu na otoczenie […]

— Marian Mazur, *Cybernetyka i charakter*, PIW, 1976, p. 164

Definition taken from a sentence of the text, not from a numbered definition.

Source sentence containing the definition (translation; Polish original below), p. 164:
Translation of the sentence (machine, draft):

> And finally the autonomous system must contain:
> — **homeostat**, i.e. an organ for counteracting flows of information and energy that reduce the system's capacity to act upon the environment.

Original:

> I wreszcie system autonomiczny musi zawierać:
> — **homeostat**, czyli organ do przeciwdziałania przepływom informacji i energii zmniejszających możność oddziaływania systemu na otoczenie.

Concepts used in the definition: autonomous system → 19, correlator → 46, accumulator → 8

Used in the definitions of: belated reflection → 21, defensive motivation → 50, emotion → 62, extravertism → 71, functional equilibrium → 74, homeostatic potential → 76, introvertism → 84, load → 93, motivation → 102, offensive motivation → 107, perturbation potential → 114, reflection → 127, tension → 146, thinking → 146

■ homeostatic potential

Domain: theory of character

PL potencjał homeostatyczny · EN homeostatic potential *(draft)* · ZH 稳态势 *(draft)*

homeostatic potential (V_h), introduced by the homeostat into the correlator

machine translation, draft · Original:

> […] potencjał homeostatyczny (V_h), wprowadzany przez homeostat do korelatora […]
>
> — Marian Mazur, *Cybernetyka i charakter*, PIW, 1976, p. 175

Definition taken from a sentence of the text, not from a numbered definition.

Source sentence containing the definition (translation; Polish original below), pp. 174–175:
Translation of the sentence (machine, draft):

> In view of the fact that the correlator has two inputs and two outputs (more precisely, two groups of inputs and two groups of outputs) and that its functioning as a transducer of actions is equivalent to a process in which input potentials cause a flow of energy, as a result of which output potentials arise, the following four potentials must be distinguished:
> […]
> — **homeostatic potential** (V_h), introduced by the homeostat into the correlator.

Original:

> Z uwagi na to, że korelator ma dwa wejścia i dwa wyjścia (ściślej mówiąc, dwie grupy wejść i dwie grupy wyjść) oraz że jego funkcjonowanie jako przetwornika oddziaływań jest równoznaczne z procesem, w którym potencjały wejściowe powodują przepływ energii, wskutek czego powstają potencjały wyjściowe, trzeba rozróżniać następujące cztery potencjały:
> […]
> — **potencjał homeostatyczny** (V_h), wprowadzany przez homeostat do korelatora. […]

Concepts used in the definition: homeostat → 75, correlator → 46

Used in the definitions of: approval → 15, consciousness → 37, disapproval → 52, idle motivation → 78

I

■ identifying information

Domain: qualitative information theory

PL informacja identyfikująca · EN identifying information *(proposal)* · ZH 识别信息 *(draft)*

Identifying information is information from among the smallest possible number of items of information necessary to determine a message singled out from an informational chain.

machine translation, draft · Original:

> Informacja identyfikująca jest to informacja spośród najmniejszej możliwej liczby informacji niezbędnych do określenia komunikatu wyróżnionego z łańcucha informacyjnego.
>
> — Marian Mazur, *Jakościowa teoria informacji*, WNT, 1970, p. 194, Definition 13.7

Numbered definition in the book.

Concepts used in the definition: information → 80, message → 96, informational chain → 81

Used in the definitions of: —

■ identity code

Domain: qualitative information theory

PL kod tożsamościowy · EN identity code *(proposal)* · ZH 恒等码 *(draft)*

An identity code is a code that is an identity transformation.
machine translation, draft · Original:

> Kod tożsamościowy jest to kod będący transformacją tożsamościową.
>
> — Marian Mazur, *Jakościowa teoria informacji*, WNT, 1970, p. 61, Definition 5.5
>
> *Numbered definition in the book.*
>
> *Concepts used in the definition:* code → 32, identity transformation → 77

Used in the definitions of: —

■ identity information

Domain: qualitative information theory

PL informacja tożsamościowa · EN identity information *(proposal)* · ZH 恒等信息 *(draft)*

Identity information is information that is an identity transformation.
machine translation, draft · Original:

> Informacja tożsamościowa jest to informacja będąca transformacją tożsamościową.
>
> — Marian Mazur, *Jakościowa teoria informacji*, WNT, 1970, p. 71, Definition 6.5
>
> *Numbered definition in the book.*
>
> *Concepts used in the definition:* information → 80, identity transformation → 77

Used in the definitions of: —

■ identity transformation

Domain: qualitative information theory

PL transformacja tożsamościowa · EN identity transformation *(proposal)* · ZH 恒等变换 *(draft)*

An identity transformation is a trivial transformation in an association in which the primary message and the secondary message are one and the same message.
machine translation, draft · Original:

> Transformacja tożsamościowa jest to transformacja banalna w asocjacji, w której komunikat pierwotny i komunikat wtórny są jednym i tym samym komunikatem.
>
> — Marian Mazur, *Jakościowa teoria informacji*, WNT, 1970, p. 43, Definition 4.7
>
> *Numbered definition in the book.*
>
> *Concepts used in the definition:* primary message → 116, secondary message → 133, trivial transformation → 152

Used in the definitions of: identity code → 77, identity information → 77

■ identity transinforming

Domain: qualitative information theory

PL transinformowanie tożsamościowe · EN identity transinforming *(proposal)* · ZH 恒等保真信息传递 *(draft)*

Identity transinforming is trivial transinforming by means of identity codes.
machine translation, draft · Original:

> Transinformowanie tożsamościowe jest to transinformowanie banalne za pomocą kodów tożsamościowych.
>
> — Marian Mazur, *Jakościowa teoria informacji*, WNT, 1970, p. 93, Definition 8.3
>
> *Numbered definition in the book.*
>
> *Concepts used in the definition:* trivial transinforming → 152

Used in the definitions of: —

■ idle motivation

Domain: theory of character

PL motywacja jałowa · EN idle motivation *(draft)* · ZH 空转动机 *(draft)*

Idle motivation occurs in a correlation based exclusively on the linkage of the homeostatic potential with the perturbation potential (linkage of reflection with emotion).
machine translation, draft · Original:

> Motywacja jałowa występuje w korelacji opartej wyłącznie na skojarzeniu potencjału homeostatycznego z potencjałem perturbacyjnym (skojarzenie refleksji z emocją).
>
> — Marian Mazur, *Cybernetyka i charakter*, PIW, 1976, p. 218
>
> *Definition taken from a sentence of the text, not from a numbered definition.*
>
> *Source sentence containing the definition (translation; Polish original below), p. 218:*
> *Translation of the sentence (machine, draft):*
>
> > **Idle motivation** occurs in a correlation based exclusively on the linkage of the homeostatic potential with the perturbation potential (linkage of reflection with emotion).
>
> *Original:*
>
> > **Motywacja jałowa** występuje w korelacji opartej wyłącznie na skojarzeniu potencjału homeostatycznego z potencjałem perturbacyjnym (skojarzenie refleksji z emocją).
>
> *Concepts used in the definition:* motivation → 102, linkage → 92, homeostatic potential → 76, perturbation potential → 114

Used in the definitions of: —

■ idle power

Domain: cybernetics

PL moc jałowa · EN idle power *(draft)* · ZH 空耗功率 *(draft)*

Hence a part of the processed power, hereafter referred to as idle power, must be used to cover energy losses to the environment
machine translation, draft · Original:

> Na pokrywanie strat energii do otoczenia musi więc zużywać się część przetwarzanej mocy określana dalej jako moc jałowa [...]
>
> — Marian Mazur, *Cybernetyka i charakter*, PIW, 1976, p. 231

Definition taken from a sentence of the text, not from a numbered definition.

Source sentence containing the definition (translation; Polish original below), p. 231:
Translation of the sentence (machine, draft):

> Hence a part of the processed power, hereafter referred to as **idle power**, must be used to cover energy losses to the environment (idle power: P_0).

Original:

> Na pokrywanie strat energii do otoczenia musi więc zużywać się część przetwarzanej mocy określana dalej jako **moc jałowa** (P_0).

Concepts used in the definition: physiological power → 115, otoczenie *(no entry in the dictionary)*

Used in the definitions of: disposable power → 53, existence time → 67, lossiness → 95, safeguarding power → 133, total power → 148

■ image

Domain: qualitative information theory

PL obraz · EN image *(proposal)* · ZH 映像 *(draft)*

An image is a message belonging to the transverse set of messages at the input of a receiver of action.

machine translation, draft · Original:

> Obraz jest to komunikat należący do zbioru poprzecznego komunikatów na wejściu odbiornika oddziaływania.
>
> — Marian Mazur, *Jakościowa teoria informacji*, WNT, 1970, p. 35, Definition 3.7

Numbered definition in the book.

Concepts used in the definition: receiver of action → 124, transverse set of messages → 150

Used in the definitions of: comparative transinforming → 33, confusive disinforming → 35, confusive paradisinformation → 36, confusive paradisinforming → 36, confusive pseudoinforming → 37, disinformation → 52, dissimulative disinforming → 54, dissimulative informing → 54, dissimulative paradisinforming → 55, dissimulative pseudoinforming → 56, double confusive paradisinforming → 58, double confusive pseudoinforming → 58, eliminative transinforming → 61, informing → 82, metaoriginal → 100, paradisinformation → 110, paradisinforming → 111, paraimage → 111, paratransinforming → 114, pseudoinformation → 119, simulative informing → 135, simulative paradisinformation → 136, simulative paradisinforming → 136, simulative pseudoinforming → 137, single confusive disinforming → 137, single confusive paradisinforming → 138, single confusive pseudoinforming → 138, transinforming → 150

■ impassable dynamism

Domain: theory of character

PL dynamizm nieprzekraczalny · EN impassable dynamism *(draft)* · ZH 不可逾越动性 *(draft)*

one can distinguish a certain impassable dynamism beyond which approval does not occur, even if this were to lead to the loss of the capability of controlling itself, i.e. to the interruption of existence

machine translation, draft · Original:

> […] można wyróżnić pewien dynamizm nieprzekraczalny, poza którym aprobata nie następuje, chociażby to prowadziło do utraty zdolności sterowania się, czyli przerwania egzystencji […]
>
> — Marian Mazur, *Cybernetyka i charakter*, PIW, 1976, p. 368

Definition taken from a sentence of the text, not from a numbered definition.

Source sentence containing the definition (translation; Polish original below), p. 368:
Translation of the sentence (machine, draft):

> In connection with this, one can distinguish a certain **impassable dynamism** beyond which approval does not occur, even if this were to lead to the loss of the capability of controlling itself, i.e. to the interruption of existence.

Original:

> W związku z tym można wyróżnić pewien **dynamizm nieprzekraczalny**, poza którym aprobata nie następuje, chociażby to prowadziło do utraty zdolności sterowania się, czyli przerwania egzystencji.

Concepts used in the definition: approval → 15, character dynamism → 26

Used in the definitions of: susceptibility → 143

■ imposed stimuli

Domain: theory of character

PL bodźce narzucone · EN imposed stimuli *(draft)* · ZH 强加刺激 *(draft)*

The third group consists of *imposed stimuli*, i.e. those caused by other autonomous systems in order to evoke changes in the behaviour of the given autonomous system.
machine translation, draft · Original:

> Trzecią grupę stanowią *bodźce narzucone*, tj. spowodowane przez inne układy samodzielne w celu wywołania zmian w zachowaniu się danego układu samodzielnego.

— Marian Mazur, *Cybernetyczna teoria układów samodzielnych*, PWN, 1966, p. 211

Definition taken from a sentence of the text, not from a numbered definition.

Source sentence containing the definition (translation; Polish original below), p. 211:
Translation of the sentence (machine, draft):

> The third group consists of *imposed stimuli*, i.e. those caused by other autonomous systems in order to evoke changes in the behaviour of the given autonomous system.

Original:

> Trzecią grupę stanowią *bodźce narzucone*, tj. spowodowane przez inne układy samodzielne w celu wywołania zmian w zachowaniu się danego układu samodzielnego.

Concepts used in the definition: random stimuli → 122, provoked stimuli → 118

Used in the definitions of: —

■ information

Domain: qualitative information theory

PL informacja · EN information *(proposal)* · ZH 信息 *(draft)*

Information is the transformation of one message of an informational association into the other message of that association.
machine translation, draft · Original:

> Informacja jest to transformacja jednego komunikatu asocjacji informacyjnej w drugi komunikat tej asocjacji.

— Marian Mazur, *Jakościowa teoria informacji*, WNT, 1970, p. 70, Definition 6.2

Numbered definition in the book.

Concepts used in the definition: informational association → 81, message → 96, transformation → 149

Used in the definitions of: analogue transinforming → 13, associative information → 18, comparative transinforming → 33, describing information → 51, disinformation → 52, eliminative transinforming → 61, equality information → 65, identifying information → 76, identity information → 77, informing → 82, inverse information → 86, metacontrol path → 97, metainformation → 98, metamessage → 99, metaoriginal → 100, non-trivial information → 105, non-trivial metacode → 105, operational information → 109, parainformation → 111, parasitic information → 113, pseudoinformation → 119, redundant information → 126, resultant information → 131, transinforming → 150, trivial information → 151, trivial metacode → 151, useful information → 155

■ informational association

Domain: qualitative information theory

PL asocjacja informacyjna · EN informational association *(proposal)* · ZH 信息关联 *(draft)*

An informational association is an association of messages from a transverse set of messages.

machine translation, draft · Original:

> Asocjacja informacyjna jest to asocjacja komunikatów z poprzecznego zbioru komunikatów.
>
> — Marian Mazur, *Jakościowa teoria informacji*, WNT, 1970, p. 70, Definition 6.1

Numbered definition in the book.

Concepts used in the definition: association of messages → 17, zbiór *(primitive concept)*

Used in the definitions of: information → 80

■ informational chain

Domain: qualitative information theory

PL łańcuch informacyjny · EN informational chain *(proposal)* · ZH 信息链 *(draft)*

An informational chain is a chain of messages of a transverse set of messages.

machine translation, draft · Original:

> Łańcuch informacyjny jest to łańcuch komunikatów poprzecznego zbioru komunikatów.
>
> — Marian Mazur, *Jakościowa teoria informacji*, WNT, 1970, p. 71, Definition 6.8

Numbered definition in the book.

Concepts used in the definition: message → 96, zbiór *(primitive concept)*

Used in the definitions of: describing information → 51, identifying information → 76, paramessage → 112, principal information → 118, redundant information → 126, reference information → 126, reference message → 127, resultant information → 131, useful information → 155

■ informing

Domain: qualitative information theory

PL informowanie · EN informing *(proposal)* · ZH 信息传递 *(draft)*

Informing is the transforming of information contained in a chain of originals into information contained in a chain of images.

machine translation, draft · Original:

> Informowanie jest to transformowanie informacji zawartych w łańcuchu oryginałów w informacje zawarte w łańcuchu obrazów.
>
> — Marian Mazur, *Jakościowa teoria informacji*, WNT, 1970, p. 82, Definition 7.1
>
> *Numbered definition in the book.*
>
> *Concepts used in the definition:* information → 80, image → 79, original → 110, transformation → 149

Used in the definitions of: disinforming → 53, dissimulative informing → 54, parainforming → 112, pseudoinforming → 119, simulative informing → 135, transinforming → 150

■ intellect / intellectual faculties

Domain: theory of character

PL intelekt / właściwości intelektualne · EN intellect / intellectual faculties *(draft)* · ZH 心智 / 心智特性 *(draft)*

Intelligence, aptitude and talent will be referred to as intellectual faculties, and their whole set as intellect.

machine translation, draft · Original:

> Inteligencja, pojętność i talent będą określane jako właściwości intelektualne, a cały ich zespół jako intelekt.
>
> — Marian Mazur, *Cybernetyka i charakter*, PIW, 1976, p. 282
>
> *Definition taken from a sentence of the text, not from a numbered definition.*
>
> *Source sentence containing the definition (translation; Polish original below), p. 282:*
> *Translation of the sentence (machine, draft):*
>
> > Intelligence, aptitude and talent will be referred to as **intellectual faculties**, and their whole set as **intellect**.
>
> *Original:*
>
> > Inteligencja, pojętność i talent będą określane jako **właściwości intelektualne**, a cały ich zespół jako **intelekt**.
>
> *Concepts used in the definition:* intelligence → 83, aptitude → 15, talent → 144

Used in the definitions of: —

■ intelligence

Domain: theory of character

PL inteligencja · EN intelligence *(draft)* · ZH 智力 *(draft)*

the greater the correlator capacity, the greater the capability of the autonomous system to produce many diverse representations — it will be referred to as intelligence

machine translation, draft · Original:

> […] im większa jest pojemność korelatora, tym większa jest zdolność systemu autonomicznego do wytwarzania wielu różnorodnych wyobrażeń — będzie ona określana jako inteligencja […]
>
> — Marian Mazur, *Cybernetyka i charakter*, PIW, 1976, p. 281

Definition taken from a sentence of the text, not from a numbered definition.

Source sentence containing the definition (translation; Polish original below), p. 281:
Translation of the sentence (machine, draft):

> With many registrates, the formation of many correlates (representations) is possible, which has the following consequences:
> — the greater the correlator capacity, the greater the capability of the autonomous system to produce many diverse representations — it will be referred to as **intelligence**,
> […]

Original:

> Przy wielu rejestratach możliwe jest powstawanie wielu korelatów (wyobrażeń), co ma następujące konsekwencje:
> — im większa jest pojemność korelatora, tym większa jest zdolność systemu autonomicznego do wytwarzania wielu różnorodnych wyobrażeń — będzie ona określana jako **inteligencja**,
> […]

Concepts used in the definition: correlator capacity → 47, wyobrażenie *(no entry in the dictionary)*

Used in the definitions of: intellect / intellectual faculties → 82

■ intermessage

Domain: qualitative information theory

PL interkomunikat · EN intermessage *(proposal)* · ZH 中间消息 *(draft)*

An intermessage is a message belonging to a transverse set of messages at the point of a control path situated between the output of the source of action and the input of the receiver of action.

machine translation, draft · Original:

> Interkomunikat jest to komunikat należący do poprzecznego zbioru komunikatów w miejscu toru sterowniczego znajdującym się między wyjściem źródła oddziaływania a wejściem odbiornika oddziaływania.
>
> — Marian Mazur, *Jakościowa teoria informacji*, WNT, 1970, p. 35, Definition 3.8

Numbered definition in the book.

Concepts used in the definition: message → 96, receiver of action → 124, zbiór *(primitive concept)*, source of action → 139

Used in the definitions of: —

■ internal power

Domain: cybernetics

PL moc wewnętrzna · EN internal power *(draft)* · ZH 内部功率 *(draft)*

we shall refer to it as the *internal power* P_{i} of this system

machine translation, draft · Original:

> […] będziemy ją określać jako *moc wewnętrzną* P_{i} tego układu […]
>
> — Marian Mazur, *Cybernetyczna teoria układów samodzielnych*, PWN, 1966, p. 152

Definition taken from a sentence of the text, not from a numbered definition.

Source sentence containing the definition (translation; Polish original below), p. 152:
Translation of the sentence (machine, draft):

> The power taken in by the autonomous system must be processed by it; from this point of view we shall refer to it as the *internal power* P_{i} of this system (with reference to organisms it could be called 'physiological power').

Original:

> Moc pobierana przez układ samodzielny musi być przez niego przetwarzana; z tego punktu widzenia będziemy ją określać jako *moc wewnętrzną* P_{i} tego układu (w odniesieniu do organizmów można by ją nazywać „mocą fizjologiczną").

Concepts used in the definition: total power → 148

Used in the definitions of: external power → 70

■ introvertism

Domain: theory of character

PL introwertyzm · EN introvertism *(draft)* · ZH 内倾性 *(draft)*

if the homeostat reacts faster than the effectors, then in correlation processes emotions and reflections will prevail over decisions and reactions, i.e. there will be more thinking than acting (introvertism)

machine translation, draft · Original:

> […] jeżeli homeostat reaguje szybciej niż efektory, to w procesach korelacji emocje i refleksje będą przeważać nad decyzjami i reakcjami, tj. więcej będzie myślenia niż działania (introwertyzm) […]
>
> — Marian Mazur, *Cybernetyka i charakter*, PIW, 1976, p. 221

Definition taken from a sentence of the text, not from a numbered definition.

Source sentence containing the definition (translation; Polish original below), p. 221:
Translation of the sentence (machine, draft):

> The following distinction is also possible:
> — if the effectors react faster than the homeostat, then in correlation processes decisions and reactions will prevail over emotions and reflections, i.e. there will be more acting than thinking (extravertism).
> — if the homeostat reacts faster than the effectors, then in correlation processes emotions and reflections will prevail over decisions and reactions, i.e. there will be more thinking than acting (introvertism).

Original:

> Możliwe jest również takie rozróżnienie, że:
> — jeżeli efektory reagują szybciej niż homeostat, to w procesach korelacji decyzje i reakcje będą przeważać nad emocjami i refleksjami, tj. więcej będzie działania niż myślenia (ekstrawertyzm).
> — jeżeli homeostat reaguje szybciej niż efektory, to w procesach korelacji emocje i refleksje będą przeważać nad decyzjami i reakcjami, tj. więcej będzie myślenia niż działania (introwertyzm).

Concepts used in the definition: homeostat → 75, effectors → 61, emotion → 62, reflection → 127

Used in the definitions of: —

■ inverse associative transformation

Domain: qualitative information theory

PL transformacja asocjacyjna odwrotna · EN inverse associative transformation *(draft)* · ZH 关联逆变换 *(draft)*

The inverse associative transformation of a given associative transformation is a transformation defined by the property that its application to the secondary message would yield the primary message.

machine translation, draft · Original:

> Transformacja asocjacyjna odwrotna do danej transformacji asocjacyjnej jest to transformacja określona tym, że jej zastosowanie do komunikatu wtórnego dałoby komunikat pierwotny.
>
> — Marian Mazur, *Jakościowa teoria informacji*, WNT, 1970, p. 50, Definition 4.21

Full name of the concept: transformacja asocjacyjna odwrotna do danej transformacji asocjacyjnej

Concepts used in the definition: primary message → 116, secondary message → 133, transformation → 149

Used in the definitions of: —

■ inverse code

Domain: qualitative information theory

PL kod odwrotny · EN inverse code *(proposal)* · ZH 逆码 *(draft)*

The inverse code of a code that is a transformation of a primary message into a secondary message of a coding association is a code that is a transformation whose application to the secondary message would yield the primary message of that association.

machine translation, draft · Original:

> Kod odwrotny do kodu będącego transformacją komunikatu pierwotnego w komunikat wtórny asocjacji kodowej jest to kod będący transformacją, której zastosowanie do komunikatu wtórnego dałoby komunikat pierwotny tej asocjacji.
>
> — Marian Mazur, *Jakościowa teoria informacji*, WNT, 1970, p. 61, Definition 5.7

Full name of the concept: kod odwrotny do kodu będącego transformacją komunikatu pierwotnego w komunikat wtórny asocjacji kodowej

Concepts used in the definition: code → 32, primary message → 116, secondary message → 133, transformation → 149

Used in the definitions of: —

■ inverse information

Domain: qualitative information theory

PL informacja odwrotna · EN inverse information *(proposal)* · ZH 逆信息 *(draft)*

The inverse information of information that is a transformation of a primary message into a secondary message of an informational association is information that is a transformation whose application to the secondary message would yield the primary message of that association.

machine translation, draft · Original:

> Informacja odwrotna do informacji będącej transformacją komunikatu pierwotnego w komunikat wtórny asocjacji informacyjnej jest to informacja będąca transformacją, której zastosowanie do komunikatu wtórnego dałoby komunikat pierwotny tej asocjacji.
>
> — Marian Mazur, *Jakościowa teoria informacji*, WNT, 1970, p. 71, Definition 6.7

Full name of the concept: informacja odwrotna do informacji będącej transformacją komunikatu pierwotnego w komunikat wtórny asocjacji informacyjnej

Concepts used in the definition: information → 80, primary message → 116, secondary message → 133, transformation → 149

Used in the definitions of: —

■ inverse kind of operation

Domain: qualitative information theory

PL rodzaj operacji odwrotny · EN inverse kind of operation *(proposal)* · ZH 运算的逆种类 *(draft)*

The inverse kind of operation with respect to the kind of a given operation is a kind of operation which, when substituted for the kind of the given operation, yields the inverse operation of the given operation.

machine translation, draft · Original:

> Rodzaj operacji odwrotny do rodzaju danej operacji jest to taki rodzaj operacji, że jeżeli zastąpi się nim rodzaj danej operacji, to powstanie operacja odwrotna do danej operacji.
>
> — Marian Mazur, *Jakościowa teoria informacji*, WNT, 1970, p. 48, Definition 4.18
>
> *Full name of the concept: rodzaj operacji odwrotny do rodzaju danej operacji*
>
> *Concepts used in the definition:* inverse operation → 87, kind of operation → 91

Used in the definitions of: —

■ inverse operation

Domain: qualitative information theory

PL operacja odwrotna · EN inverse operation *(proposal)* · ZH 逆运算 *(draft)*

The inverse operation of a given operation is the operation occurring in the single-operation transformation inverse to the single-operation transformation in which the given operation occurs.

machine translation, draft · Original:

> Operacja odwrotna do danej operacji jest to operacja występująca w transformacji jednooperacyjnej odwrotnej do transformacji jednooperacyjnej, w której występuje dana operacja.
>
> — Marian Mazur, *Jakościowa teoria informacji*, WNT, 1970, p. 47, Definition 4.17
>
> *Full name of the concept: operacja odwrotna do danej operacji*
>
> *Concepts used in the definition:* operation → 108, transformation → 149

Used in the definitions of: inverse kind of operation → 87, inverse operational code → 87, inverse operational information → 88, inverse parameter of operation → 89

■ inverse operational code

Domain: qualitative information theory

PL kod operacyjny odwrotny · EN inverse operational code *(draft)* · ZH 运算逆码 *(draft)*

An inverse operational code is the inverse operational transformation of a given operational code.

machine translation, draft · Original:

> Kod operacyjny odwrotny jest to transformacja operacyjna odwrotna do danego kodu operacyjnego.
>
> — Marian Mazur, *Jakościowa teoria informacji*, WNT, 1970, p. 62, Definition 5.9
>
> *Numbered definition in the book.*

Concepts used in the definition: inverse operation → 87, inverse operational transformation → 88

Used in the definitions of: —

■ inverse operational information

Domain: qualitative information theory

PL informacja operacyjna odwrotna · EN inverse operational information *(draft)* · ZH 运算逆信息 *(draft)*

Inverse operational information is the inverse operational transformation of the given operational information.

machine translation, draft · Original:

> Informacja operacyjna odwrotna jest to transformacja operacyjna odwrotna do danej informacji operacyjnej.
>
> — Marian Mazur, *Jakościowa teoria informacji*, WNT, 1970, p. 74, Definition 6.11
>
> *Numbered definition in the book.*
>
> *Concepts used in the definition:* operational information → 109, inverse operation → 87, inverse operational transformation → 88

Used in the definitions of: —

■ inverse operational transformation

Domain: qualitative information theory

PL transformacja operacyjna odwrotna · EN inverse operational transformation *(draft)* · ZH 运算逆变换 *(draft)*

The inverse operational transformation of a given operational transformation is an operational transformation with the same operations as occur in the inverse principal transformation of the principal transformation having the form of the given operational transformation.

machine translation, draft · Original:

> Transformacja operacyjna odwrotna do danej transformacji operacyjnej jest to transformacja operacyjna o takich samych operacjach, jakie występują w transformacji zasadniczej odwrotnej do transformacji zasadniczej mającej postać danej transformacji operacyjnej.
>
> — Marian Mazur, *Jakościowa teoria informacji*, WNT, 1970, p. 47, Definition 4.16
>
> *Full name of the concept: transformacja operacyjna odwrotna do danej transformacji operacyjnej*
>
> *Concepts used in the definition:* operation → 108, operational transformation → 109, inverse principal transformation → 90

Used in the definitions of: inverse operational code → 87, inverse operational information → 88

■ inverse parameter of operation

Domain: qualitative information theory

PL parametr operacji odwrotny · EN inverse parameter of operation *(proposal)* · ZH 运算的逆参数 *(draft)*

The inverse parameter of operation with respect to the parameter of a given operation is a parameter of operation which, when substituted for the parameter of the given operation, yields the inverse operation of the given operation.

machine translation, draft · Original:

> Parametr operacji odwrotny do parametru danej operacji jest to taki parametr operacji, że jeżeli zastąpi się nim parametr danej operacji, to powstanie operacja odwrotna do danej operacji.
>
> — Marian Mazur, *Jakościowa teoria informacji*, WNT, 1970, p. 48, Definition 4.19
>
> *Full name of the concept: parametr operacji odwrotny do parametru danej operacji*
>
> *Concepts used in the definition:* inverse operation → 87, parameter of operation → 112

Used in the definitions of: —

■ inverse principal code

Domain: qualitative information theory

PL kod zasadniczy odwrotny · EN inverse principal code *(draft)* · ZH 基本逆码 *(draft)*

An inverse principal code is the inverse principal transformation of a given principal code.

machine translation, draft · Original:

> Kod zasadniczy odwrotny jest to transformacja zasadnicza odwrotna do danego kodu zasadniczego.
>
> — Marian Mazur, *Jakościowa teoria informacji*, WNT, 1970, p. 63, Definition 5.11
>
> *Numbered definition in the book.*
>
> *Concepts used in the definition:* inverse principal transformation → 90

Used in the definitions of: —

■ inverse principal information

Domain: qualitative information theory

PL informacja zasadnicza odwrotna · EN inverse principal information *(draft)* · ZH 基本逆信息 *(draft)*

Inverse principal information is the inverse principal transformation of the given principal information.

machine translation, draft · Original:

> Informacja zasadnicza odwrotna jest to transformacja zasadnicza odwrotna do danej informacji zasadniczej.
>
> — Marian Mazur, *Jakościowa teoria informacji*, WNT, 1970, p. 76, Definition 6.13
>
> *Numbered definition in the book.*
>
> *Concepts used in the definition:* principal information → 118, inverse principal transformation → 90

Used in the definitions of: —

■ inverse principal transformation

Domain: qualitative information theory

PL transformacja zasadnicza odwrotna · EN inverse principal transformation *(draft)* · ZH 基本逆变换 *(draft)*

The inverse principal transformation of a given principal transformation is an operational transformation whose application to the secondary message of any association in the set of associations to which the given principal transformation refers would yield the primary message of that association.

machine translation, draft · Original:

> Transformacja zasadnicza odwrotna do danej transformacji zasadniczej jest to transformacja operacyjna, której zastosowanie do komunikatu wtórnego dowolnej asocjacji w zbiorze asocjacji, do którego odnosi się dana transformacja zasadnicza, dałoby komunikat pierwotny tej asocjacji.
>
> — Marian Mazur, *Jakościowa teoria informacji*, WNT, 1970, p. 47, Definition 4.15

Full name of the concept: transformacja zasadnicza odwrotna do danej transformacji zasadniczej

Concepts used in the definition: primary message → 116, secondary message → 133, operation → 108, operational transformation → 109, principal transformation → 118, zbiór *(primitive concept)*

Used in the definitions of: inverse operational transformation → 88, inverse principal code → 89, inverse principal information → 89

■ inverse transformation

Domain: qualitative information theory

PL transformacja odwrotna · EN inverse transformation *(proposal)* · ZH 逆变换 *(draft)*

The inverse transformation of a transformation of a primary message into a secondary message is a transformation whose application to the secondary message would yield the primary message.

machine translation, draft · Original:

> Transformacja odwrotna do transformacji komunikatu pierwotnego w komunikat wtórny jest to transformacja, której zastosowanie do komunikatu wtórnego dałoby komunikat pierwotny.
>
> — Marian Mazur, *Jakościowa teoria informacji*, WNT, 1970, p. 44, Definition 4.9

Full name of the concept: transformacja odwrotna do transformacji komunikatu pierwotnego w komunikat wtórny

Concepts used in the definition: primary message → 116, secondary message → 133, transformation → 149

Used in the definitions of: —

J

■ jealousy

Domain: theory of character

PL zazdrość · EN jealousy *(draft)* · ZH 嫉妒 *(draft)*

jealousy, i.e. a tendency exclusively towards one's own aversions (only losing)

machine translation, draft · Original:

> […] zazdrość, czyli tendencja wyłącznie do własnych awersji (tylko tracenie) […]
>
> — Marian Mazur, *Cybernetyka i charakter*, PIW, 1976, p. 382

Definition taken from a sentence of the text, not from a numbered definition.

Source sentence containing the definition (translation; Polish original below), p. 382:
Translation of the sentence (machine, draft):

> Similarly, by distinguishing between causing one's own aversions (‘losing’) and others' aversions (‘destroying’), one can form the following scale of negative tendencies:
> — **jealousy**, i.e. a tendency exclusively towards one's own aversions (only losing),
> […]

Original:

> Podobnie rozróżniając powodowanie awersji własnych („tracenie”) i cudzych („niszczenie”) można utworzyć następującą skalę tendencji negatywnych:
> — **zazdrość**, czyli tendencja wyłącznie do własnych awersji (tylko tracenie),
> […]

Concepts used in the definition: negative tendencies → 104, aversion → 20

Used in the definitions of: envy → 64

K

■ kind of operation

Domain: qualitative information theory

PL rodzaj operacji · EN kind of operation *(proposal)* · ZH 运算种类 *(draft)*

A kind of operation is a qualitative property of an operation.

machine translation, draft · Original:

> Rodzaj operacji jest to właściwość jakościowa operacji.
>
> — Marian Mazur, *Jakościowa teoria informacji*, WNT, 1970, p. 45, Definition 4.11

Numbered definition in the book.

Concepts used in the definition: operation → 108

Used in the definitions of: analogue transinforming → 13, inverse kind of operation → 87

L

■ limit level

Domain: theory of character

PL poziom graniczny · EN limit level *(draft)* · ZH 极限水平 *(draft)*

i.e. the *limit level* N_g.

machine translation, draft · Original:

> […] tj. *poziom graniczny* N_g.
>
> — Marian Mazur, *Cybernetyczna teoria układów samodzielnych*, PWN, 1966, p. 203

Definition taken from a sentence of the text, not from a numbered definition.

Source sentence containing the definition (translation; Polish original below), p. 203:
Translation of the sentence (machine, draft):

> If the linkage registrators encompassed all N_g correlational elements, the system would reach the highest level possible for it, i.e. the *limit level* N_g.

Original:

> Gdyby rejestratory skojarzeń objęły liczbę N_g wszystkich elementów korelacyjnych, to układ osiągnąłby najwyższy możliwy dla siebie poziom, tj. *poziom graniczny* N_g.

Concepts used in the definition: character level → 27

Used in the definitions of: —

■ linkage

Domain: theory of character

PL skojarzenie · EN linkage *(draft)* · ZH 联结 *(draft)*

The formation of a route of increased conductance between correlational elements constitutes the linkage of these elements

machine translation, draft · Original:

> Powstanie drogi o zwiększonej przewodności między elementami korelacyjnymi stanowi skojarzenie tych elementów […]
>
> — Marian Mazur, *Cybernetyka i charakter*, PIW, 1976, p. 188

Definition taken from a sentence of the text, not from a numbered definition.

Source sentence containing the definition (translation; Polish original below), p. 188:
Translation of the sentence (machine, draft):

> The formation of a route of increased conductance between correlational elements constitutes the **linkage** of these elements, and indirectly also of the potentials occurring in these elements (e.g. linkage of receptor potentials), of the organs associated with these potentials (e.g. linkage of receptors) and of the causes of the occurrence of these potentials (e.g. linkage of stimuli).

Original:

> Powstanie drogi o zwiększonej przewodności między elementami korelacyjnymi stanowi **skojarzenie** tych elementów, a pośrednio również potencjałów występujących w tych elementach (np. skojarzenie potencjałów receptorowych), organów związanych z tymi potencjałami (np. skojarzenie receptorów) oraz przyczyn występowania tych potencjałów (np. skojarzenie bodźców).

Concepts used in the definition: correlational conductance → 43

Used in the definitions of: character level → 27, idle motivation → 78, linkage registrate / linkage correlate → 93, zero motivation → 156

■ linkage registrate / linkage correlate

Domain: theory of character

PL rejestrat skojarzenia / korelat skojarzenia · EN linkage registrate / linkage correlate *(draft)* · ZH 联结记录迹 / 联结相关流 *(draft)*

The correlational conductance of such a route constitutes the linkage registrate, and the correlational power flowing along such a route constitutes the linkage correlate.
machine translation, draft · Original:

> Przewodność korelacyjna takiej drogi stanowi rejestrat skojarzenia, a moc korelacyjna płynąca po takiej drodze stanowi korelat skojarzenia.
>
> — Marian Mazur, *Cybernetyka i charakter*, PIW, 1976, p. 188

Definition taken from a sentence of the text, not from a numbered definition.

Source sentence containing the definition (translation; Polish original below), p. 188:
Translation of the sentence (machine, draft):

> The correlational conductance of such a route constitutes the linkage **registrate**, and the correlational power flowing along such a route constitutes the **linkage correlate**.

Original:

> Przewodność korelacyjna takiej drogi stanowi **rejestrat** skojarzenia, a moc korelacyjna płynąca po takiej drodze stanowi **korelat skojarzenia**.

Concepts used in the definition: linkage → 92, correlational conductance → 43, correlational power → 46

Used in the definitions of: —

■ load

Domain: cybernetics

PL obciążenie · EN load *(draft)* · ZH 负荷 *(draft)*

The accumulator acts upon the homeostat by introducing into it a potential, which will be referred to here as load
machine translation, draft · Original:

> Akumulator oddziałuje na homeostat wprowadzając do niego potencjał, który będzie tu określany jako obciążenie [...]
>
> — Marian Mazur, *Cybernetyka i charakter*, PIW, 1976, p. 225

Definition taken from a sentence of the text, not from a numbered definition.

Source sentence containing the definition (translation; Polish original below), pp. 225–226:
Translation of the sentence (machine, draft):

> The accumulator acts upon the homeostat by introducing into it a potential, which will be referred to here as **load**; this action may take the form of:
> — **loading**, i.e. an increase in load,
> — **unloading**, i.e. a decrease in load.

Original:

> Akumulator oddziałuje na homeostat wprowadzając do niego potencjał, który będzie tu określany jako **obciążenie**, przy czym może to być:
> — **przeciążenie**, czyli zwiększenie obciążenia,
> — **odciążenie**, czyli zmniejszenie obciążenia.

Concepts used in the definition: accumulator → 8, homeostat → 75

Used in the definitions of: loading → 94, unloading → 154

■ loading

Domain: cybernetics

PL przeciążenie · EN loading *(draft)* · ZH 增荷 *(draft)*

loading, i.e. an increase in load

machine translation, draft · Original:

> […] przeciążenie, czyli zwiększenie obciążenia […]
>
> — Marian Mazur, *Cybernetyka i charakter*, PIW, 1976, p. 226

Definition taken from a sentence of the text, not from a numbered definition.

Source sentence containing the definition (translation; Polish original below), pp. 225–226:
Translation of the sentence (machine, draft):

> The accumulator acts upon the homeostat by introducing into it a potential, which will be referred to here as **load**; this action may take the form of:
> — **loading**, i.e. an increase in load,
> — **unloading**, i.e. a decrease in load.

Original:

> Akumulator oddziałuje na homeostat wprowadzając do niego potencjał, który będzie tu określany jako **obciążenie**, przy czym może to być:
> — **przeciążenie**, czyli zwiększenie obciążenia,
> — **odciążenie**, czyli zmniejszenie obciążenia.

Concepts used in the definition: load → 93

Used in the definitions of: —

■ longitudinal set of messages

Domain: qualitative information theory

PL zbiór wzdłużny komunikatów · EN longitudinal set of messages *(proposal)* · ZH 纵向消息集 *(draft)*

A longitudinal set of messages is a set of messages which arose from other messages or from which other messages arose, each of the messages of this set belonging to a different transverse set of messages.

machine translation, draft · Original:

> Zbiór wzdłużny komunikatów jest to zbiór komunikatów, które powstały z innych komunikatów lub z których powstały inne komunikaty, przy czym każdy z komunikatów tego zbioru należy do innego zbioru poprzecznego komunikatów.
>
> — Marian Mazur, *Jakościowa teoria informacji*, WNT, 1970, p. 35, Definition 3.5
>
> *Numbered definition in the book.*
>
> *Concepts used in the definition:* transverse set of messages → 150

Used in the definitions of: —

■ lossiness

Domain: cybernetics

PL stratność · EN lossiness *(draft)* · ZH 损耗度 *(draft)*

the coefficient of proportionality is the lossiness (w), i.e. the idle power per unit of material of the autonomous system

machine translation, draft · Original:

> […] współczynnikiem proporcjonalności jest stratność (w), czyli moc jałowa przypadająca na jednostkę tworzywa systemu autonomicznego […]
>
> — Marian Mazur, *Cybernetyka i charakter*, PIW, 1976, p. 232
>
> *Definition taken from a sentence of the text, not from a numbered definition.*
>
> *Source sentence containing the definition (translation; Polish original below), p. 232:*
> *Translation of the sentence (machine, draft):*
>
> > It is understandable that the idle power must be the greater, the greater the quantity of material of the autonomous system, which can be expressed by the equation
> >
> > $P_0 = w \cdot c$
> >
> > where the coefficient of proportionality is the **lossiness** (w), i.e. the idle power per unit of material of the autonomous system.
>
> *Original:*
>
> > Jest zrozumiałe, że moc jałowa musi być tym większa, im większa jest ilość tworzywa systemu autonomicznego, co można wyrazić równaniem
> >
> > $P_0 = w \cdot c$
> >
> > przy czym współczynnikiem proporcjonalności jest **stratność** (w), czyli moc jałowa przypadająca na jednostkę tworzywa systemu autonomicznego.
>
> *Concepts used in the definition:* idle power → 78

Used in the definitions of: —

■ love

Domain: theory of character

PL miłość · EN love *(draft)* · ZH 爱情 *(draft)*

The affection of a person of a given character class for a chosen person of the opposite character class will be referred to as love.

machine translation, draft · Original:

> Afekt człowieka określonej klasy charakteru do wybranego człowieka przeciwnej klasy charakteru będzie określany jako miłość.
>
> — Marian Mazur, *Cybernetyka i charakter*, PIW, 1976, p. 393
>
> *Definition taken from a sentence of the text, not from a numbered definition.*
>
> *Source sentence containing the definition (translation; Polish original below), p. 393:*
> *Translation of the sentence (machine, draft):*
>
> > The affection of a person of a given character class for a chosen person of the opposite character class will be referred to as **love**.
>
> *Original:*
>
> > Afekt człowieka określonej klasy charakteru do wybranego człowieka przeciwnej klasy charakteru będzie określany jako **miłość**.
>
> *Concepts used in the definition:* affection → 9, classes of character dynamism → 32

Used in the definitions of: —

M

■ message

Domain: qualitative information theory

PL komunikat · EN message *(proposal)* · ZH 消息 *(draft)*

A message is a physical state differing in a defined way from another physical state within a control path.

machine translation, draft · Original:

> Komunikat jest to stan fizyczny różniący się w określony sposób od innego stanu fizycznego w torze sterowniczym.
>
> — Marian Mazur, *Jakościowa teoria informacji*, WNT, 1970, p. 34, Definition 3.3
>
> *Numbered definition in the book.*

Used in the definitions of: association of messages → 17, code → 32, coding chain → 33, describing information → 51, identifying information → 76, information → 80, informational chain → 81, intermessage → 83, metamessage → 99, non-trivial metacode → 105, non-trivial metainformation → 106, paramessage → 112, primary message → 116, pseudoinforming → 119, reference information → 126, reference message → 127, transformation → 149, transformation chain → 150, transverse set of messages → 150, trivial metacode → 151, trivial metainformation → 152

■ metacode

Domain: qualitative information theory

PL metakod · EN metacode *(proposal)* · ZH 元码 *(draft)*

A metacode is a compound transformation of a metaoriginal into a metaimage.
machine translation, draft · Original:

> Metakod jest to transformacja złożona metaoryginału w metaobraz.
>
> — Marian Mazur, *Jakościowa teoria informacji*, WNT, 1970, p. 177, Definition 12.5
>
> *Numbered definition in the book.*
>
> *Concepts used in the definition:* metaimage → 98, metaoriginal → 100, transformation → 149

Used in the definitions of: metadisinforming → 98, non-trivial metacode → 105, trivial metacode → 151

■ metacontrol path

Domain: cybernetics

PL tor metasterowniczy · EN metacontrol path *(draft)* · ZH 元控制通道 *(draft)*

A metacontrol path is a set of control paths in which the relationships between the information obtained in the individual paths are used for control.
machine translation, draft · Original:

> Tor metasterowniczy jest to zbiór torów sterowniczych, w którym do sterowania wykorzystuje się związki między informacjami otrzymanymi w poszczególnych torach.
>
> — Marian Mazur, *Jakościowa teoria informacji*, WNT, 1970, p. 177, Definition 12.1
>
> *Numbered definition in the book.*
>
> *Concepts used in the definition:* information → 80, zbiór *(primitive concept)*

Used in the definitions of: —

■ metadisinformation

Domain: qualitative information theory

PL metadezinformacja · EN metadisinformation *(proposal)* · ZH 元误信息 *(draft)*

Metadisinformation is metainformation contained in a set of metaimages, or the absence of metainformation in a set of metaimages, resulting from metadisinforming.
machine translation, draft · Original:

> Metadezinformacja jest to metainformacja zawarta w zbiorze metaobrazów bądź brak metainformacji w zbiorze metaobrazów w wyniku metadezinformowania.
>
> — Marian Mazur, *Jakościowa teoria informacji*, WNT, 1970, p. 184, Definition 12.20
>
> *Numbered definition in the book.*
>
> *Concepts used in the definition:* metadisinforming → 98, metainformation → 98, metainforming → 99, metaimage → 98, zbiór *(primitive concept)*

Used in the definitions of: —

■ metadisinforming

Domain: qualitative information theory

PL metadezinformowanie · EN metadisinforming *(proposal)* · ZH 元误信息传递 *(draft)*

Metadisinforming is metainforming in which some metacoding chains are not complete.
machine translation, draft · Original:

> Metadezinformowanie jest to metainformowanie, w którym niektóre łańcuchy metakodowe nie są zupełne.
>
> — Marian Mazur, *Jakościowa teoria informacji*, WNT, 1970, p. 184, Definition 12.19
>
> *Numbered definition in the book.*
>
> *Concepts used in the definition:* metainformation → 98, metainforming → 99, metacode → 97

Used in the definitions of: metadisinformation → 97

■ metaimage

Domain: qualitative information theory

PL metaobraz · EN metaimage *(proposal)* · ZH 元映像 *(draft)*

A metaimage is a metamessage obtained as a result of a compound transformation of a metaoriginal and forming with it a longitudinal association in a metacontrol path.
machine translation, draft · Original:

> Metaobraz jest to metakomunikat otrzymany w wyniku transformacji złożonej metaoryginału i tworzący z nim asocjację wzdłużną w torze metasterowniczym.
>
> — Marian Mazur, *Jakościowa teoria informacji*, WNT, 1970, p. 177, Definition 12.4
>
> *Numbered definition in the book.*
>
> *Concepts used in the definition:* metamessage → 99, metaoriginal → 100, transformation → 149

Used in the definitions of: confusive metainforming → 35, dissimulative metainforming → 55, metacode → 97, metadisinformation → 97, metainformation → 98, metainforming → 99, metapseudoinformation → 101, metatransinformation → 102, metatransinforming → 102, non-trivial metacode → 105, non-trivial metainformation → 106, simulative metainforming → 135, trivial metacode → 151, trivial metainformation → 152

■ metainformation

Domain: qualitative information theory

PL metainformacja · EN metainformation *(proposal)* · ZH 元信息 *(draft)*

Metainformation is compound information constituting a compound transformation of a metaoriginal into another metaoriginal, or of a metaimage into another metaimage.
machine translation, draft · Original:

> Metainformacja jest to informacja złożona stanowiąca transformację złożoną metaoryginału w inny metaoryginał bądź metaobraz w inny metaobraz.
>
> — Marian Mazur, *Jakościowa teoria informacji*, WNT, 1970, p. 178, Definition 12.8
>
> *Numbered definition in the book.*
>
> *Concepts used in the definition:* information → 80, metaimage → 98, metaoriginal → 100, transformation → 149

Used in the definitions of: confusive metainforming → 35, dissimulative metainforming → 55,

metadisinformation → 97, metadisinforming → 98, metainforming → 99, metaparainformation → 100, metaparainforming → 100, metapseudoinformation → 101, metapseudoinforming → 101, metatransinformation → 102, metatransinforming → 102, non-trivial metainformation → 106, simulative metainforming → 135, trivial metainformation → 152

■ metainforming

Domain: qualitative information theory

PL metainformowanie · EN metainforming *(proposal)* · ZH 元信息传递 *(draft)*

Metainforming is the transforming of metainformation contained in a set of metaoriginals into metainformation contained in a set of metaimages.

machine translation, draft · Original:

> Metainformowanie jest to transformowanie metainformacji zawartych w zbiorze metaoryginałów w metainformacje zawarte w zbiorze metaobrazów.
>
> — Marian Mazur, *Jakościowa teoria informacji*, WNT, 1970, p. 178, Definition 12.11
>
> *Numbered definition in the book.*
>
> *Concepts used in the definition:* metainformation → 98, metaimage → 98, metaoriginal → 100, transformation → 149, zbiór *(primitive concept)*

Used in the definitions of: confusive metainforming → 35, dissimulative metainforming → 55, metadisinformation → 97, metadisinforming → 98, metaparainformation → 100, metaparainforming → 100, metaparamessage → 101, metapseudoinformation → 101, metapseudoinforming → 101, metatransinformation → 102, metatransinforming → 102, non-trivial metainformation → 106, simulative metainforming → 135, trivial metainformation → 152

■ metamessage

Domain: qualitative information theory

PL metakomunikat · EN metamessage *(proposal)* · ZH 元消息 *(draft)*

A metamessage is a transverse set of messages of one control path containing information whose relationship with the information contained in a transverse set of messages of another control path is used in a metacontrol path.

machine translation, draft · Original:

> Metakomunikat jest to poprzeczny zbiór komunikatów jednego toru sterowniczego zawierający informacje, których związek z informacjami zawartymi w poprzecznym zbiorze komunikatów innego toru sterowniczego jest wykorzystywany w torze metasterowniczym.
>
> — Marian Mazur, *Jakościowa teoria informacji*, WNT, 1970, p. 177, Definition 12.2
>
> *Numbered definition in the book.*
>
> *Concepts used in the definition:* information → 80, message → 96, zbiór *(primitive concept)*

Used in the definitions of: metaimage → 98, metaoriginal → 100, metaparainformation → 100, metaparamessage → 101, metapseudoinforming → 101

■ metaoriginal

Domain: qualitative information theory

PL metaoryginał · EN metaoriginal *(proposal)* · ZH 元原像 *(draft)*

A metaoriginal is a metamessage formed by a set of images of one control path containing information whose relationship with the information contained in a set of images of another control path is used in a metacontrol path.

machine translation, draft · Original:

> Metaoryginał jest to metakomunikat utworzony przez zbiór obrazów jednego toru sterowniczego zawierający informacje, których związek z informacjami zawartymi w zbiorze obrazów innego toru sterowniczego jest wykorzystywany w torze metasterowniczym.
>
> — Marian Mazur, *Jakościowa teoria informacji*, WNT, 1970, p. 177, Definition 12.3
>
> *Numbered definition in the book.*
>
> *Concepts used in the definition:* information → 80, metamessage → 99, image → 79, zbiór *(primitive concept)*

Used in the definitions of: confusive metainforming → 35, dissimulative metainforming → 55, metacode → 97, metaimage → 98, metainformation → 98, metainforming → 99, metatransinforming → 102, non-trivial metacode → 105, non-trivial metainformation → 106, simulative metainforming → 135, trivial metacode → 151, trivial metainformation → 152

■ metaparainformation

Domain: qualitative information theory

PL metaparainformacja · EN metaparainformation *(proposal)* · ZH 元旁信息 *(draft)*

Metaparainformation is metainformation contained in an association one of whose metamessages is a metaparamessage.

machine translation, draft · Original:

> Metaparainformacja jest to metainformacja zawarta w asocjacji, której jeden z metakomunikatów jest metaparakomunikatem.
>
> — Marian Mazur, *Jakościowa teoria informacji*, WNT, 1970, p. 185, Definition 12.22
>
> *Numbered definition in the book.*
>
> *Concepts used in the definition:* metainformation → 98, metainforming → 99, metamessage → 99, metaparamessage → 101

Used in the definitions of: metaparainforming → 100

■ metaparainforming

Domain: qualitative information theory

PL metaparainformowanie · EN metaparainforming *(proposal)* · ZH 元旁信息传递 *(draft)*

Metaparainforming is metainforming in which metaparainformation occurs.

machine translation, draft · Original:

> Metaparainformowanie jest to metainformowanie, w którym występują metaparainformacje.
>
> — Marian Mazur, *Jakościowa teoria informacji*, WNT, 1970, p. 185, Definition 12.23

Numbered definition in the book.

Concepts used in the definition: metainformation → 98, metainforming → 99, metaparainformation → 100

Used in the definitions of: —

■ metaparamessage

Domain: qualitative information theory

PL metaparakomunikat · EN metaparamessage *(proposal)* · ZH 元旁消息 *(draft)*

A metaparamessage is a metamessage belonging to a metainformational chain but not belonging to any metacoding chain.

machine translation, draft · Original:

> Metaparakomunikat jest to metakomunikat należący do łańcucha metainformacyjnego, lecz nie należący do żadnego łańcucha metakodowego.
>
> — Marian Mazur, *Jakościowa teoria informacji*, WNT, 1970, p. 184, Definition 12.21

Numbered definition in the book.

Concepts used in the definition: metainforming → 99, metamessage → 99

Used in the definitions of: metaparainformation → 100

■ metapseudoinformation

Domain: qualitative information theory

PL metapseudoinformacja · EN metapseudoinformation *(proposal)* · ZH 元伪信息 *(draft)*

Metapseudoinformation is metainformation contained, as a result of metapseudoinforming, in an association of metaimages.

machine translation, draft · Original:

> Metapseudoinformacja jest to metainformacja zawarta w asocjacji metaobrazów w wyniku metapseudoinformowania.
>
> — Marian Mazur, *Jakościowa teoria informacji*, WNT, 1970, p. 184, Definition 12.18

Numbered definition in the book.

Concepts used in the definition: metainformation → 98, metainforming → 99, metaimage → 98, metapseudoinforming → 101

Used in the definitions of: —

■ metapseudoinforming

Domain: qualitative information theory

PL metapseudoinformowanie · EN metapseudoinforming *(proposal)* · ZH 元伪信息传递 *(draft)*

Metapseudoinforming is metainforming in which some metamessages are common to several metacoding chains.

machine translation, draft · Original:

> Metapseudoinformowanie jest to metainformowanie, w którym niektóre metakomunikaty są wspólne dla kilku łańcuchów metakodowych.
>
> — Marian Mazur, *Jakościowa teoria informacji*, WNT, 1970, p. 184, Definition 12.17

Numbered definition in the book.

Concepts used in the definition: metainformation → 98, metainforming → 99, metamessage → 99

Used in the definitions of: metapseudoinformation → 101

■ metatransinformation

Domain: qualitative information theory

PL metatransinformacja · EN metatransinformation *(proposal)* · ZH 元保真信息 *(draft)*

Metatransinformation is metainformation contained, as a result of metatransinforming, in an association of metaimages.

machine translation, draft · Original:

> Metatransinformacja jest to metainformacja zawarta w asocjacji metaobrazów w wyniku metatransinformowania.
>
> — Marian Mazur, *Jakościowa teoria informacji*, WNT, 1970, p. 184, Definition 12.16
>
> *Numbered definition in the book.*
>
> *Concepts used in the definition:* metainformation → 98, metainforming → 99, metaimage → 98, metatransinforming → 102

Used in the definitions of: —

■ metatransinforming

Domain: qualitative information theory

PL metatransinformowanie · EN metatransinforming *(proposal)* · ZH 元保真信息传递 *(draft)*

Metatransinforming is metainforming in which the metainformation contained in the set of metaimages is the same as the metainformation contained in the set of metaoriginals.

machine translation, draft · Original:

> Metatransinformowanie jest to metainformowanie, w którym metainformacje zawarte w zbiorze metaobrazów są takie same jak metainformacje zawarte w zbiorze metaoryginałów.
>
> — Marian Mazur, *Jakościowa teoria informacji*, WNT, 1970, p. 184, Definition 12.15
>
> *Numbered definition in the book.*
>
> *Concepts used in the definition:* metainformation → 98, metainforming → 99, metaimage → 98, metaoriginal → 100, zbiór *(primitive concept)*

Used in the definitions of: metatransinformation → 102

■ motivation

Domain: theory of character

PL motywacja · EN motivation *(draft)* · ZH 动机 *(draft)*

Motivation is the dependence of the effector potential on the action of the homeostat.

machine translation, draft · Original:

> Motywacja jest to zależność potencjału efektorowego od działania homeostatu.
>
> — Marian Mazur, *Cybernetyka i charakter*, PIW, 1976, p. 202
>
> *Definition taken from a sentence of the text, not from a numbered definition.*

Source sentence containing the definition (translation; Polish original below), p. 202:
Translation of the sentence (machine, draft):

> **Motivation** is the dependence of the effector potential on the action of the homeostat.

Original:

> **Motywacja** jest to zależność potencjału efektorowego od działania homeostatu.

Concepts used in the definition: effector potential → 60, homeostat → 75

Used in the definitions of: defensive motivation → 50, idle motivation → 78, motivational correlates → 103, offensive motivation → 107, quandary → 121, zero motivation → 156

■ motivational correlates

Domain: theory of character

PL korelaty motywacyjne · EN motivational correlates *(draft)* · ZH 动机相关流 *(draft)*

correlates must be the factor in question; we shall call them *motivational correlates*.
machine translation, draft · Original:

> […] wspomnianym czynnikiem muszą być korelaty; będziemy je nazywać *korelatami motywacyjnymi*.
>
> — Marian Mazur, *Cybernetyczna teoria układów samodzielnych*, PWN, 1966, p. 108

Definition taken from a sentence of the text, not from a numbered definition.

Source sentence containing the definition (translation; Polish original below), p. 108:
Translation of the sentence (machine, draft):

> First of all, since correlation consists in the flow of correlational power, i.e. in the occurrence of correlates, correlates must be the factor in question; we shall call them *motivational correlates*.

Original:

> Przede wszystkim, ponieważ korelacja polega na przepływie mocy korelacyjnej, czyli na występowaniu korelatów, wspomnianym czynnikiem muszą być korelaty; będziemy je nazywać *korelatami motywacyjnymi*.

Concepts used in the definition: korelat *(no entry in the dictionary)*, motivation → 102

Used in the definitions of: defensive correlates → 50, motivational registrates → 103, offensive correlates → 107

■ motivational registrates

Domain: theory of character

PL rejestraty motywacyjne · EN motivational registrates *(draft)* · ZH 动机记录迹 *(draft)*

the corresponding registrates must arise beforehand; we shall call them *motivational registrates*.
machine translation, draft · Original:

> […] muszą przedtem powstać odpowiadające im rejestraty; będziemy je nazywać *rejestratami motywacyjnymi*.
>
> — Marian Mazur, *Cybernetyczna teoria układów samodzielnych*, PWN, 1966, p. 108

Definition taken from a sentence of the text, not from a numbered definition.

Source sentence containing the definition (translation; Polish original below), p. 108:
Translation of the sentence (machine, draft):

> Furthermore, the flow of correlational power depends on the correlational conductance, so in order that motivational correlates can arise, the corresponding registrates must arise beforehand; we shall call them *motivational registrates*.

Original:

> Ponadto, przepływ mocy korelacyjnej zależy od przewodności korelacyjnej, więc aby korelaty motywacyjne mogły powstać, muszą przedtem powstać odpowiadające im rejestraty; będziemy je nazywać *rejestratami motywacyjnymi*.

Concepts used in the definition: rejestrat *(no entry in the dictionary)*, motivational correlates → 103

Used in the definitions of: defensive registrates → 51, offensive registrates → 108, primary motivational registrates → 117

N

■ negative tendencies

Domain: theory of character

PL tendencje negatywne · EN negative tendencies *(draft)* · ZH 负向倾向 *(draft)*

negative tendencies, i.e. tendencies to cause aversions (arising when the interests of the partners are conflicting)

machine translation, draft · Original:

> […] tendencje negatywne, czyli tendencje do spowodowania awersji (powstające gdy interesy partnerów są sprzeczne) […]
>
> — Marian Mazur, *Cybernetyka i charakter*, PIW, 1976, p. 380

Definition taken from a sentence of the text, not from a numbered definition.

Source sentence containing the definition (translation; Polish original below), p. 380:
Translation of the sentence (machine, draft):

> Depending on the kind of emotion, one can distinguish:
> — **positive tendencies**, i.e. tendencies to cause attractions (arising when the interests of the partners are concordant),
> — **negative tendencies**, i.e. tendencies to cause aversions (arising when the interests of the partners are conflicting).

Original:

> W zależności od rodzaju emocji można rozróżniać:
> — **tendencje pozytywne**, czyli tendencje do spowodowania atrakcji (powstające gdy interesy partnerów są zgodne),
> — **tendencje negatywne**, czyli tendencje do spowodowania awersji (powstające gdy interesy partnerów są sprzeczne).

Concepts used in the definition: aversion → 20

Used in the definitions of: jealousy → 91

■ non-trivial code

Domain: qualitative information theory

PL kod niebanalny · EN non-trivial code *(proposal)* · ZH 非平凡码 *(draft)*

A non-trivial code is a code that is a non-trivial transformation.

machine translation, draft · Original:

> Kod niebanalny jest to kod będący transformacją niebanalną.
>
> — Marian Mazur, *Jakościowa teoria informacji*, WNT, 1970, p. 61, Definition 5.3
>
> *Numbered definition in the book.*
>
> *Concepts used in the definition:* code → 32, non-trivial transformation → 106

Used in the definitions of: —

■ non-trivial information

Domain: qualitative information theory

PL informacja niebanalna · EN non-trivial information *(proposal)* · ZH 非平凡信息 *(draft)*

Non-trivial information is information that is a non-trivial transformation.

machine translation, draft · Original:

> Informacja niebanalna jest to informacja będąca transformacją niebanalną.
>
> — Marian Mazur, *Jakościowa teoria informacji*, WNT, 1970, p. 71, Definition 6.3
>
> *Numbered definition in the book.*
>
> *Concepts used in the definition:* information → 80, non-trivial transformation → 106

Used in the definitions of: dissimulative informing → 54, simulative informing → 135

■ non-trivial metacode

Domain: qualitative information theory

PL metakod niebanalny · EN non-trivial metacode *(proposal)* · ZH 非平凡元码 *(draft)*

A non-trivial metacode is a metacode constituting a compound transformation as a result of which the metaimage is a set of messages containing information different from that of the set of messages constituting the metaoriginal.

machine translation, draft · Original:

> Metakod niebanalny jest to metakod stanowiący transformację złożoną, w wyniku której metaobraz jest zbiorem komunikatów zawierającym inne informacje niż zbiór komunikatów stanowiący metaoryginał.
>
> — Marian Mazur, *Jakościowa teoria informacji*, WNT, 1970, p. 178, Definition 12.7
>
> *Numbered definition in the book.*
>
> *Concepts used in the definition:* information → 80, message → 96, metacode → 97, metaimage → 98, metaoriginal → 100, transformation → 149, zbiór *(primitive concept)*

Used in the definitions of: —

■ non-trivial metainformation

Domain: qualitative information theory

PL metainformacja niebanalna · EN non-trivial metainformation *(proposal)* · ZH 非平凡元信息 *(draft)*

Non-trivial metainformation is metainformation constituting a compound transformation of a set of messages, as a metaoriginal or a metaimage, into a set of messages containing different information, as a metaoriginal or a metaimage.

machine translation, draft · Original:

> Metainformacja niebanalna jest to metainformacja stanowiąca transformację złożoną zbioru komunikatów, jako metaoryginału bądź metaobrazu, w zawierający inne informacje zbiór komunikatów, jako metaoryginał bądź metaobraz.
>
> — Marian Mazur, *Jakościowa teoria informacji*, WNT, 1970, p. 178, Definition 12.10
>
> *Numbered definition in the book.*
>
> *Concepts used in the definition:* message → 96, metainformation → 98, metainforming → 99, metaimage → 98, metaoriginal → 100, transformation → 149, zbiór *(primitive concept)*

Used in the definitions of: —

■ non-trivial transformation

Domain: qualitative information theory

PL transformacja niebanalna · EN non-trivial transformation *(proposal)* · ZH 非平凡变换 *(draft)*

A non-trivial transformation is a transformation of a primary message into a secondary message differing from it.

machine translation, draft · Original:

> Transformacja niebanalna jest to transformacja komunikatu pierwotnego w różniący się od niego komunikat wtórny.
>
> — Marian Mazur, *Jakościowa teoria informacji*, WNT, 1970, p. 43, Definition 4.5
>
> *Numbered definition in the book.*
>
> *Concepts used in the definition:* primary message → 116, secondary message → 133, transformation → 149

Used in the definitions of: non-trivial code → 105, non-trivial information → 105

■ non-uniform expansion

Domain: cybernetics

PL rozbudowa nierównomierna · EN non-uniform expansion *(draft)* · ZH 非均匀扩展 *(draft)*

Such expansion will be referred to as non-uniform expansion.

machine translation, draft · Original:

> Rozbudowa taka będzie określana jako rozbudowa nierównomierna.
>
> — Marian Mazur, *Cybernetyka i charakter*, PIW, 1976, p. 234
>
> *Definition taken from a sentence of the text, not from a numbered definition.*

Source sentence containing the definition (translation; Polish original below), p. 234:
Translation of the sentence (machine, draft):

> Such expansion will be referred to as **non-uniform expansion**.

Original:

> Rozbudowa taka będzie określana jako **rozbudowa nierównomierna**.

Concepts used in the definition: expansion → 69

Used in the definitions of: —

O

■ offensive correlates

Domain: theory of character

PL korelaty ofensywne · EN offensive correlates *(draft)* · ZH 进攻性相关流 *(draft)*

are motivational correlates, which we shall call *offensive correlates*.

machine translation, draft · Original:

> […] są korelatami motywacyjnymi, które będziemy nazywać *korelatami ofensywnymi*.
>
> — Marian Mazur, *Cybernetyczna teoria układów samodzielnych*, PWN, 1966, p. 112

Definition taken from a sentence of the text, not from a numbered definition.

Source sentence containing the definition (translation; Polish original below), p. 112:
Translation of the sentence (machine, draft):

> The correlational powers corresponding to these conductances, namely a large power K_{he} and a small power K_{rp}, are motivational correlates, which we shall call *offensive correlates*.

Original:

> Odpowiadające tym przewodnościom moce korelacyjne, a mianowicie duża moc K_{he} i mała moc K_{rp}, są korelatami motywacyjnymi, które będziemy nazywać *korelatami ofensywnymi.*

Concepts used in the definition: motivational correlates → 103, offensive registrates → 108

Used in the definitions of: —

■ offensive motivation

Domain: theory of character

PL motywacja ofensywna · EN offensive motivation *(draft)* · ZH 进攻性动机 *(draft)*

Offensive motivation is motivation in which the action of the homeostat supports the decision.

machine translation, draft · Original:

> Motywacja ofensywna jest to motywacja, w której działanie homeostatu wspiera decyzję.
>
> — Marian Mazur, *Cybernetyka i charakter*, PIW, 1976, p. 203

Definition taken from a sentence of the text, not from a numbered definition.

Source sentence containing the definition (translation; Polish original below), p. 203:
Translation of the sentence (machine, draft):

> **Offensive motivation** is motivation in which the action of the homeostat supports the decision.

Original:

> **Motywacja ofensywna** jest to motywacja, w której działanie homeostatu wspiera decyzję.

Concepts used in the definition: motivation → 102, homeostat → 75, decision → 49

Used in the definitions of: counter-offensive motivation → 48, wavering motivation → 155

■ offensive registrates

Domain: theory of character

PL rejestraty ofensywne · EN offensive registrates *(draft)* · ZH 进攻性记录迹 *(draft)*

They are motivational registrates enabling the autonomous system to evoke favourable reactions; accordingly, we shall call them *offensive registrates*.
machine translation, draft · Original:

> Są one rejestratami motywacyjnymi umożliwiającymi układowi samodzielnemu wywoływanie reakcji korzystnych, w związku z tym będziemy je nazywać *rejestratami ofensywnymi*.

— Marian Mazur, *Cybernetyczna teoria układów samodzielnych*, PWN, 1966, p. 112

Definition taken from a sentence of the text, not from a numbered definition.

Source sentence containing the definition (translation; Polish original below), p. 112:
Translation of the sentence (machine, draft):

> They are motivational registrates enabling the autonomous system to evoke favourable reactions; accordingly, we shall call them *offensive registrates*.

Original:

> Są one rejestratami motywacyjnymi umożliwiającymi układowi samodzielnemu wywoływanie reakcji korzystnych, w związku z tym będziemy je nazywać *rejestratami ofensywnymi*.

Concepts used in the definition: motivational registrates → 103, favourable reaction → 71

Used in the definitions of: offensive correlates → 107

■ operation

Domain: qualitative information theory

PL operacja · EN operation *(proposal)* · ZH 运算 *(draft)*

An operation is one of the elementary processes constituting a transformation.
machine translation, draft · Original:

> Operacja jest to jeden z procesów elementarnych, na których polega transformacja.

— Marian Mazur, *Jakościowa teoria informacji*, WNT, 1970, p. 45, Definition 4.10

Numbered definition in the book.

Concepts used in the definition: transformation → 149

Used in the definitions of: analogue transinforming → 13, inverse operation → 87, inverse operational transformation → 88, inverse principal transformation → 90, kind of operation → 91, operational code → 109, operational information → 109, operational transformation → 109, parameter of operation → 112, principal code → 117, principal information → 118, principal transformation → 118

■ operational code

Domain: qualitative information theory

PL kod operacyjny · EN operational code *(proposal)* · ZH 运算码 *(draft)*

An operational code is a code that is an operational transformation.
machine translation, draft · Original:

> Kod operacyjny jest to kod będący transformacją operacyjną.
>
> — Marian Mazur, *Jakościowa teoria informacji*, WNT, 1970, p. 61, Definition 5.8
>
> *Numbered definition in the book.*
>
> *Concepts used in the definition:* code → 32, operation → 108, operational transformation → 109

Used in the definitions of: principal code → 117

■ operational information

Domain: qualitative information theory

PL informacja operacyjna · EN operational information *(proposal)* · ZH 运算信息 *(draft)*

Operational information is information that is an operational transformation.
machine translation, draft · Original:

> Informacja operacyjna jest to informacja będąca transformacją operacyjną.
>
> — Marian Mazur, *Jakościowa teoria informacji*, WNT, 1970, p. 74, Definition 6.10
>
> *Numbered definition in the book.*
>
> *Concepts used in the definition:* information → 80, operation → 108, operational transformation → 109

Used in the definitions of: inverse operational information → 88, principal information → 118

■ operational transformation

Domain: qualitative information theory

PL transformacja operacyjna · EN operational transformation *(proposal)* · ZH 运算变换 *(draft)*

An operational transformation is a transformation determined by the operations to which the primary message of an association is subjected.
machine translation, draft · Original:

> Transformacja operacyjna jest to transformacja określona operacjami, jakim poddaje się komunikat pierwotny asocjacji.
>
> — Marian Mazur, *Jakościowa teoria informacji*, WNT, 1970, p. 45, Definition 4.13
>
> *Numbered definition in the book.*
>
> *Concepts used in the definition:* primary message → 116, operation → 108, transformation → 149

Used in the definitions of: inverse operational transformation → 88, inverse principal transformation → 90, operational code → 109, operational information → 109, principal transformation → 118

■ original

Domain: qualitative information theory

PL oryginał · EN original *(proposal)* · ZH 原像 *(draft)*

An original is a message belonging to the transverse set of messages at the output of a source of action.

machine translation, draft · Original:

> Oryginał jest to komunikat należący do zbioru poprzecznego komunikatów na wyjściu źródła oddziaływania.
>
> — Marian Mazur, *Jakościowa teoria informacji*, WNT, 1970, p. 35, Definition 3.6
>
> *Numbered definition in the book.*
>
> *Concepts used in the definition:* transverse set of messages → 150, source of action → 139

Used in the definitions of: analogue transinforming → 13, comparative transinforming → 33, confusive disinforming → 35, confusive paradisinformation → 36, confusive paradisinforming → 36, confusive pseudoinforming → 37, dissimulative informing → 54, dissimulative paradisinforming → 55, dissimulative pseudoinforming → 56, double confusive paradisinforming → 58, double confusive pseudoinforming → 58, eliminative transinforming → 61, informing → 82, paradisinforming → 111, paraoriginal → 113, paratransinforming → 114, simulative disinforming → 135, simulative informing → 135, simulative paradisinforming → 136, simulative pseudoinforming → 137, single confusive disinforming → 137, single confusive paradisinforming → 138, single confusive pseudoinforming → 138, transinforming → 150

P

■ paradisinformation

Domain: qualitative information theory

PL paradezinformacja · EN paradisinformation *(proposal)* · ZH 旁误信息 *(draft)*

Paradisinformation is parainformation contained in an association of images, or the absence of parainformation, resulting from paradisinforming.

machine translation, draft · Original:

> Paradezinformacja jest to parainformacja zawarta w asocjacji obrazów lub brak parainformacji w wyniku paradezinformowania.
>
> — Marian Mazur, *Jakościowa teoria informacji*, WNT, 1970, p. 160, Definition 11.9
>
> *Numbered definition in the book.*
>
> *Concepts used in the definition:* image → 79, paradisinforming → 111, parainformation → 111, parainforming → 112

Used in the definitions of: confusive paradisinforming → 36, dissimulative paradisinformation → 55, dissimulative paradisinforming → 55, simulative paradisinformation → 136, simulative paradisinforming → 136

■ paradisinforming

Domain: qualitative information theory

PL paradezinformowanie · EN paradisinforming *(proposal)* · ZH 旁误信息传递 *(draft)*

Paradisinforming is parainforming in which the parainformation contained in the set of images differs from the parainformation contained in the set of originals.
machine translation, draft · Original:

> Paradezinformowanie jest to parainformowanie, w którym parainformacje zawarte w zbiorze obrazów różnią się od parainformacji zawartych w zbiorze oryginałów.
>
> — Marian Mazur, *Jakościowa teoria informacji*, WNT, 1970, p. 160, Definition 11.8
>
> *Numbered definition in the book.*
>
> *Concepts used in the definition:* image → 79, original → 110, parainformation → 111, parainforming → 112, zbiór *(primitive concept)*

Used in the definitions of: confusive paradisinforming → 36, dissimulative paradisinforming → 55, paradisinformation → 110, simulative paradisinforming → 136

■ paraimage

Domain: qualitative information theory

PL paraobraz · EN paraimage *(proposal)* · ZH 旁映像 *(draft)*

A paraimage is a paramessage belonging to a chain of images.
machine translation, draft · Original:

> Paraobraz jest to parakomunikat należący do łańcucha obrazów.
>
> — Marian Mazur, *Jakościowa teoria informacji*, WNT, 1970, p. 153, Definition 11.3
>
> *Numbered definition in the book.*
>
> *Concepts used in the definition:* image → 79, paramessage → 112

Used in the definitions of: paratransinformation → 113

■ parainformation

Domain: qualitative information theory

PL parainformacja · EN parainformation *(proposal)* · ZH 旁信息 *(draft)*

Parainformation is information contained in an association one of whose messages is a paramessage.
machine translation, draft · Original:

> Parainformacja jest to informacja zawarta w asocjacji, której jeden z komunikatów jest parakomunikatem.
>
> — Marian Mazur, *Jakościowa teoria informacji*, WNT, 1970, p. 153, Definition 11.4
>
> *Numbered definition in the book.*
>
> *Concepts used in the definition:* information → 80, paramessage → 112

Used in the definitions of: confusive paradisinformation → 36, confusive paradisinforming → 36, dissimulative paradisinformation → 55, dissimulative paradisinforming → 55, double confusive paradisinforming → 58, paradisinformation → 110, paradisinforming → 111, parainforming → 112, paratransinformation → 113, paratransinforming → 114, simulative paradisinformation → 136, simulative paradisinforming → 136, single confusive paradisinforming → 138

■ parainforming

Domain: qualitative information theory

PL parainformowanie · EN parainforming *(proposal)* · ZH 旁信息传递 *(draft)*

Parainforming is informing in which parainformation occurs.

machine translation, draft · Original:

> Parainformowanie jest to informowanie, w którym występują parainformacje.
>
> — Marian Mazur, *Jakościowa teoria informacji*, WNT, 1970, p. 153, Definition 11.5
>
> *Numbered definition in the book.*
>
> *Concepts used in the definition:* informing → 82, parainformation → 111

Used in the definitions of: confusive paradisinformation → 36, confusive paradisinforming → 36, dissimulative paradisinformation → 55, dissimulative paradisinforming → 55, double confusive paradisinforming → 58, paradisinformation → 110, paradisinforming → 111, paratransinformation → 113, paratransinforming → 114, simulative paradisinformation → 136, simulative paradisinforming → 136, single confusive paradisinforming → 138

■ paramessage

Domain: qualitative information theory

PL parakomunikat · EN paramessage *(proposal)* · ZH 旁消息 *(draft)*

A paramessage is a message belonging to an informational chain but not belonging to any coding chain.

machine translation, draft · Original:

> Parakomunikat jest to komunikat należący do łańcucha informacyjnego, ale nie należący do żadnego łańcucha kodowego.
>
> — Marian Mazur, *Jakościowa teoria informacji*, WNT, 1970, p. 153, Definition 11.1
>
> *Numbered definition in the book.*
>
> *Concepts used in the definition:* message → 96, informational chain → 81, coding chain → 33

Used in the definitions of: paraimage → 111, parainformation → 111, paraoriginal → 113

■ parameter of operation

Domain: qualitative information theory

PL parametr operacji · EN parameter of operation *(proposal)* · ZH 运算参数 *(draft)*

A parameter of operation is a quantitative property of an operation.

machine translation, draft · Original:

> Parametr operacji jest to właściwość ilościowa operacji.
>
> — Marian Mazur, *Jakościowa teoria informacji*, WNT, 1970, p. 45, Definition 4.12
>
> *Numbered definition in the book.*
>
> *Concepts used in the definition:* operation → 108

Used in the definitions of: inverse parameter of operation → 89

■ paraoriginal

Domain: qualitative information theory

PL paraoryginał · EN paraoriginal *(proposal)* · ZH 旁原像 *(draft)*

A paraoriginal is a paramessage belonging to a chain of originals.
machine translation, draft · Original:

> Paraoryginał jest to parakomunikat należący do łańcucha oryginałów.
>
> — Marian Mazur, *Jakościowa teoria informacji*, WNT, 1970, p. 153, Definition 11.2
>
> *Numbered definition in the book.*
>
> *Concepts used in the definition:* original → 110, paramessage → 112

Used in the definitions of: —

■ parasitic information

Domain: qualitative information theory

PL informacja pasożytnicza · EN parasitic information *(proposal)* · ZH 寄生信息 *(draft)*

Parasitic information is information originating from outside the given control process.
machine translation, draft · Original:

> Informacja pasożytnicza jest to informacja pochodząca spoza danego procesu sterowniczego.
>
> — Marian Mazur, *Jakościowa teoria informacji*, WNT, 1970, p. 188, Definition 13.3
>
> *Numbered definition in the book.*
>
> *Concepts used in the definition:* information → 80, control process → 40

Used in the definitions of: —

■ paratransinformation

Domain: qualitative information theory

PL paratransinformacja · EN paratransinformation *(proposal)* · ZH 旁保真信息 *(draft)*

Paratransinformation is parainformation contained, as a result of paratransinforming, in an association of an image and a paraimage.
machine translation, draft · Original:

> Paratransinformacja jest to parainformacja zawarta w asocjacji obrazu i paraobrazu w wyniku paratransinformowania.
>
> — Marian Mazur, *Jakościowa teoria informacji*, WNT, 1970, p. 157, Definition 11.7
>
> *Numbered definition in the book.*
>
> *Concepts used in the definition:* parainformation → 111, parainforming → 112, paraimage → 111, paratransinforming → 114

Used in the definitions of: —

■ paratransinforming

Domain: qualitative information theory

PL paratransinformowanie · EN paratransinforming *(proposal)* · ZH 旁保真信息传递 *(draft)*

Paratransinforming is parainforming in which the parainformation contained in the set of images is the same as the parainformation contained in the set of originals.

machine translation, draft · Original:

> Paratransinformowanie jest to parainformowanie, w którym parainformacje zawarte w zbiorze obrazów są takie same jak parainformacje zawarte w zbiorze oryginałów.
>
> — Marian Mazur, *Jakościowa teoria informacji*, WNT, 1970, p. 157, Definition 11.6

Numbered definition in the book.

Concepts used in the definition: image → 79, original → 110, parainformation → 111, parainforming → 112, zbiór *(primitive concept)*

Used in the definitions of: paratransinformation → 113

■ perturbation potential

Domain: theory of character

PL potencjał perturbacyjny · EN perturbation potential *(draft)* · ZH 扰动势 *(draft)*

perturbation potential (V_{p}), introduced by the correlator into the homeostat

machine translation, draft · Original:

> […] potencjał perturbacyjny (V_{p}), wprowadzany przez korelator do homeostatu […]
>
> — Marian Mazur, *Cybernetyka i charakter*, PIW, 1976, p. 175

Definition taken from a sentence of the text, not from a numbered definition.

Source sentence containing the definition (translation; Polish original below), pp. 174–175:
Translation of the sentence (machine, draft):

> In view of the fact that the correlator has two inputs and two outputs (more precisely, two groups of inputs and two groups of outputs) and that its functioning as a transducer of actions is equivalent to a process in which input potentials cause a flow of energy, as a result of which output potentials arise, the following four potentials must be distinguished:
> […]
> — **perturbation potential** (V_{p}), introduced by the correlator into the homeostat,
> […]

Original:

> Z uwagi na to, że korelator ma dwa wejścia i dwa wyjścia (ściślej mówiąc, dwie grupy wejść i dwie grupy wyjść) oraz że jego funkcjonowanie jako przetwornika oddziaływań jest równoznaczne z procesem, w którym potencjały wejściowe powodują przepływ energii, wskutek czego powstają potencjały wyjściowe, trzeba rozróżniać następujące cztery potencjały:
> […]
> — **potencjał perturbacyjny** (V_{p}), wprowadzany przez korelator do homeostatu,
> […]

Concepts used in the definition: correlator → 46, homeostat → 75

Used in the definitions of: attraction → 19, aversion → 20, consciousness → 37, disturbance-relieving emotions → 56, disturbing emotions → 57, idle motivation → 78

■ physiological power

Domain: cybernetics

PL moc fizjologiczna · EN physiological power *(draft)* · ZH 生理功率 *(draft)*

physiological power, processed in the autonomous system itself, and

machine translation, draft · Original:

> […] moc fizjologiczna, przetwarzana w samym systemie autonomicznym, oraz […]
>
> — Marian Mazur, *Cybernetyka i charakter*, PIW, 1976, p. 225
>
> *Definition taken from a sentence of the text, not from a numbered definition.*
>
> *Source sentence containing the definition (translation; Polish original below), p. 225:*
> *Translation of the sentence (machine, draft):*
>
> > On the other hand, it is immaterial where the processing of this power takes place, and therefore the following may come into play:
> > — **physiological power**, processed in the autonomous system itself, and
> > — **sociological power**, processed in the environment of the autonomous system.
>
> *Original:*
>
> > Natomiast jest obojętne, gdzie się przetwarzanie tej mocy odbywa, a wobec tego mogą wchodzić w grę:
> > — **moc fizjologiczna**, przetwarzana w samym systemie autonomicznym, oraz
> > — **moc socjologiczna**, przetwarzana w otoczeniu systemu autonomicznego.
>
> *Concepts used in the definition:* autonomous system → 19

Used in the definitions of: ageing → 10, disposable power → 53, existence time → 67, idle power → 78

■ positive tendencies

Domain: theory of character

PL tendencje pozytywne · EN positive tendencies *(draft)* · ZH 正向倾向 *(draft)*

positive tendencies, i.e. tendencies to cause attractions (arising when the interests of the partners are concordant)

machine translation, draft · Original:

> […] tendencje pozytywne, czyli tendencje do spowodowania atrakcji (powstające gdy interesy partnerów są zgodne) […]
>
> — Marian Mazur, *Cybernetyka i charakter*, PIW, 1976, p. 380
>
> *Definition taken from a sentence of the text, not from a numbered definition.*

Source sentence containing the definition (translation; Polish original below), p. 380:
Translation of the sentence (machine, draft):

> Depending on the kind of emotion, one can distinguish:
> — **positive tendencies**, i.e. tendencies to cause attractions (arising when the interests of the partners are concordant),
> — **negative tendencies**, i.e. tendencies to cause aversions (arising when the interests of the partners are conflicting).

Original:

> W zależności od rodzaju emocji można rozróżniać:
> — **tendencje pozytywne**, czyli tendencje do spowodowania atrakcji (powstające gdy interesy partnerów są zgodne),
> — **tendencje negatywne**, czyli tendencje do spowodowania awersji (powstające gdy interesy partnerów są sprzeczne).

Concepts used in the definition: attraction → 19

Used in the definitions of: aspiration → 16

■ primary level

Domain: theory of character

PL poziom pierwotny · EN primary level *(draft)* · ZH 初始水平 *(draft)*

we shall call the *primary level* $N = N_0$.

machine translation, draft · Original:

> […] będziemy nazywać *poziomem pierwotnym* $N = N_0$.
>
> — Marian Mazur, *Cybernetyczna teoria układów samodzielnych*, PWN, 1966, p. 202

Definition taken from a sentence of the text, not from a numbered definition.

Source sentence containing the definition (translation; Polish original below), p. 202:
Translation of the sentence (machine, draft):

> The number N_0 of correlational elements between which linkage registrates already exist at the beginning of the existence of the autonomous system, we shall call the *primary level* $N = N_0$.

Original:

> Liczbę N_0 elementów korelacyjnych, między którymi już na początku egzystencji układu samodzielnego istnieją rejestraty skojarzeń, będziemy nazywać *poziomem pierwotnym* $N = N_0$.

Concepts used in the definition: character level → 27

Used in the definitions of: —

■ primary message

Domain: qualitative information theory

PL komunikat pierwotny · EN primary message *(proposal)* · ZH 原始消息 *(draft)*

A primary message is a message subjected to transformation.

machine translation, draft · Original:

> Komunikat pierwotny jest to komunikat poddany transformacji.
>
> — Marian Mazur, *Jakościowa teoria informacji*, WNT, 1970, p. 42, Definition 4.3

Numbered definition in the book.

Concepts used in the definition: message → 96, transformation → 149

Used in the definitions of: associative transformation → 18, equality transformation → 65, identity transformation → 77, inverse associative transformation → 85, inverse code → 86, inverse information → 86, inverse principal transformation → 90, inverse transformation → 90, non-trivial transformation → 106, operational transformation → 109, principal code → 117, principal transformation → 118, resultant transformation → 131, secondary message → 133, trivial transformation → 152

■ primary motivational registrates

Domain: theory of character

PL rejestraty motywacyjne pierwotne · EN primary motivational registrates *(draft)* · ZH 初始动机记录迹 *(draft)*

when it has a certain number of *primary motivational registrates*, i.e. ones existing from the very beginning of the existence of this autonomous system.

machine translation, draft · Original:

> […] gdy ma on pewną liczbę *rejestratów motywacyjnych pierwotnych*, tj. istniejących już od początku egzystencji tego układu samodzielnego.
>
> — Marian Mazur, *Cybernetyczna teoria układów samodzielnych*, PWN, 1966, p. 114

Definition taken from a sentence of the text, not from a numbered definition.

Source sentence containing the definition (translation; Polish original below), p. 114:
Translation of the sentence (machine, draft):

> That is why the safety of the autonomous system is much greater when it has a certain number of *primary motivational registrates*, i.e. ones existing from the very beginning of the existence of this autonomous system.

Original:

> Dlatego też bezpieczeństwo układu samodzielnego jest znacznie większe, gdy ma on pewną liczbę *rejestratów motywacyjnych pierwotnych*, tj. istniejących już od początku egzystencji tego układu samodzielnego.

Concepts used in the definition: motivational registrates → 103

Used in the definitions of: —

■ principal code

Domain: qualitative information theory

PL kod zasadniczy · EN principal code *(proposal)* · ZH 基本码 *(draft)*

A principal code is an operational code identical for all associations whose primary messages belong to […]

machine translation, draft · Original:

> Kod zasadniczy jest to kod operacyjny jednakowy dla wszystkich asocjacji, których komunikaty pierwotne należą do jed- […]
>
> — Marian Mazur, *Jakościowa teoria informacji*, WNT, 1970, p. 62, Definition 5.10

Numbered definition in the book.

Concepts used in the definition: operational code → 109, primary message → 116, operation → 108

Used in the definitions of: —

■ principal information

Domain: qualitative information theory

PL informacja zasadnicza · EN principal information *(proposal)* · ZH 基本信息 *(draft)*

Principal information is operational information identical for all successive associations of an informational chain.

machine translation, draft · Original:

> Informacja zasadnicza jest to informacja operacyjna jednakowa dla wszystkich kolejnych asocjacji łańcucha informacyjnego.
>
> — Marian Mazur, *Jakościowa teoria informacji*, WNT, 1970, p. 76, Definition 6.12
>
> *Numbered definition in the book.*
>
> *Concepts used in the definition:* operational information → 109, operation → 108, informational chain → 81

Used in the definitions of: inverse principal information → 89

■ principal transformation

Domain: qualitative information theory

PL transformacja zasadnicza · EN principal transformation *(proposal)* · ZH 基本变换 *(draft)*

A principal transformation is an operational transformation whose application to the primary message of any association in a definite set of associations yields the secondary message of that association.

machine translation, draft · Original:

> Transformacja zasadnicza jest to transformacja operacyjna, której zastosowanie do komunikatu pierwotnego dowolnej asocjacji w określonym zbiorze asocjacji daje komunikat wtórny tej asocjacji.
>
> — Marian Mazur, *Jakościowa teoria informacji*, WNT, 1970, p. 46, Definition 4.14
>
> *Numbered definition in the book.*
>
> *Concepts used in the definition:* primary message → 116, secondary message → 133, operation → 108, operational transformation → 109, zbiór *(primitive concept)*

Used in the definitions of: inverse principal transformation → 90

■ provoked stimuli

Domain: theory of character

PL bodźce sprowokowane · EN provoked stimuli *(draft)* · ZH 诱发刺激 *(draft)*

The second group consists of *provoked stimuli*, i.e. those evoked by favourable reactions of the system.

machine translation, draft · Original:

> Drugą grupę stanowią *bodźce sprowokowane*, tj. wywołane korzystnymi reakcjami układu.
>
> — Marian Mazur, *Cybernetyczna teoria układów samodzielnych*, PWN, 1966, p. 211
>
> *Definition taken from a sentence of the text, not from a numbered definition.*

Source sentence containing the definition (translation; Polish original below), p. 211:
Translation of the sentence (machine, draft):

> The second group consists of *provoked stimuli*, i.e. those evoked by favourable reactions of the system.

Original:

> Drugą grupę stanowią *bodźce sprowokowane*, tj. wywołane korzystnymi reakcjami układu.

Concepts used in the definition: random stimuli → 122, favourable reaction → 71

Used in the definitions of: imposed stimuli → 80, real character → 124

■ pseudoinformation

Domain: qualitative information theory

PL pseudoinformacja · EN pseudoinformation *(proposal)* · ZH 伪信息 *(draft)*

Pseudoinformation is information contained, as a result of pseudoinforming, in an association of images.

machine translation, draft · Original:

> Pseudoinformacja jest to informacja zawarta w asocjacji obrazów w wyniku pseudoinformowania.
>
> — Marian Mazur, *Jakościowa teoria informacji*, WNT, 1970, p. 118, Definition 9.2
>
> *Numbered definition in the book.*
>
> *Concepts used in the definition:* information → 80, image → 79, pseudoinforming → 119

Used in the definitions of: confusive pseudoinforming → 37, dissimulative pseudoinformation → 56, dissimulative pseudoinforming → 56, double confusive pseudoinforming → 58, simulative pseudoinformation → 136, simulative pseudoinforming → 137, single confusive pseudoinforming → 138

■ pseudoinforming

Domain: qualitative information theory

PL pseudoinformowanie · EN pseudoinforming *(proposal)* · ZH 伪信息传递 *(draft)*

Pseudoinforming is informing in which some messages are common to several coding chains.

machine translation, draft · Original:

> Pseudoinformowanie jest to informowanie, w którym niektóre komunikaty są wspólne dla kilku łańcuchów kodowych.
>
> — Marian Mazur, *Jakościowa teoria informacji*, WNT, 1970, p. 118, Definition 9.1
>
> *Numbered definition in the book.*
>
> *Concepts used in the definition:* informing → 82, message → 96, coding chain → 33

Used in the definitions of: confusive pseudoinforming → 37, dissimulative pseudoinforming → 56, pseudoinformation → 119, simulative pseudoinforming → 137

■ psyche

Domain: theory of character

PL psychika · EN psyche *(draft)* · ZH 心理 *(draft)*

The subject of consideration in this chapter is the psyche, i.e. the totality of processes in the informational area of the autonomous system.

machine translation, draft · Original:

> Przedmiotem rozważań w tym rozdziale jest psychika, czyli ogół procesów w obszarze informacyjnym systemu autonomicznego.
>
> — Marian Mazur, *Cybernetyka i charakter*, PIW, 1976, p. 174

Definition taken from a sentence of the text, not from a numbered definition.

Source sentence containing the definition (translation; Polish original below), p. 174:
Translation of the sentence (machine, draft):

> The subject of consideration in this chapter is the **psyche**, i.e. the totality of processes in the informational area of the autonomous system.

Original:

> Przedmiotem rozważań w tym rozdziale jest **psychika**, czyli ogół procesów w obszarze informacyjnym systemu autonomicznego.

Concepts used in the definition: autonomous system → 19

Used in the definitions of: —

Q

■ quality of material

Domain: cybernetics

PL jakość tworzywa · EN quality of material *(draft)* · ZH 材料品质 *(draft)*

The potential (more precisely, the distribution of potential) caused by the concentration of energy in the material will hereafter be referred to as the quality of material (a) of the autonomous system.

machine translation, draft · Original:

> Potencjał (ściślej mówiąc, rozkład potencjału) spowodowany koncentracją energii w tworzywie będzie dalej określany jako jakość tworzywa (a) systemu autonomicznego.
>
> — Marian Mazur, *Cybernetyka i charakter*, PIW, 1976, p. 227

Definition taken from a sentence of the text, not from a numbered definition.

Source sentence containing the definition (translation; Polish original below), p. 227:
Translation of the sentence (machine, draft):

> The potential (more precisely, the distribution of potential) caused by the concentration of energy in the material will hereafter be referred to as the **quality of material** (a) of the autonomous system.

Original:

> Potencjał (ściślej mówiąc, rozkład potencjału) spowodowany koncentracją energii w tworzywie będzie dalej określany jako **jakość tworzywa** (a) systemu autonomicznego.

Concepts used in the definition: autonomous system → 19

Used in the definitions of: ageing → 10, ageing coefficient → 11, ageing curve → 11, expansion → 69, unit power → 153

■ quandary

Domain: theory of character

PL rozterka · EN quandary *(draft)* · ZH 动机冲突 *(draft)*

is the occurrence of many motivations leading to mutually exclusive situations.

machine translation, draft · Original:

> […] jest to występowanie wielu motywacji prowadzących do wzajemnie wyłączających się sytuacji.

— Marian Mazur, *Cybernetyka i charakter*, PIW, 1976, p. 209

Definition taken from a sentence of the text, not from a numbered definition.

Source sentence containing the definition (translation; Polish original below), p. 209:
Translation of the sentence (machine, draft):

> **Quandary** is the occurrence of many motivations leading to mutually exclusive situations.

Original:

> **Rozterka** jest to występowanie wielu motywacji prowadzących do wzajemnie wyłączających się sytuacji.

Concepts used in the definition: motivation → 102

Used in the definitions of: quandary resolution → 121

■ quandary resolution

Domain: theory of character

PL rozstrzygnięcie rozterki · EN quandary resolution *(draft)* · ZH 动机冲突的解决 *(draft)*

is the *quandary resolution*.

machine translation, draft · Original:

> […] jest *rozstrzygnięciem rozterki*.

— Marian Mazur, *Cybernetyczna teoria układów samodzielnych*, PWN, 1966, p. 124

Definition taken from a sentence of the text, not from a numbered definition.

Source sentence containing the definition (translation; Polish original below), p. 124:
Translation of the sentence (machine, draft):

> The emergence of a decision which causes the transition from the reflection cycle to the reaction cycle is the *quandary resolution.*

Original:

> Powstanie decyzji, wywołującej przejście od obiegu refleksyjnego do obiegu reakcyjnego, jest *rozstrzygnięciem rozterki.*

Concepts used in the definition: quandary → 121, decision → 49

Used in the definitions of: —

■ quantity of material

Domain: cybernetics

PL ilość tworzywa · EN quantity of material *(draft)* · ZH 材料量 *(draft)*

The mass of the material will be referred to as the quantity of material (c) of the autonomous system.

machine translation, draft · Original:

> Masa tworzywa będzie określana jako ilość tworzywa (c) systemu autonomicznego.
>
> — Marian Mazur, *Cybernetyka i charakter*, PIW, 1976, p. 227

Definition taken from a sentence of the text, not from a numbered definition.

Source sentence containing the definition (translation; Polish original below), p. 227:
Translation of the sentence (machine, draft):

> The mass of the material will be referred to as the **quantity of material** (c) of the autonomous system.

Original:

> Masa tworzywa będzie określana jako **ilość tworzywa** (c) systemu autonomicznego.

Concepts used in the definition: autonomous system → 19

Used in the definitions of: expansion → 69, expansion coefficient → 69, expansion curve → 70, unit power → 153

R

■ random stimuli

Domain: theory of character

PL bodźce przypadkowe · EN random stimuli *(draft)* · ZH 随机刺激 *(draft)*

We shall include *random stimuli* in the first of them.

machine translation, draft · Original:

> Do pierwszej z nich zaliczymy *bodźce przypadkowe*.
>
> — Marian Mazur, *Cybernetyczna teoria układów samodzielnych*, PWN, 1966, p. 211

Definition taken from a sentence of the text, not from a numbered definition.

Source sentence containing the definition (translation; Polish original below), p. 211:
Translation of the sentence (machine, draft):

> We shall include *random stimuli* in the first of them.

Original:

> Do pierwszej z nich zaliczymy *bodźce przypadkowe*.

Concepts used in the definition: bodziec *(no entry in the dictionary)*

Used in the definitions of: imposed stimuli → 80, provoked stimuli → 118

■ rash decision

Domain: theory of character

PL decyzja pochopna · EN rash decision *(draft)* · ZH 草率决策 *(draft)*

the decision potentials of those effectors whose reactions are by no means the most favourable will be exceeded, i.e. a rash decision will arise

machine translation, draft · Original:

> […] zostaną przekroczone potencjały decyzyjne takich efektorów, których reakcje bynajmniej nie są najkorzystniejsze, czyli powstanie decyzja pochopna […]
>
> — Marian Mazur, *Cybernetyka i charakter*, PIW, 1976, p. 214

Definition taken from a sentence of the text, not from a numbered definition.

Source sentence containing the definition (translation; Polish original below), p. 214:
Translation of the sentence (machine, draft):

> Such fluctuations of correlational power and of effector potentials may eventually have the result that the decision potentials of those effectors whose reactions are by no means the most favourable will be exceeded, i.e. a **rash decision** will arise.

Original:

> Takie fluktuacje mocy korelacyjnej i potencjałów efektorowych mogą wreszcie spowodować, że zostaną przekroczone potencjały decyzyjne takich efektorów, których reakcje bynajmniej nie są najkorzystniejsze, czyli powstanie **decyzja pochopna**.

Concepts used in the definition: decision potential → 49, decision → 49

Used in the definitions of: —

■ reactivity

Domain: theory of character

PL reaktywność · EN reactivity *(draft)* · ZH 反应性 *(draft)*

Reactivity (r) is the ratio of the reaction of a system to the stimulus acting on this system

machine translation, draft · Original:

> Reaktywność (r) jest to stosunek reakcji systemu do bodźca działającego na ten system […]
>
> — Marian Mazur, *Cybernetyka i charakter*, PIW, 1976, p. 64

Definition taken from a sentence of the text, not from a numbered definition.

Source sentence containing the definition (translation; Polish original below), p. 64:
Translation of the sentence (machine, draft):

> **Reactivity** (r) is the ratio of the reaction of a system to the stimulus acting on this system:
> $r=R/S$ (5.1)

Original:

> **Reaktywność** (r) jest to stosunek reakcji systemu do bodźca działającego na ten system:
> $r=R/S$ (5.1)

Concepts used in the definition: reakcja *(no entry in the dictionary)*, bodziec *(no entry in the dictionary)*

Used in the definitions of: —

■ real character

Domain: theory of character

PL charakter rzeczywisty · EN real character *(draft)* · ZH 真实性格 *(draft)*

In this way the *real character* of the autonomous system will be revealed.
machine translation, draft · Original:

> W ten sposób ujawni się *charakter rzeczywisty* układu samodzielnego.
>
> — Marian Mazur, *Cybernetyczna teoria układów samodzielnych*, PWN, 1966, p. 211
>
> *Definition taken from a sentence of the text, not from a numbered definition.*
>
> *Source sentence containing the definition (translation; Polish original below), p. 211:*
> *Translation of the sentence (machine, draft):*
>
> > In this way the *real character* of the autonomous system will be revealed.
>
> *Original:*
>
> > W ten sposób ujawni się *charakter rzeczywisty* układu samodzielnego.
>
> *Concepts used in the definition:* provoked stimuli → 118

Used in the definitions of: character crystallisation → 24

■ receiver of action

Domain: qualitative information theory

PL odbiornik oddziaływania · EN receiver of action *(draft)* · ZH 作用接收体 *(draft)*

A receiver of action is a system acted upon by another system within a control loop.
machine translation, draft · Original:

> Odbiornik oddziaływania jest to system, na który oddziałuje inny system w obwodzie sterowniczym.
>
> — Marian Mazur, *Jakościowa teoria informacji*, WNT, 1970, p. 33, Definition 3.2
>
> *Numbered definition in the book.*
>
> *Concepts used in the definition:* control loop → 38

Used in the definitions of: image → 79, intermessage → 83

■ receptor

Domain: cybernetics

PL receptor · EN receptor *(draft)* · ZH 感受器 *(draft)*

The organ in which the initial stimulus occurs is called a *receptor*
machine translation, draft · Original:

> Organ, w którym występuje bodziec początkowy, nosi nazwę *receptora* [...]
>
> — Marian Mazur, *Cybernetyczna teoria układów samodzielnych*, PWN, 1966, p. 45
>
> *Definition taken from a sentence of the text, not from a numbered definition.*

Source sentence containing the definition (translation; Polish original below), p. 45:
Translation of the sentence (machine, draft):

> The organ in which the initial stimulus occurs is called a *receptor*, and the organ in which the final reaction occurs is called an *effector*.

Original:

> Organ, w którym występuje bodziec początkowy, nosi nazwę *receptora*, a organ, w którym występuje końcowa reakcja, nosi nazwę *efektora*.

Concepts used in the definition: bodziec *(no entry in the dictionary)*, control path → 39

Used in the definitions of: —

■ receptor potential

Domain: theory of character

PL potencjał receptorowy · EN receptor potential *(draft)* · ZH 感受器势 *(draft)*

receptor potential (V_r), introduced by the receptor into the correlator
machine translation, draft · Original:

> […] potencjał receptorowy (V_r), wprowadzany przez receptor do korelatora […]
>
> — Marian Mazur, *Cybernetyka i charakter*, PIW, 1976, p. 175

Definition taken from a sentence of the text, not from a numbered definition.

Source sentence containing the definition (translation; Polish original below), pp. 174–175:
Translation of the sentence (machine, draft):

> In view of the fact that the correlator has two inputs and two outputs (more precisely, two groups of inputs and two groups of outputs) and that its functioning as a transducer of actions is equivalent to a process in which input potentials cause a flow of energy, as a result of which output potentials arise, the following four potentials must be distinguished:
> — **receptor potential** (V_r), introduced by the receptor into the correlator,
> […]

Original:

> Z uwagi na to, że korelator ma dwa wejścia i dwa wyjścia (ściślej mówiąc, dwie grupy wejść i dwie grupy wyjść) oraz że jego funkcjonowanie jako przetwornika oddziaływań jest równoznaczne z procesem, w którym potencjały wejściowe powodują przepływ energii, wskutek czego powstają potencjały wyjściowe, trzeba rozróżniać następujące cztery potencjały:
> — **potencjał receptorowy** (V_r), wprowadzany przez receptor do korelatora,
> […]

Concepts used in the definition: receptors → 125, correlator → 46

Used in the definitions of: zero motivation → 156

■ receptors

Domain: cybernetics

PL receptory · EN receptors *(draft)* · ZH 感受器组 *(draft)*

receptors, i.e. organs for taking in information from the environment, and
machine translation, draft · Original:

> […] receptory, czyli organy do pobierania informacji z otoczenia, oraz […]
>
> — Marian Mazur, *Cybernetyka i charakter*, PIW, 1976, p. 163

Definition taken from a sentence of the text, not from a numbered definition.

Source sentence containing the definition (translation; Polish original below), p. 163:
Translation of the sentence (machine, draft):

> Information determining which of the possible actions are to take place should flow to the effectors, and for this an information path is needed, containing:
> — **receptors**, i.e. organs for taking in information from the environment, and
> — correlator, i.e. an organ for processing and storing information.

Original:

> Do efektorów powinny dopływać informacje określające, które z możliwych oddziaływań mają nastąpić, do tego zaś potrzebny jest tor informacyjny zawierający:
> — **receptory**, czyli organy do pobierania informacji z otoczenia, oraz
> — korelator, czyli organ do przetwarzania i przechowywania informacji.

Concepts used in the definition: autonomous system → 19, otoczenie *(no entry in the dictionary)*

Used in the definitions of: correlator → 46, receptor potential → 125

■ redundant information

Domain: qualitative information theory

PL informacja redundancyjna · EN redundant information *(proposal)* · ZH 冗余信息 *(draft)*

Redundant information is information following from other information of the given informational chain.

machine translation, draft · Original:

> Informacja redundancyjna jest to informacja wynikająca z innych informacji danego łańcucha informacyjnego.
>
> — Marian Mazur, *Jakościowa teoria informacji*, WNT, 1970, p. 188, Definition 13.2

Numbered definition in the book.

Concepts used in the definition: information → 80, informational chain → 81

Used in the definitions of: —

■ reference information

Domain: qualitative information theory

PL informacja odniesienia · EN reference information *(proposal)* · ZH 参照信息 *(draft)*

Reference information is the describing information needed to determine the first message of an informational chain.

machine translation, draft · Original:

> Informacja odniesienia jest to informacja opisująca potrzebna do określenia pierwszego komunikatu łańcucha informacyjnego.
>
> — Marian Mazur, *Jakościowa teoria informacji*, WNT, 1970, p. 189, Definition 13.5

Numbered definition in the book.

Concepts used in the definition: describing information → 51, message → 96, informational chain → 81

Used in the definitions of: reference message → 127

■ reference message

Domain: qualitative information theory

PL komunikat odniesienia · EN reference message *(proposal)* · ZH 参照消息 *(draft)*

A reference message is a message to which the transformation constituting the reference information must be applied in order to obtain the first message of an informational chain.

machine translation, draft · Original:

> Komunikat odniesienia jest to komunikat, do którego należy zastosować transformację stanowiącą informację odniesienia w celu otrzymania pierwszego komunikatu łańcucha informacyjnego.
>
> — Marian Mazur, *Jakościowa teoria informacji*, WNT, 1970, p. 189, Definition 13.6
>
> *Numbered definition in the book.*
>
> *Concepts used in the definition:* reference information → 126, message → 96, transformation → 149, informational chain → 81

Used in the definitions of: —

■ reflection

Domain: theory of character

PL refleksja · EN reflection *(draft)* · ZH 反思 *(draft)*

Reflection is the action of the homeostat upon the correlator.

machine translation, draft · Original:

> Refleksja jest to oddziaływanie homeostatu na korelator.
>
> — Marian Mazur, *Cybernetyka i charakter*, PIW, 1976, p. 194
>
> *Definition taken from a sentence of the text, not from a numbered definition.*
>
> *Source sentence containing the definition (translation; Polish original below), p. 194:*
> *Translation of the sentence (machine, draft):*
>
> > **Reflection** is the action of the homeostat upon the correlator.
>
> *Original:*
>
> > **Refleksja** jest to oddziaływanie homeostatu na korelator.
>
> *Concepts used in the definition:* homeostat → 75, correlator → 46

Used in the definitions of: approval → 15, belated reflection → 21, disapproval → 52, extravertism → 71, introvertism → 84, strengthening reflection → 141, weakening reflection → 155

■ reflection potential

Domain: cybernetics

PL potencjał refleksyjny · EN reflection potential *(draft)* · ZH 反思势 *(draft)*

We shall call this additional potential the *reflection potential* V_h.

machine translation, draft · Original:

> Ten dodatkowy potencjał będziemy nazywać *potencjałem refleksyjnym* V_h.
>
> — Marian Mazur, *Cybernetyczna teoria układów samodzielnych*, PWN, 1966, p. 78
>
> *Definition taken from a sentence of the text, not from a numbered definition.*

Source sentence containing the definition (translation; Polish original below), p. 78:
Translation of the sentence (machine, draft):

> We shall call this additional potential the *reflection potential V_h*.

Original:

> Ten dodatkowy potencjał będziemy nazywać *potencjałem refleksyjnym V_h*.

Concepts used in the definition: correlational potential → 45

Used in the definitions of: —

■ registration potential

Domain: cybernetics

PL potencjał rejestracyjny · EN registration potential *(draft)* · ZH 记录势 *(draft)*

We shall call the potential occurring in a registrator the *registration potential V_r*.
machine translation, draft · Original:

> Potencjał występujący w rejestratorze będziemy nazywać *potencjałem rejestracyjnym V_r*.
>
> — Marian Mazur, *Cybernetyczna teoria układów samodzielnych*, PWN, 1966, p. 73

Definition taken from a sentence of the text, not from a numbered definition.

Source sentence containing the definition (translation; Polish original below), p. 73:
Translation of the sentence (machine, draft):

> We shall call the potential occurring in a registrator the *registration potential V_r*.

Original:

> Potencjał występujący w rejestratorze będziemy nazywać *potencjałem rejestracyjnym V_r*.

Concepts used in the definition: registrator → 128

Used in the definitions of: —

■ registrator

Domain: cybernetics

PL rejestrator · EN registrator *(draft)* · ZH 记录器 *(draft)*

We shall call the elements of the correlator used for registration *registrators*.
machine translation, draft · Original:

> Elementy korelatora służące do rejestracji będziemy nazywać *rejestratorami*.
>
> — Marian Mazur, *Cybernetyczna teoria układów samodzielnych*, PWN, 1966, p. 63

Definition taken from a sentence of the text, not from a numbered definition.

Source sentence containing the definition (translation; Polish original below), p. 63:
Translation of the sentence (machine, draft):

> We shall call the elements of the correlator used for registration *registrators*.

Original:

> Elementy korelatora służące do rejestracji będziemy nazywać *rejestratorami*.

Concepts used in the definition: correlator → 46, rejestracja *(no entry in the dictionary)*

Used in the definitions of: correlational elements → 44, registration potential → 128

■ relative stimulus frequency

Domain: theory of character

PL względna częstość bodźców · EN relative stimulus frequency *(draft)* · ZH 刺激相对频率 *(draft)*

the greater the *relative stimulus frequency* σ, i.e. the ratio of the number of stimuli appearing per unit of time to the number of all correlational elements N_g.

machine translation, draft · Original:

> […] im większa jest *względna częstość bodźców* σ, tj. stosunek liczby bodźców, pojawiających się w jednostce czasu, do liczby wszystkich elementów korelacyjnych N_g.

— Marian Mazur, *Cybernetyczna teoria układów samodzielnych*, PWN, 1966, p. 203

Definition taken from a sentence of the text, not from a numbered definition.

Source sentence containing the definition (translation; Polish original below), p. 203:
Translation of the sentence (machine, draft):

> Moreover, the increase in level is the greater, the greater the *relative stimulus frequency* σ, i.e. the ratio of the number of stimuli appearing per unit of time to the number of all correlational elements N_g.

Original:

> Ponadto wzrost poziomu jest tym większy, im większa jest *względna częstość bodźców* σ, tj. stosunek liczby bodźców, pojawiających się w jednostce czasu, do liczby wszystkich elementów korelacyjnych N_g.

Concepts used in the definition: bodziec *(no entry in the dictionary)*, correlational elements → 44

Used in the definitions of: assimilability → 17

■ relaxing

Domain: cybernetics

PL odprężenie · EN relaxing *(draft)* · ZH 松弛 *(draft)*

relaxing, i.e. a decrease in tension

machine translation, draft · Original:

> […] odprężenie, czyli zmniejszenie naprężenia […]

— Marian Mazur, *Cybernetyka i charakter*, PIW, 1976, p. 226

Definition taken from a sentence of the text, not from a numbered definition.

Source sentence containing the definition (translation; Polish original below), p. 226:
Translation of the sentence (machine, draft):

> The homeostat acts upon the accumulator by introducing into it a potential, which will be referred to as **tension**; this action may take the form of:
> — **tensing**, i.e. an increase in tension,
> — **relaxing**, i.e. a decrease in tension.

Original:

> Homeostat oddziałuje na akumulator wprowadzając do niego potencjał, który będzie określany jako **naprężenie**, przy czym może to być:
> — **sprężenie**, czyli zwiększenie naprężenia,
> — **odprężenie**, czyli zmniejszenie naprężenia.

Concepts used in the definition: tension → 146

Used in the definitions of: —

■ representation / representation registrate

Domain: theory of character

PL wyobrażenie / rejestrat wyobrażenia · EN representation / representation registrate *(draft)* · ZH 表象 / 表象记录迹 *(draft)*

The spread of correlational power caused by a fresh stimulus is superimposed on the existing spread of correlational power, forming a combined spread of correlational power, which will hereafter be referred to as a representation.

machine translation, draft · Original:

> Rozpływ mocy korelacyjnej spowodowany przez świeży bodziec nakłada się na zastany rozpływ mocy korelacyjnej, tworząc łączny rozpływ mocy korelacyjnej, który będzie dalej określany jako wyobrażenie.

— Marian Mazur, *Cybernetyka i charakter*, PIW, 1976, p. 196

Definition taken from a sentence of the text, not from a numbered definition.

Source sentence containing the definition (translation; Polish original below), p. 196:
Translation of the sentence (machine, draft):

> The spread of correlational power caused by a fresh stimulus is superimposed on the existing spread of correlational power, forming a combined spread of correlational power, which will hereafter be referred to as a representation.

Original:

> Rozpływ mocy korelacyjnej spowodowany przez świeży bodziec nakłada się na zastany rozpływ mocy korelacyjnej, tworząc łączny rozpływ mocy korelacyjnej, który będzie dalej określany jako wyobrażenie.

Concepts used in the definition: correlational power → 46, bodziec *(no entry in the dictionary)*

Used in the definitions of: —

■ resultant code

Domain: qualitative information theory

PL kod wypadkowy · EN resultant code *(proposal)* · ZH 合成码 *(draft)*

A resultant code is the resultant transformation of successive codes in a coding chain.

machine translation, draft · Original:

> Kod wypadkowy jest to transformacja wypadkowa kolejnych kodów w łańcuchu kodowym.

— Marian Mazur, *Jakościowa teoria informacji*, WNT, 1970, p. 67, Definition 5.14

Numbered definition in the book.

Concepts used in the definition: resultant transformation → 131, coding chain → 33

Used in the definitions of: —

■ resultant information

Domain: qualitative information theory

PL informacja wypadkowa · EN resultant information *(proposal)* · ZH 合成信息 *(draft)*

Resultant information is the resultant transformation of successive items of information in an informational chain.

machine translation, draft · Original:

> Informacja wypadkowa jest to transformacja wypadkowa kolejnych informacji w łańcuchu informacyjnym.
>
> — Marian Mazur, *Jakościowa teoria informacji*, WNT, 1970, p. 73, Definition 6.9
>
> *Numbered definition in the book.*
>
> *Concepts used in the definition:* information → 80, resultant transformation → 131, informational chain → 81

Used in the definitions of: —

■ resultant transformation

Domain: qualitative information theory

PL transformacja wypadkowa · EN resultant transformation *(proposal)* · ZH 合成变换 *(draft)*

A resultant transformation is a transformation composed of the transformations occurring in the successive associations of a transformation chain, the secondary message resulting from the preceding transformation becoming the primary message subjected to the following transformation.

machine translation, draft · Original:

> Transformacja wypadkowa jest to transformacja złożona z transformacji występujących w kolejnych asocjacjach łańcucha transformacyjnego, przy czym komunikat wtórny będący wynikiem poprzedniej transformacji staje się komunikatem pierwotnym poddawanym następnej transformacji.
>
> — Marian Mazur, *Jakościowa teoria informacji*, WNT, 1970, p. 52, Definition 4.23
>
> *Numbered definition in the book.*
>
> *Concepts used in the definition:* primary message → 116, secondary message → 133, transformation → 149, transformation chain → 150

Used in the definitions of: resultant code → 130, resultant information → 131

■ retaliation

Domain: theory of character

PL odwet · EN retaliation *(draft)* · ZH 报复 *(draft)*

retaliation, i.e. a tendency towards others' aversions equal to one's own (as much destroying as losing)

machine translation, draft · Original:

> […] odwet, czyli tendencja do cudzych awersji równych własnym (tyle niszczenia, ile tracenia) […]
>
> — Marian Mazur, *Cybernetyka i charakter*, PIW, 1976, p. 382

Definition taken from a sentence of the text, not from a numbered definition.

Source sentence containing the definition (translation; Polish original below), p. 382:
Translation of the sentence (machine, draft):

> Similarly, by distinguishing between causing one's own aversions (‘losing’) and others' aversions (‘destroying’), one can form the following scale of negative tendencies:
> […]
> — **retaliation**, i.e. a tendency towards others' aversions equal to one's own (as much destroying as losing),
> […]

Original:

> Podobnie rozróżniając powodowanie awersji własnych („tracenie”) i cudzych („niszczenie”) można utworzyć następującą skalę tendencji negatywnych:
> […]
> — **odwet**, czyli tendencja do cudzych awersji równych własnym (tyle niszczenia, ile tracenia),
> […]

Concepts used in the definition: envy → 64, aversion → 20

Used in the definitions of: antipathy → 13

■ rigid properties

Domain: theory of character

PL właściwości sztywne · EN rigid properties *(draft)* · ZH 刚性特性 *(draft)*

one can distinguish properties independent of the actions of the environment (with the exception of destructive actions), i.e. rigid properties

machine translation, draft · Original:

> […] można wyróżnić właściwości niezależne od oddziaływań otoczenia (z wyjątkiem oddziaływań niszczących), czyli właściwości sztywne […]
>
> — Marian Mazur, *Cybernetyka i charakter*, PIW, 1976, p. 271

Definition taken from a sentence of the text, not from a numbered definition.

Source sentence containing the definition (translation; Polish original below), p. 271:
Translation of the sentence (machine, draft):

> In addition, one can distinguish properties independent of the actions of the environment (with the exception of destructive actions), i.e. **rigid properties**.

Original:

> Oprócz tego można wyróżnić właściwości niezależne od oddziaływań otoczenia (z wyjątkiem oddziaływań niszczących), czyli **właściwości sztywne**.

Concepts used in the definition: otoczenie *(no entry in the dictionary)*

Used in the definitions of: character → 22

S

■ safeguarding power

Domain: cybernetics

PL moc asekuracyjna · EN safeguarding power *(draft)* · ZH 保障功率 *(draft)*

we shall call it *safeguarding power* P_S.

machine translation, draft · Original:

> […] będziemy ją nazywać *mocą asekuracyjną* P_S.
>
> — Marian Mazur, *Cybernetyczna teoria układów samodzielnych*, PWN, 1966, p. 153
>
> *Definition taken from a sentence of the text, not from a numbered definition.*
>
> *Source sentence containing the definition (translation; Polish original below), p. 153:*
> *Translation of the sentence (machine, draft):*
>
> > Thus the autonomous system must take in from the environment a power equal to the sum of the idle power and the working power; we shall call it *safeguarding power* P_S.
>
> *Original:*
>
> > A zatem układ samodzielny musi pobierać z otoczenia moc równą sumie mocy jałowej i mocy roboczej; będziemy ją nazywać *mocą asekuracyjną* P_S.
>
> *Concepts used in the definition:* idle power → 78, working power → 156

Used in the definitions of: coordination power → 42, supply coefficient → 142

■ secondary message

Domain: qualitative information theory

PL komunikat wtórny · EN secondary message *(proposal)* · ZH 派生消息 *(draft)*

A secondary message is a message obtained as a result of the transformation of a primary message.

machine translation, draft · Original:

> Komunikat wtórny jest to komunikat otrzymany w wyniku transformacji komunikatu pierwotnego.
>
> — Marian Mazur, *Jakościowa teoria informacji*, WNT, 1970, p. 42, Definition 4.4
>
> *Numbered definition in the book.*
>
> *Concepts used in the definition:* primary message → 116, transformation → 149

Used in the definitions of: associative transformation → 18, equality transformation → 65, identity transformation → 77, inverse associative transformation → 85, inverse code → 86, inverse information → 86, inverse principal transformation → 90, inverse transformation → 90, non-trivial transformation → 106, principal transformation → 118, resultant transformation → 131, trivial transformation → 152

■ sensation / sensation registrate

Domain: theory of character

PL wrażenie / rejestrat wrażenia · EN sensation / sensation registrate *(draft)* · ZH 感觉 / 感觉记录迹 *(draft)*

The correlate of information about the appearance of a stimulus will hereafter be referred to as a sensation. The registrate of information about the appearance of a stimulus will hereafter be referred to as a sensation registrate.

machine translation, draft · Original:

> Korelat informacji o pojawieniu się bodźca będzie dalej określany jako wrażenie. Rejestrat informacji o pojawieniu się bodźca będzie dalej określany jako rejestrat wrażenia.

— Marian Mazur, *Cybernetyka i charakter*, PIW, 1976, p. 196

Definition taken from a sentence of the text, not from a numbered definition.

Source sentence containing the definition (translation; Polish original below), p. 196:
Translation of the sentence (machine, draft):

> The correlate of information about the appearance of a stimulus will hereafter be referred to as a sensation. The registrate of information about the appearance of a stimulus will hereafter be referred to as a sensation registrate.

Original:

> Korelat informacji o pojawieniu się bodźca będzie dalej określany jako wrażenie. Rejestrat informacji o pojawieniu się bodźca będzie dalej określany jako rejestrat wrażenia.

Concepts used in the definition: korelat *(no entry in the dictionary)*, rejestrat *(no entry in the dictionary)*, bodziec *(no entry in the dictionary)*

Used in the definitions of: —

■ simulative disinformation

Domain: qualitative information theory

PL dezinformacja symulacyjna · EN simulative disinformation *(proposal)* · ZH 虚构型误信息 *(draft)*

Simulative disinformation is disinformation obtained as a result of simulative disinforming.

machine translation, draft · Original:

> Dezinformacja symulacyjna jest to dezinformacja otrzymana w wyniku dezinformowania symulacyjnego.

— Marian Mazur, *Jakościowa teoria informacji*, WNT, 1970, p. 141, Definition 10.4

Numbered definition in the book.

Concepts used in the definition: disinformation → 52, simulative disinforming → 135

Used in the definitions of: —

■ simulative disinforming

Domain: qualitative information theory

PL dezinformowanie symulacyjne · EN simulative disinforming *(proposal)* · ZH 虚构型误信息传递 *(draft)*

Simulative disinforming is disinforming in which some coding chains do not contain originals.

machine translation, draft · Original:

> Dezinformowanie symulacyjne jest to dezinformowanie, w którym niektóre łańcuchy kodowe nie zawierają oryginałów.
>
> — Marian Mazur, *Jakościowa teoria informacji*, WNT, 1970, p. 141, Definition 10.3
>
> *Numbered definition in the book.*
>
> *Concepts used in the definition:* disinformation → 52, disinforming → 53, original → 110, coding chain → 33

Used in the definitions of: simulative disinformation → 134

■ simulative informing

Domain: qualitative information theory

PL informowanie symulacyjne · EN simulative informing *(proposal)* · ZH 虚构型信息传递 *(draft)*

Simulative informing is informing in which the set of images contains more items of non-trivial information than the set of originals.

machine translation, draft · Original:

> Informowanie symulacyjne jest to informowanie, w którym zbiór obrazów zawiera więcej informacji niebanalnych niż zbiór oryginałów.
>
> — Marian Mazur, *Jakościowa teoria informacji*, WNT, 1970, p. 84, Definition 7.2
>
> *Numbered definition in the book.*
>
> *Concepts used in the definition:* non-trivial information → 105, informing → 82, image → 79, original → 110, zbiór *(primitive concept)*

Used in the definitions of: confusive informing → 35

■ simulative metainforming

Domain: qualitative information theory

PL metainformowanie symulacyjne · EN simulative metainforming *(proposal)* · ZH 虚构型元信息传递 *(draft)*

Simulative metainforming is metainforming characterised by the fact that the set of metaimages contains metainformation not occurring in the set of metaoriginals.

machine translation, draft · Original:

> Metainformowanie symulacyjne jest to metainformowanie charakteryzujące się tym, że zbiór metaobrazów zawiera metainformacje nie występujące w zbiorze metaoryginałów.
>
> — Marian Mazur, *Jakościowa teoria informacji*, WNT, 1970, p. 184, Definition 12.12
>
> *Numbered definition in the book.*
>
> *Concepts used in the definition:* metainformation → 98, metainforming → 99, metaimage → 98, metaoriginal → 100, zbiór *(primitive concept)*

Used in the definitions of: —

■ simulative paradisinformation

Domain: qualitative information theory

PL paradezinformacja symulacyjna · EN simulative paradisinformation *(proposal)* · ZH 虚构型旁误信息 *(draft)*

Simulative paradisinformation is parainformation contained, as a result of simulative paradisinforming, in an association of images.

machine translation, draft · Original:

> Paradezinformacja symulacyjna jest to parainformacja zawarta w asocjacji obrazów w wyniku paradezinformowania symulacyjnego.
>
> — Marian Mazur, *Jakościowa teoria informacji*, WNT, 1970, p. 160, Definition 11.11
>
> *Numbered definition in the book.*
>
> *Concepts used in the definition:* image → 79, paradisinformation → 110, simulative paradisinforming → 136, parainformation → 111, parainforming → 112

Used in the definitions of: —

■ simulative paradisinforming

Domain: qualitative information theory

PL paradezinformowanie symulacyjne · EN simulative paradisinforming *(proposal)* · ZH 虚构型旁误信息传递 *(draft)*

Simulative paradisinforming is paradisinforming in which parainformation occurs in the set of images but does not occur in the set of originals.

machine translation, draft · Original:

> Paradezinformowanie symulacyjne jest to paradezinformowanie, w którym parainformacje występują w zbiorze obrazów, nie występują zaś w zbiorze oryginałów.
>
> — Marian Mazur, *Jakościowa teoria informacji*, WNT, 1970, p. 160, Definition 11.10
>
> *Numbered definition in the book.*
>
> *Concepts used in the definition:* image → 79, original → 110, paradisinformation → 110, paradisinforming → 111, parainformation → 111, parainforming → 112, zbiór *(primitive concept)*

Used in the definitions of: simulative paradisinformation → 136

■ simulative pseudoinformation

Domain: qualitative information theory

PL pseudoinformacja symulacyjna · EN simulative pseudoinformation *(proposal)* · ZH 虚构型伪信息 *(draft)*

Simulative pseudoinformation is pseudoinformation obtained as a result of simulative pseudoinforming.

machine translation, draft · Original:

> Pseudoinformacja symulacyjna jest to pseudoinformacja otrzymana w wyniku pseudoinformowania symulacyjnego.
>
> — Marian Mazur, *Jakościowa teoria informacji*, WNT, 1970, p. 118, Definition 9.4
>
> *Numbered definition in the book.*

Concepts used in the definition: pseudoinformation → 119, simulative pseudoinforming → 137

Used in the definitions of: —

■ simulative pseudoinforming

Domain: qualitative information theory

PL pseudoinformowanie symulacyjne · EN simulative pseudoinforming *(proposal)* · ZH 虚构型伪信息传递 *(draft)*

Simulative pseudoinforming is pseudoinforming in which some coding chains have a common original but different images.

machine translation, draft · Original:

> Pseudoinformowanie symulacyjne jest to pseudoinformowanie, w którym niektóre łańcuchy kodowe mają wspólny oryginał, lecz różne obrazy.
>
> — Marian Mazur, *Jakościowa teoria informacji*, WNT, 1970, p. 118, Definition 9.3

Numbered definition in the book.

Concepts used in the definition: image → 79, original → 110, pseudoinformation → 119, pseudoinforming → 119, coding chain → 33

Used in the definitions of: simulative pseudoinformation → 136

■ single confusive disinforming

Domain: qualitative information theory

PL dezinformowanie konfuzyjne pojedyncze · EN single confusive disinforming *(draft)* · ZH 单一混淆型误信息传递 *(draft)*

Single confusive disinforming is confusive disinforming in which, of three coding chains, the second does not contain an image, and the third does not contain an original.

machine translation, draft · Original:

> Dezinformowanie konfuzyjne pojedyncze jest to dezinformowanie konfuzyjne, w którym spośród trzech łańcuchów kodowych drugi nie zawiera obrazu, trzeci zaś nie zawiera oryginału.
>
> — Marian Mazur, *Jakościowa teoria informacji*, WNT, 1970, p. 144, Definition 10.8

Numbered definition in the book.

Concepts used in the definition: disinformation → 52, confusive disinforming → 35, image → 79, original → 110, coding chain → 33

Used in the definitions of: double confusive disinforming → 57

■ single confusive paradisinforming

Domain: qualitative information theory

PL paradezinformowanie konfuzyjne pojedyncze · EN single confusive paradisinforming *(draft)* · ZH 单一混淆型旁误信息传递 *(draft)*

Single confusive paradisinforming is confusive paradisinforming in which one item of parainformation occurring in the set of images differs from one item of parainformation occurring in the set of originals.

machine translation, draft · Original:

> Paradezinformowanie konfuzyjne pojedyncze jest to paradezinformowanie konfuzyjne, w którym jedna parainformacja występująca w zbiorze obrazów różni się od jednej parainformacji występującej w zbiorze oryginałów.
>
> — Marian Mazur, *Jakościowa teoria informacji*, WNT, 1970, p. 162, Definition 11.16

Numbered definition in the book.

Concepts used in the definition: image → 79, original → 110, confusive paradisinformation → 36, confusive paradisinforming → 36, parainformation → 111, parainforming → 112, zbiór *(primitive concept)*

Used in the definitions of: —

■ single confusive pseudoinforming

Domain: qualitative information theory

PL pseudoinformowanie konfuzyjne pojedyncze · EN single confusive pseudoinforming *(draft)* · ZH 单一混淆型伪信息传递 *(draft)*

Single confusive pseudoinforming is confusive pseudoinforming in which, of three coding chains, the second has a common original with the first and a common image with the third.

machine translation, draft · Original:

> Pseudoinformowanie konfuzyjne pojedyncze jest to pseudoinformowanie konfuzyjne, w którym spośród trzech łańcuchów kodowych drugi ma z pierwszym wspólny oryginał a z trzecim wspólny obraz.
>
> — Marian Mazur, *Jakościowa teoria informacji*, WNT, 1970, p. 125, Definition 9.8

Numbered definition in the book.

Concepts used in the definition: image → 79, original → 110, pseudoinformation → 119, confusive pseudoinforming → 37, coding chain → 33

Used in the definitions of: —

■ sociological power

Domain: cybernetics

PL moc socjologiczna · EN sociological power *(draft)* · ZH 社会功率 *(draft)*

sociological power, processed in the environment of the autonomous system

machine translation, draft · Original:

> [...] moc socjologiczna, przetwarzana w otoczeniu systemu autonomicznego [...]
>
> — Marian Mazur, *Cybernetyka i charakter*, PIW, 1976, p. 225

Definition taken from a sentence of the text, not from a numbered definition.

Source sentence containing the definition (translation; Polish original below), p. 225:
Translation of the sentence (machine, draft):

> On the other hand, it is immaterial where the processing of this power takes place, and therefore the following may come into play:
> — **physiological power**, processed in the autonomous system itself, and
> — **sociological power**, processed in the environment of the autonomous system.

Original:

> Natomiast jest obojętne, gdzie się przetwarzanie tej mocy odbywa, a wobec tego mogą wchodzić w grę:
> — **moc fizjologiczna**, przetwarzana w samym systemie autonomicznym, oraz
> — **moc socjologiczna**, przetwarzana w otoczeniu systemu autonomicznego.

Concepts used in the definition: autonomous system → 19, otoczenie *(no entry in the dictionary)*

Used in the definitions of: —

■ solidarity

Domain: theory of character

PL solidarność · EN solidarity *(draft)* · ZH 团结 *(draft)*

The sympathy of a person of a given character class for the type of people of the same character class will be referred to as solidarity.

machine translation, draft · Original:

> Sympatia człowieka określonej klasy charakteru do typu ludzi takiej samej klasy charakteru będzie określana jako solidarność.
>
> — Marian Mazur, *Cybernetyka i charakter*, PIW, 1976, p. 388

Definition taken from a sentence of the text, not from a numbered definition.

Source sentence containing the definition (translation; Polish original below), p. 388:
Translation of the sentence (machine, draft):

> The sympathy of a person of a given character class for the type of people of the same character class will be referred to as **solidarity**.

Original:

> Sympatia człowieka określonej klasy charakteru do typu ludzi takiej samej klasy charakteru będzie określana jako **solidarność**.

Concepts used in the definition: sympathy → 143, classes of character dynamism → 32

Used in the definitions of: —

■ source of action

Domain: qualitative information theory

PL źródło oddziaływania · EN source of action *(draft)* · ZH 作用源 *(draft)*

A source of action is a system acting upon another system within a control loop.

machine translation, draft · Original:

> Źródło oddziaływania jest to system oddziałujący na inny system w obwodzie sterowniczym.
>
> — Marian Mazur, *Jakościowa teoria informacji*, WNT, 1970, p. 33, Definition 3.1

Numbered definition in the book.

Concepts used in the definition: control loop → 38

Used in the definitions of: intermessage → 83, original → 110

■ statism

Domain: theory of character

PL statyzm · EN statism *(draft)* · ZH 静性 *(draft)*

statism, i.e. zero dynamism (D = 0), as the limit dynamism between negative dynamism and positive dynamism, occurring when the expansion coefficient is equal to the ageing coefficient (C = A), i.e. when the dynamism coefficient is equal to 1 (n = 1)

machine translation, draft · Original:

> […] statyzm, czyli dynamizm zerowy (D = 0), jako dynamizm graniczny między dynamizmem ujemnym i dynamizmem dodatnim, występujący gdy współczynnik rozbudowy jest równy współczynnikowi starzenia (C = A), tj. gdy współczynnik dynamizmu jest równy 1 (n = 1) […]

— Marian Mazur, *Cybernetyka i charakter*, PIW, 1976, p. 291

Definition taken from a sentence of the text, not from a numbered definition.

Source sentence containing the definition (translation; Polish original below), p. 291:
Translation of the sentence (machine, draft):

> On the scale of dynamism, clearly delimited ranges of dynamism can be distinguished:
> […]
> — **statism**, i.e. zero dynamism (D = 0), as the limit dynamism between negative dynamism and positive dynamism, occurring when the expansion coefficient is equal to the ageing coefficient (C = A), i.e. when the dynamism coefficient is equal to 1 (n = 1),
> […]

Original:

> Na skali dynamizmu można rozróżniać wyraźnie rozgraniczone zakresy dynamizmu:
> […]
> — **statyzm**, czyli dynamizm zerowy (D = 0), jako dynamizm graniczny między dynamizmem ujemnym i dynamizmem dodatnim, występujący gdy współczynnik rozbudowy jest równy współczynnikowi starzenia (C = A), tj. gdy współczynnik dynamizmu jest równy 1 (n = 1),
> […]

Concepts used in the definition: character dynamism → 26, endodynamism → 63

Used in the definitions of: character acceleration → 22, character delay → 25, endostatism → 63, exodynamism → 67, exostatism → 68

■ stimulus acceptance

Domain: theory of character

PL akceptacja bodźców · EN stimulus acceptance *(draft)* · ZH 刺激接受 *(draft)*

tolerance and susceptibility determine the outermost limits of dynamism within which stimulus acceptance is possible, i.e. the occurrence of approval sufficient to cause decisions and reactions

machine translation, draft · Original:

> […] tolerancja i podatność wyznaczają najdalsze granice dynamizmu, w których możliwa jest akceptacja bodźców, tj. występowanie aprobaty wystarczającej do spowodowania decyzji i reakcji […]

— Marian Mazur, *Cybernetyka i charakter*, PIW, 1976, p. 368

Definition taken from a sentence of the text, not from a numbered definition.

Source sentence containing the definition (translation; Polish original below), p. 368:
Translation of the sentence (machine, draft):

> Thus tolerance and susceptibility determine the outermost limits of dynamism within which **stimulus acceptance** is possible, i.e. the occurrence of approval sufficient to cause decisions and reactions.

Original:

> A zatem tolerancja i podatność wyznaczają najdalsze granice dynamizmu, w których możliwa jest **akceptacja bodźców**, tj. występowanie aprobaty wystarczającej do spowodowania decyzji i reakcji.

Concepts used in the definition: tolerance → 147, susceptibility → 143, approval → 15, decision → 49

Used in the definitions of: —

■ strengthening reflection

Domain: theory of character

PL refleksja wzmacniająca · EN strengthening reflection *(draft)* · ZH 增强型反思 *(draft)*

i.e. a *strengthening reflection* should occur.

machine translation, draft · Original:

> […] czyli powinna wystąpić *refleksja wzmacniająca*.

— Marian Mazur, *Cybernetyczna teoria układów samodzielnych*, PWN, 1966, p. 107

Definition taken from a sentence of the text, not from a numbered definition.

Source sentence containing the definition (translation; Polish original below), p. 107:
Translation of the sentence (machine, draft):

> On the other hand, when the correlation process tends to evoke a favourable reaction, the reflection potential should increase so that the decision leading to such a reaction is accelerated, i.e. a *strengthening reflection* should occur.

Original:

> Natomiast gdy proces korelacji zmierza do wywołania reakcji korzystnej, potencjał refleksyjny powinien wzrastać, aby nastąpiło przyspieszenie decyzji prowadzącej do takiej reakcji, czyli powinna wystąpić *refleksja wzmacniająca*.

Concepts used in the definition: reflection → 127, favourable reaction → 71

Used in the definitions of: —

■ subservience / protectiveness

Domain: theory of character

PL poddańczość / opiekuńczość · EN subservience / protectiveness *(draft)* · ZH 顺从 / 呵护 *(draft)*

The sympathy of a person of a given character class for the type of people of a leading character class will be referred to as subservience, and the sympathy of a person of a given character class for the type of people of a trailing character class will be referred to as protectiveness.

machine translation, draft · Original:

> Sympatia człowieka określonej klasy charakteru do typu ludzi z wyprzedzającej klasy charakteru będzie określana jako poddańczość, a sympatia człowieka określonej klasy charakteru do typu ludzi nadążającej klasy charakteru będzie określana jako opiekuńczość.
>
> — Marian Mazur, *Cybernetyka i charakter*, PIW, 1976, p. 399

Definition taken from a sentence of the text, not from a numbered definition.

Source sentence containing the definition (translation; Polish original below), p. 399:
Translation of the sentence (machine, draft):

> The sympathy of a person of a given character class for the type of people of a leading character class will be referred to as **subservience**, and the sympathy of a person of a given character class for the type of people of a trailing character class will be referred to as **protectiveness**.

Original:

> Sympatia człowieka określonej klasy charakteru do typu ludzi z wyprzedzającej klasy charakteru będzie określana jako **poddańczość**, a sympatia człowieka określonej klasy charakteru do typu ludzi nadążającej klasy charakteru będzie określana jako **opiekuńczość**.

Concepts used in the definition: sympathy → 143, classes of character dynamism → 32

Used in the definitions of: —

■ supply coefficient

Domain: cybernetics

PL współczynnik zasilania · EN supply coefficient *(draft)* · ZH 供能系数 *(draft)*

We shall call the ratio of working power to safeguarding power the *supply coefficient r*.

machine translation, draft · Original:

> Stosunek mocy roboczej do mocy asekuracyjnej będziemy nazywać *współczynnikiem zasilania r*.
>
> — Marian Mazur, *Cybernetyczna teoria układów samodzielnych*, PWN, 1966, p. 154

Definition taken from a sentence of the text, not from a numbered definition.

Source sentence containing the definition (translation; Polish original below), p. 154:
Translation of the sentence (machine, draft):

> We shall call the ratio of working power to safeguarding power the *supply coefficient r*.

Original:

> Stosunek mocy roboczej do mocy asekuracyjnej będziemy nazywać *współczynnikiem zasilania r*.

Concepts used in the definition: working power → 156, safeguarding power → 133

Used in the definitions of: —

■ susceptibility

Domain: theory of character

PL podatność · EN susceptibility *(draft)* · ZH 易感度 *(draft)*

Susceptibility (M) is the difference between the impassable dynamism and the nearest limit dynamism of the range of character dynamism.

machine translation, draft · Original:

> Podatność (M) jest to różnica między dynamizmem nieprzekraczalnym a najbliższym dynamizmem granicznym zakresu dynamizmu charakteru.
>
> — Marian Mazur, *Cybernetyka i charakter*, PIW, 1976, p. 368
>
> *Definition taken from a sentence of the text, not from a numbered definition.*
>
> *Source sentence containing the definition (translation; Polish original below), p. 368:*
> *Translation of the sentence (machine, draft):*
>
> > In order to take account of cases of this kind, we shall introduce a terminological convention according to which: **Susceptibility** (M) is the difference between the impassable dynamism and the nearest limit dynamism of the range of character dynamism.
>
> *Original:*
>
> > W celu uwzględnienia tego rodzaju przypadków wprowadzimy konwencję terminologiczną, według której: **Podatność** (M) jest to różnica między dynamizmem nieprzekraczalnym a najbliższym dynamizmem granicznym zakresu dynamizmu charakteru.
>
> *Concepts used in the definition:* impassable dynamism → 79, tolerance → 147

Used in the definitions of: character adjustment → 23, character breadth → 23, stimulus acceptance → 141

■ sympathy

Domain: theory of character

PL sympatia · EN sympathy *(draft)* · ZH 好感 *(draft)*

sympathy, i.e. a tendency towards others' attractions prevailing over one's own (more giving than taking)

machine translation, draft · Original:

> […] sympatia, czyli tendencja do cudzych atrakcji przeważających nad własnymi (więcej dawania niż brania) […]
>
> — Marian Mazur, *Cybernetyka i charakter*, PIW, 1976, p. 382
>
> *Definition taken from a sentence of the text, not from a numbered definition.*

Source sentence containing the definition (translation; Polish original below), pp. 380–382:
Translation of the sentence (machine, draft):

> By distinguishing between causing one's own attractions (‘taking’) and others' attractions (‘giving’), one can form the following scale of positive tendencies:
> […]
> — **sympathy**, i.e. a tendency towards others' attractions prevailing over one's own (more giving than taking),
> […]

Original:

> Rozróżniając powodowanie atrakcji własnych („branie”) i cudzych („dawanie”) można utworzyć następującą skalę tendencji pozytywnych:
> […]
> — **sympatia**, czyli tendencja do cudzych atrakcji przeważających nad własnymi (więcej dawania niż brania),
> […]

Concepts used in the definition: transaction → 148, attraction → 19

Used in the definitions of: affection → 9, attachment → 18, solidarity → 139, subservience / protectiveness → 142

T

■ talent

Domain: theory of character

PL talent · EN talent *(draft)* · ZH 天赋 *(draft)*

the greater the correlator preferentiality, the greater the capability of the autonomous system to produce representations of a particular kind — it will be referred to as talent
machine translation, draft · Original:

> […] im większa jest preferencyjność korelatora, tym większa jest zdolność systemu autonomicznego do wytwarzania wyobrażeń szczególnego rodzaju — będzie ona określana jako talent […]

— Marian Mazur, *Cybernetyka i charakter*, PIW, 1976, p. 282

Definition taken from a sentence of the text, not from a numbered definition.

Source sentence containing the definition (translation; Polish original below), pp. 281–282:
Translation of the sentence (machine, draft):

> With many registrates, the formation of many correlates (representations) is possible, which has the following consequences:
> […]
> — the greater the correlator preferentiality, the greater the capability of the autonomous system to produce representations of a particular kind — it will be referred to as **talent**.

Original:

> Przy wielu rejestratach możliwe jest powstawanie wielu korelatów (wyobrażeń), co ma następujące konsekwencje:
> […]
> — im większa jest preferencyjność korelatora, tym większa jest zdolność systemu autonomicznego do wytwarzania wyobrażeń szczególnego rodzaju — będzie ona określana jako **talent**. […]

Concepts used in the definition: correlator preferentiality → 47, wyobrażenie *(no entry in the dictionary)*

Used in the definitions of: intellect / intellectual faculties → 82

■ tensing

Domain: cybernetics

PL sprężenie · EN tensing *(draft)* · ZH 张紧 *(draft)*

tensing, i.e. an increase in tension

machine translation, draft · Original:

> […] sprężenie, czyli zwiększenie naprężenia […]
>
> — Marian Mazur, *Cybernetyka i charakter*, PIW, 1976, p. 226

Definition taken from a sentence of the text, not from a numbered definition.

Source sentence containing the definition (translation; Polish original below), p. 226:
Translation of the sentence (machine, draft):

> The homeostat acts upon the accumulator by introducing into it a potential, which will be referred to as **tension**; this action may take the form of:
> — **tensing**, i.e. an increase in tension,
> — **relaxing**, i.e. a decrease in tension.

Original:

> Homeostat oddziałuje na akumulator wprowadzając do niego potencjał, który będzie określany jako **naprężenie**, przy czym może to być:
> — **sprężenie**, czyli zwiększenie naprężenia,
> — **odprężenie**, czyli zmniejszenie naprężenia.

Concepts used in the definition: tension → 146

Used in the definitions of: —

■ tension

Domain: cybernetics

PL naprężenie · EN tension *(draft)* · ZH 张力 *(draft)*

The homeostat acts upon the accumulator by introducing into it a potential, which will be referred to as tension

machine translation, draft · Original:

> Homeostat oddziałuje na akumulator wprowadzając do niego potencjał, który będzie określany jako naprężenie [...]
>
> — Marian Mazur, *Cybernetyka i charakter*, PIW, 1976, p. 226

Definition taken from a sentence of the text, not from a numbered definition.

Source sentence containing the definition (translation; Polish original below), p. 226:
Translation of the sentence (machine, draft):

> The homeostat acts upon the accumulator by introducing into it a potential, which will be referred to as **tension**; this action may take the form of:
> — **tensing**, i.e. an increase in tension,
> — **relaxing**, i.e. a decrease in tension.

Original:

> Homeostat oddziałuje na akumulator wprowadzając do niego potencjał, który będzie określany jako **naprężenie**, przy czym może to być:
> — **sprężenie**, czyli zwiększenie naprężenia,
> — **odprężenie**, czyli zmniejszenie naprężenia.

Concepts used in the definition: homeostat → 75, accumulator → 8

Used in the definitions of: relaxing → 129, tensing → 145

■ thinking

Domain: theory of character

PL myślenie · EN thinking *(draft)* · ZH 思维 *(draft)*

thinking is a flow of correlational power dependent on the action of the homeostat and on the stimuli that occur

machine translation, draft · Original:

> [...] myślenie jest to przepływ mocy korelacyjnej zależny od działania homeostatu i od występujących bodźców [...]
>
> — Marian Mazur, *Cybernetyka i charakter*, PIW, 1976, p. 219

Definition taken from a sentence of the text, not from a numbered definition.

Source sentence containing the definition (translation; Polish original below), p. 219:
Translation of the sentence (machine, draft):

> To this end we shall introduce the following terminological conventions:
> — **consciousness** is a flow of correlational power caused by the difference between the homeostatic potential and the perturbation potential,
> — **thinking** is a flow of correlational power dependent on the action of the homeostat and on the stimuli that occur.

Original:

> W tym celu wprowadzimy konwencje terminologiczne:
> — **świadomość** jest to przepływ mocy korelacyjnej spowodowany różnicą potencjału homeostatycznego i potencjału perturbacyjnego,
> — **myślenie** jest to przepływ mocy korelacyjnej zależny od działania homeostatu i od występujących bodźców.

Concepts used in the definition: correlational power → 46, homeostat → 75, bodziec *(no entry in the dictionary)*

Used in the definitions of: —

■ tolerance

Domain: theory of character

PL tolerancja · EN tolerance *(draft)* · ZH 耐受度 *(draft)*

Tolerance (T) is the difference between the limit dynamisms of the range of character dynamism.

machine translation, draft · Original:

> Tolerancja (T) jest to różnica między dynamizmami granicznymi zakresu dynamizmu charakteru.

— Marian Mazur, *Cybernetyka i charakter*, PIW, 1976, p. 365

Definition taken from a sentence of the text, not from a numbered definition.

Source sentence containing the definition (translation; Polish original below), p. 365:
Translation of the sentence (machine, draft):

> In connection with this we shall introduce a terminological convention according to which:
> **Tolerance** (T) is the difference between the limit dynamisms of the range of character dynamism.

Original:

> W związku z tym wprowadzimy konwencję terminologiczną, według której: **Tolerancja** (T) jest to różnica między dynamizmami granicznymi zakresu dynamizmu charakteru.

Concepts used in the definition: character dynamism → 26

Used in the definitions of: character breadth → 23, character matching → 28, stimulus acceptance → 141, susceptibility → 143

■ total power

Domain: cybernetics

PL moc całkowita · EN total power *(draft)* · ZH 总功率 *(draft)*

A part of the *total power P*, determined by the ratio of the energy taken in to time, flows off to the environment as *idle power* P_0, determined by the ratio of the energy lost to time, while the rest, as *disposable power* P_d, is used in the effectors to evoke reactions.

machine translation, draft · Original:

> Z *mocy całkowitej P*, określonej stosunkiem energii pobieranej do czasu, część odpływa do otoczenia jako *moc jałowa* P_0, określona stosunkiem energii strat do czasu, reszta zaś jako *moc dyspozycyjna* P_d jest wykorzystywana w efektorach na wywoływanie reakcji.
>
> — Marian Mazur, *Cybernetyczna teoria układów samodzielnych*, PWN, 1966, p. 53

Definition taken from a sentence of the text, not from a numbered definition.

Source sentence containing the definition (translation; Polish original below), p. 53:
Translation of the sentence (machine, draft):

> A part of the *total power P*, determined by the ratio of the energy taken in to time, flows off to the environment as *idle power* P_0, determined by the ratio of the energy lost to time, while the rest, as *disposable power* P_d, is used in the effectors to evoke reactions.

Original:

> Z *mocy całkowitej P*, określonej stosunkiem energii pobieranej do czasu, część odpływa do otoczenia jako *moc jałowa* P_0, określona stosunkiem energii strat do czasu, reszta zaś jako *moc dyspozycyjna* P_d jest wykorzystywana w efektorach na wywoływanie reakcji.

Concepts used in the definition: idle power → 78, disposable power → 53

Used in the definitions of: coordination power → 42, internal power → 84

■ transaction

Domain: theory of character

PL transakcja · EN transaction *(draft)* · ZH 交易 *(draft)*

transaction, i.e. a tendency towards one's own attractions equal to others' (as much giving as taking)

machine translation, draft · Original:

> […] transakcja, czyli tendencja do własnych atrakcji równych cudzym (tyle dawania, ile brania) […]
>
> — Marian Mazur, *Cybernetyka i charakter*, PIW, 1976, p. 382

Definition taken from a sentence of the text, not from a numbered definition.

Source sentence containing the definition (translation; Polish original below), pp. 380–382:
Translation of the sentence (machine, draft):

> By distinguishing between causing one's own attractions (‘taking’) and others' attractions (‘giving’), one can form the following scale of positive tendencies:
> […]
> — **transaction**, i.e. a tendency towards one's own attractions equal to others' (as much giving as taking),
> […]

Original:

> Rozróżniając powodowanie atrakcji własnych („branie”) i cudzych („dawanie”) można utworzyć następującą skalę tendencji pozytywnych:
> […]
> — **transakcja**, czyli tendencja do własnych atrakcji równych cudzym (tyle dawania, ile brania),
> […]

Concepts used in the definition: ambition → 12, attraction → 19

Used in the definitions of: sympathy → 143

■ transformation

Domain: qualitative information theory

PL transformacja · EN transformation *(proposal)* · ZH 变换 *(draft)*

A transformation is the process to which one message of an association must be subjected in order to obtain the other message of that association.

machine translation, draft · Original:

> Transformacja jest to proces, jakiemu należy poddać jeden z komunikatów asocjacji, aby otrzymać drugi komunikat tej asocjacji.
>
> — Marian Mazur, *Jakościowa teoria informacji*, WNT, 1970, p. 42, Definition 4.2

Numbered definition in the book.

Concepts used in the definition: message → 96

Used in the definitions of: analogue transinforming → 13, associative transformation → 18, code → 32, coding chain → 33, information → 80, informing → 82, inverse associative transformation → 85, inverse code → 86, inverse information → 86, inverse operation → 87, inverse transformation → 90, metacode → 97, metaimage → 98, metainformation → 98, metainforming → 99, non-trivial metacode → 105, non-trivial metainformation → 106, non-trivial transformation → 106, operation → 108, operational transformation → 109, primary message → 116, reference message → 127, resultant transformation → 131, secondary message → 133, trivial metacode → 151, trivial metainformation → 152, trivial transformation → 152

■ transformation chain

Domain: qualitative information theory

PL łańcuch transformacyjny · EN transformation chain *(proposal)* · ZH 变换链 *(draft)*

A transformation chain is a set of messages in which there is a sequence of successive associations such that one of the messages of each preceding association is also one of the messages of the following association.

machine translation, draft · Original:

> Łańcuch transformacyjny jest to zbiór komunikatów, w którym występuje taki ciąg kolejnych asocjacji, że jeden z komunikatów poprzedniej asocjacji jest zarazem jednym z komunikatów następnej asocjacji.
>
> — Marian Mazur, *Jakościowa teoria informacji*, WNT, 1970, p. 51, Definition 4.22
>
> *Numbered definition in the book.*
>
> *Concepts used in the definition:* message → 96, zbiór *(primitive concept)*

Used in the definitions of: coding chain → 33, resultant transformation → 131

■ transinforming

Domain: qualitative information theory

PL transinformowanie · EN transinforming *(proposal)* · ZH 保真信息传递 *(draft)*

Transinforming is informing in which the information in the set of images is the same as the information in the set of originals.

machine translation, draft · Original:

> Transinformowanie jest to informowanie, w którym informacje w zbiorze obrazów są takie same jak informacje w zbiorze oryginałów.
>
> — Marian Mazur, *Jakościowa teoria informacji*, WNT, 1970, p. 87, Definition 8.1
>
> *Numbered definition in the book.*
>
> *Concepts used in the definition:* information → 80, informing → 82, image → 79, original → 110, zbiór *(primitive concept)*

Used in the definitions of: analogue transinforming → 13, comparative transinforming → 33, compensative transinforming → 34, eliminative transinforming → 61, trivial transinforming → 152

■ transverse set of messages

Domain: qualitative information theory

PL zbiór poprzeczny komunikatów · EN transverse set of messages *(proposal)* · ZH 横向消息集 *(draft)*

A transverse set of messages is a set of messages at any point of a control path.

machine translation, draft · Original:

> Zbiór poprzeczny komunikatów jest to zbiór komunikatów w dowolnym miejscu toru sterowniczego.
>
> — Marian Mazur, *Jakościowa teoria informacji*, WNT, 1970, p. 35, Definition 3.4
>
> *Numbered definition in the book.*
>
> *Concepts used in the definition:* message → 96, zbiór *(primitive concept)*

Used in the definitions of: image → 79, longitudinal set of messages → 95, original → 110

■ trivial code

Domain: qualitative information theory

PL kod banalny · EN trivial code *(proposal)* · ZH 平凡码 *(draft)*

A trivial code is a code that is a trivial transformation.

machine translation, draft · Original:

> Kod banalny jest to kod będący transformacją banalną.
>
> — Marian Mazur, *Jakościowa teoria informacji*, WNT, 1970, p. 61, Definition 5.4
>
> *Numbered definition in the book.*
>
> *Concepts used in the definition:* code → 32, trivial transformation → 152

Used in the definitions of: —

■ trivial information

Domain: qualitative information theory

PL informacja banalna · EN trivial information *(proposal)* · ZH 平凡信息 *(draft)*

Trivial information is information that is a trivial transformation.

machine translation, draft · Original:

> Informacja banalna jest to informacja będąca transformacją banalną.
>
> — Marian Mazur, *Jakościowa teoria informacji*, WNT, 1970, p. 71, Definition 6.4
>
> *Numbered definition in the book.*
>
> *Concepts used in the definition:* information → 80, trivial transformation → 152

Used in the definitions of: —

■ trivial metacode

Domain: qualitative information theory

PL metakod banalny · EN trivial metacode *(proposal)* · ZH 平凡元码 *(draft)*

A trivial metacode is a metacode constituting a compound transformation as a result of which the metaimage is a set of messages containing the same information as the set of messages constituting the metaoriginal.

machine translation, draft · Original:

> Metakod banalny jest to metakod stanowiący transformację złożoną, w wyniku której metaobraz jest zbiorem komunikatów zawierających takie same informacje jak zbiór komunikatów stanowiący metaoryginał.
>
> — Marian Mazur, *Jakościowa teoria informacji*, WNT, 1970, p. 177, Definition 12.6
>
> *Numbered definition in the book.*
>
> *Concepts used in the definition:* information → 80, message → 96, metacode → 97, metaimage → 98, metaoriginal → 100, transformation → 149, zbiór *(primitive concept)*

Used in the definitions of: —

■ trivial metainformation

Domain: qualitative information theory

PL metainformacja banalna · EN trivial metainformation *(proposal)* · ZH 平凡元信息 *(draft)*

Trivial metainformation is metainformation constituting a compound transformation of a set of messages, as a metaoriginal or a metaimage, into another set of messages, as a metaoriginal or a metaimage, containing the same information.

machine translation, draft · Original:

> Metainformacja banalna jest to metainformacja stanowiąca transformację złożoną zbioru komunikatów, jako metaoryginału bądź metaobrazu, w inny zbiór komunikatów, jako metaoryginał bądź metaobraz, zawierający takie same informacje.
>
> — Marian Mazur, *Jakościowa teoria informacji*, WNT, 1970, p. 178, Definition 12.9
>
> *Numbered definition in the book.*
>
> *Concepts used in the definition:* message → 96, metainformation → 98, metainforming → 99, metaimage → 98, metaoriginal → 100, transformation → 149, zbiór *(primitive concept)*

Used in the definitions of: —

■ trivial transformation

Domain: qualitative information theory

PL transformacja banalna · EN trivial transformation *(proposal)* · ZH 平凡变换 *(draft)*

A trivial transformation is a transformation of a primary message into a secondary message not differing from it.

machine translation, draft · Original:

> Transformacja banalna jest to transformacja komunikatu pierwotnego w nie różniący się od niego komunikat wtórny.
>
> — Marian Mazur, *Jakościowa teoria informacji*, WNT, 1970, p. 43, Definition 4.6
>
> *Numbered definition in the book.*
>
> *Concepts used in the definition:* primary message → 116, secondary message → 133, transformation → 149

Used in the definitions of: equality transformation → 65, identity transformation → 77, trivial code → 151, trivial information → 151

■ trivial transinforming

Domain: qualitative information theory

PL transinformowanie banalne · EN trivial transinforming *(proposal)* · ZH 平凡保真信息传递 *(draft)*

Trivial transinforming is transinforming by means of trivial codes.

machine translation, draft · Original:

> Transinformowanie banalne jest to transinformowanie za pomocą kodów banalnych.
>
> — Marian Mazur, *Jakościowa teoria informacji*, WNT, 1970, p. 93, Definition 8.2
>
> *Numbered definition in the book.*
>
> *Concepts used in the definition:* transinforming → 150

Used in the definitions of: equality transinforming → 66, identity transinforming → 78

U

■ unfavourable reaction

Domain: theory of character

PL reakcja niekorzystna · EN unfavourable reaction *(draft)* · ZH 不利反应 *(draft)*

i.e. a *favourable reaction*, as well as that it will be a reaction increasing these disturbances, i.e. an *unfavourable reaction*.

machine translation, draft · Original:

> […] czyli *reakcja korzystna*, jak też że będzie to reakcja zwiększająca te zakłócenia, czyli *reakcja niekorzystna*.
>
> — Marian Mazur, *Cybernetyczna teoria układów samodzielnych*, PWN, 1966, p. 107

Definition taken from a sentence of the text, not from a numbered definition.

Source sentence containing the definition (translation; Polish original below), p. 107:
Translation of the sentence (machine, draft):

> It could equally well turn out that a reaction would arise reducing the disturbances of the functional equilibrium of the autonomous system, i.e. a *favourable reaction*, as well as that it will be a reaction increasing these disturbances, i.e. an *unfavourable reaction*.

Original:

> Mogłoby się przy tym równie dobrze okazać, że powstanie reakcja zmniejszająca zakłócenia równowagi funkcjonalnej układu samodzielnego, czyli *reakcja korzystna*, jak też że będzie to reakcja zwiększająca te zakłócenia, czyli *reakcja niekorzystna*.

Concepts used in the definition: reakcja *(no entry in the dictionary)*, functional equilibrium → 74

Used in the definitions of: defensive registrates → 51, weakening reflection → 155

■ unit power

Domain: cybernetics

PL moc jednostkowa · EN unit power *(draft)* · ZH 单位功率 *(draft)*

the coefficient of proportionality is the unit power (v), i.e. the power per unit of potential (a) and unit of mass (c)

machine translation, draft · Original:

> […] współczynnikiem proporcjonalności jest moc jednostkowa (v), czyli moc przypadająca na jednostkę potencjału (a) i jednostkę masy (c) […]
>
> — Marian Mazur, *Cybernetyka i charakter*, PIW, 1976, p. 227

Definition taken from a sentence of the text, not from a numbered definition.

Source sentence containing the definition (translation; Polish original below), p. 227:
Translation of the sentence (machine, draft):

> Assuming, for simplicity, that the power processed by the autonomous system, i.e. its physiological power (P), is proportional to the quality (a) and the quantity (c) of its material, one can write
>
> $P = v \cdot a \cdot c$
>
> where the coefficient of proportionality is the **unit power** (v), i.e. the power per unit of potential (a) and unit of mass (c).

Original:

> Przyjmując w uproszczeniu, że moc przetwarzana przez system autonomiczny, czyli jego moc fizjologiczna (P) jest proporcjonalna do jakości (a) i ilości (c) jego tworzywa, można napisać
>
> $P = v \cdot a \cdot c$
>
> przy czym współczynnikiem proporcjonalności jest **moc jednostkowa** (v), czyli moc przypadająca na jednostkę potencjału (a) i jednostkę masy (c).

Concepts used in the definition: quality of material → 120, quantity of material → 122

Used in the definitions of: —

■ unloading

Domain: cybernetics

PL odciążenie · EN unloading *(draft)* · ZH 减荷 *(draft)*

unloading, i.e. a decrease in load

machine translation, draft · Original:

> […] odciążenie, czyli zmniejszenie obciążenia […]
>
> — Marian Mazur, *Cybernetyka i charakter*, PIW, 1976, p. 226

Definition taken from a sentence of the text, not from a numbered definition.

Source sentence containing the definition (translation; Polish original below), pp. 225–226:
Translation of the sentence (machine, draft):

> The accumulator acts upon the homeostat by introducing into it a potential, which will be referred to here as **load**; this action may take the form of:
> — **loading**, i.e. an increase in load,
> — **unloading**, i.e. a decrease in load.

Original:

> Akumulator oddziałuje na homeostat wprowadzając do niego potencjał, który będzie tu określany jako **obciążenie**, przy czym może to być:
> — **przeciążenie**, czyli zwiększenie obciążenia,
> — **odciążenie**, czyli zmniejszenie obciążenia.

Concepts used in the definition: load → 93

Used in the definitions of: —

■ useful information

Domain: qualitative information theory

PL informacja użyteczna · EN useful information *(proposal)* · ZH 有用信息 *(draft)*

Useful information is information from among the smallest possible number of items of information contained in the given informational chain that are necessary in the given control process.

machine translation, draft · Original:

> Informacja użyteczna jest to informacja spośród najmniejszej możliwej liczby informacji zawartych w danym łańcuchu informacyjnym, niezbędnych w danym procesie sterowniczym.
>
> — Marian Mazur, *Jakościowa teoria informacji*, WNT, 1970, p. 188, Definition 13.1
>
> *Numbered definition in the book.*
>
> *Concepts used in the definition:* information → 80, control process → 40, informational chain → 81

Used in the definitions of: —

W

■ wavering motivation

Domain: theory of character

PL motywacja chwiejna · EN wavering motivation *(draft)* · ZH 摇摆动机 *(draft)*

Wavering motivation is motivation that is partly offensive and partly defensive.

machine translation, draft · Original:

> Motywacja chwiejna jest to motywacja częściowo ofensywna, a częściowo defensywna.
>
> — Marian Mazur, *Cybernetyka i charakter*, PIW, 1976, p. 207
>
> *Definition taken from a sentence of the text, not from a numbered definition.*
>
> *Source sentence containing the definition (translation; Polish original below), p. 207:*
> *Translation of the sentence (machine, draft):*
>
> > **Wavering motivation** is motivation that is partly offensive and partly defensive.
>
> *Original:*
>
> > **Motywacja chwiejna** jest to motywacja częściowo ofensywna, a częściowo defensywna.
>
> *Concepts used in the definition:* offensive motivation → 107, defensive motivation → 50

Used in the definitions of: —

■ weakening reflection

Domain: theory of character

PL refleksja osłabiająca · EN weakening reflection *(draft)* · ZH 减弱型反思 *(draft)*

i.e. a *weakening reflection* should occur.

machine translation, draft · Original:

> […] czyli powinna wystąpić *refleksja osłabiająca*.
>
> — Marian Mazur, *Cybernetyczna teoria układów samodzielnych*, PWN, 1966, p. 107
>
> *Definition taken from a sentence of the text, not from a numbered definition.*

Source sentence containing the definition (translation; Polish original below), p. 107:
Translation of the sentence (machine, draft):

> When the correlation process tends to evoke an unfavourable reaction, the homeostat should reduce the reflection potential in order to prevent a decision leading to such a reaction, i.e. a *weakening reflection* should occur.

Original:

> Gdy proces korelacji zmierza do wywołania reakcji niekorzystnej, homeostat powinien zmniejszać potencjał refleksyjny, aby zapobiec decyzji prowadzącej do takiej reakcji, czyli powinna wystąpić *refleksja osłabiająca.*

Concepts used in the definition: reflection → 127, unfavourable reaction → 153

Used in the definitions of: —

■ working power

Domain: cybernetics

PL moc robocza · EN working power *(draft)* · ZH 工作功率 *(draft)*

a part of the disposable power, hereafter referred to as working power (P_r), must be used
machine translation, draft · Original:

> […] musi być zużywana część mocy dyspozycyjnej, określana dalej jako moc robocza (P_r) […]
>
> — Marian Mazur, *Cybernetyka i charakter*, PIW, 1976, p. 238

Definition taken from a sentence of the text, not from a numbered definition.

Source sentence containing the definition (translation; Polish original below), p. 238:
Translation of the sentence (machine, draft):

> However, taking it in requires performing definite work in a definite time, for which a part of the disposable power, hereafter referred to as **working power** (P_r), must be used.

Original:

> Jednakże jej pobieranie wymaga wykonywania określonej pracy w określonym czasie, na co musi być zużywana część mocy dyspozycyjnej, określana dalej jako **moc robocza** (P_r).

Concepts used in the definition: disposable power → 53

Used in the definitions of: free power → 72, safeguarding power → 133, supply coefficient → 142

Z

■ zero motivation

Domain: theory of character

PL motywacja zerowa · EN zero motivation *(draft)* · ZH 零动机 *(draft)*

Zero motivation occurs when a decision arises exclusively as a result of the linkage of the receptor potential with the effector potential (linkage of sensation with decision).
machine translation, draft · Original:

> Motywacja zerowa występuje w powstawaniu decyzji wyłącznie wskutek skojarzenia potencjału receptorowego z potencjałem efektorowym (skojarzenie wrażenia z decyzją).
>
> — Marian Mazur, *Cybernetyka i charakter*, PIW, 1976, p. 217

Definition taken from a sentence of the text, not from a numbered definition.

Source sentence containing the definition (translation; Polish original below), p. 217:
Translation of the sentence (machine, draft):

> Zero motivation occurs when a decision arises exclusively as a result of the linkage of the receptor potential with the effector potential (linkage of sensation with decision).

Original:

> Motywacja zerowa występuje w powstawaniu decyzji wyłącznie wskutek skojarzenia potencjału receptorowego z potencjałem efektorowym (skojarzenie wrażenia z decyzją).

Concepts used in the definition: motivation → 102, linkage → 92, receptor potential → 125, effector potential → 60

Used in the definitions of: —

Index of English terms

English term — Polish term — page of the entry in this edition. The English terms are proposed translations (see the key).

accumulator — *akumulator* 8
adoration / patronage — *adoracja / protekcja* 9
affection — *afekt* 9
ageing — *starzenie* 10
ageing coefficient — *współczynnik starzenia* 11
ageing curve — *krzywa starzenia* 11
alimentators — *alimentatory* 12
ambition — *ambicja* 12
analogue transinforming — *transinformowanie analogowe* 13
antipathy — *antypatia* 13
apparent character — *charakter pozorny* 14
approval — *aprobata* 15
aptitude — *pojętność* 15
aspiration — *aspiracja* 16
assimilability — *przyswajalność* 17
association of messages — *asocjacja komunikatów* 17
associative code — *kod asocjacyjny* 17
associative information — *informacja asocjacyjna* 18
associative transformation — *transformacja asocjacyjna* 18
attachment — *przywiązanie* 18
attraction — *atrakcja* 19
autonomous system — *system autonomiczny* 19
aversion — *awersja* 20
balanced uniform expansion — *rozbudowa równomierna zrównoważona* 21
belated reflection — *refleksja spóźniona* 21
character — *charakter* 22
character acceleration — *przyspieszenie charakteru* 22
character adjustment — *dopasowanie charakterów* 23
character breadth — *szerokość charakteru* 23
character classes — *klasy charakteru* 24
character crystallisation — *krystalizacja charakteru* 24
character deconformisation — *dekonformizacja charakteru* 25
character delay — *opóźnienie charakteru* 25
character diagram — *wykres charakteru* 26
character dynamism — *dynamizm charakteru* 26
character level — *poziom charakteru* 27
character matching — *dobranie charakterów* 28
character parameters — *parametry charakteru* 28
character square — *kwadrat charakteru* 29
characterological configuration — *konfiguracja charakterologiczna* 29
characterological conformisation — *konformizacja charakterologiczna* 30
characterological error — *omyłka charakterologiczna* 30
characterological illusion — *złudzenie charakterologiczne* 31
characterological mystification — *mistyfikacja charakterologiczna* 31
classes of character dynamism — *klasy dynamizmu charakteru* 32
code — *kod* 32
coding association — *asocjacja kodowa* 32
coding chain — *łańcuch kodowy* 33
comparative transinforming — *transinformowanie komparacyjne* 33
compensative transinforming — *transinformowanie kompensacyjne* 34
compensatory tendency — *tendencja wyrównawcza* 34
confusive disinforming — *dezinformowanie konfuzyjne* 35
confusive informing — *informowanie konfuzyjne* 35
confusive metainforming — *metainformowanie konfuzyjne* 35
confusive paradisinformation — *paradezinformacja konfuzyjna* 36
confusive paradisinforming — *paradezinformowanie konfuzyjne* 36
confusive pseudoinforming — *pseudoinformowanie konfuzyjne* 37
consciousness — *świadomość* 37
control — *sterowanie* 38
control loop — *obwód sterowniczy* 38
control path — *tor sterowniczy* 39
control process — *proces sterowniczy* 40
control properties — *właściwości sterownicze* 40

controlled system — *system sterowany* 41
controlling system — *system sterujący* 42
coordination power — *moc koordynacyjna* 42
correlational conductance — *przewodność korelacyjna* 43
correlational elements — *elementy korelacyjne* 44
correlational energy — *energia korelacyjna* 44
correlational medium — *środowisko korelacyjne* 45
correlational potential — *potencjał korelacyjny* 45
correlational power — *moc korelacyjna* 46
correlator — *korelator* 46
correlator capacity — *pojemność korelatora* 47
correlator preferentiality — *preferencyjność korelatora* 47
correlator registrativity — *rejestracyjność korelatora* 48
counter-offensive motivation — *motywacja kontrofensywna* 48
decision — *decyzja* 49
decision potential — *potencjał decyzyjny* 49
defensive correlates — *korelaty defensywne* 50
defensive motivation — *motywacja defensywna* 50
defensive registrates — *rejestraty defensywne* 51
describing information — *informacja opisująca* 51
disapproval — *dezaprobata* 52
disinformation — *dezinformacja* 52
disinforming — *dezinformowanie* 53
disposable power — *moc dyspozycyjna* 53
dissimulative disinformation — *dezinformacja dysymulacyjna* 54
dissimulative disinforming — *dezinformowanie dysymulacyjne* 54
dissimulative informing — *informowanie dysymulacyjne* 54
dissimulative metainforming — *metainformowanie dysymulacyjne* 55
dissimulative paradisinformation — *paradezinformacja dysymulacyjna* 55
dissimulative paradisinforming — *paradezinformowanie dysymulacyjne* 55
dissimulative pseudoinformation — *pseudoinformacja dysymulacyjna* 56
dissimulative pseudoinforming — *pseudoinformowanie dysymulacyjne* 56
disturbance-relieving emotions — *emocje odkłócające* 56
disturbing emotions — *emocje zakłócające* 57
double confusive disinforming — *dezinformowanie konfuzyjne podwójne* 57
double confusive paradisinforming — *paradezinformowanie konfuzyjne podwójne* 58
double confusive pseudoinforming — *pseudoinformowanie konfuzyjne podwójne* 58
dynamism coefficient — *współczynnik dynamizmu* 59
effector — *efektor* 59
effector potential — *potencjał efektorowy* 60
effectors — *efektory* 61
eliminative transinforming — *transinformowanie eliminacyjne* 61
emotion — *emocja* 62
encouraging / discouraging configuration — *konfiguracja zachęcająca / zniechęcająca* 62
endodynamism — *endodynamizm* 63
endostatism — *endostatyzm* 63
envy — *zawiść* 64
equality code — *kod równościowy* 65
equality information — *informacja równościowa* 65
equality transformation — *transformacja równościowa* 65
equality transinforming — *transinformowanie równościowe* 66
estimation potential — *potencjał estymacyjny* 66
estimator — *estymator* 66
existence time — *czas egzystencji* 67
exodynamism — *egzodynamizm* 67
exostatism — *egzostatyzm* 68
expansion — *rozbudowa* 69
expansion coefficient — *współczynnik rozbudowy* 69
expansion curve — *krzywa rozbudowy* 70
external power — *moc zewnętrzna* 70
extravertism — *ekstrawertyzm* 71
favourable reaction — *reakcja korzystna* 71
free power — *moc swobodna* 72
freedom coefficient — *współczynnik swobody* 73
friendship — *przyjaźń* 73
functional equilibrium — *równowaga funkcjonalna* 74
hatred — *nienawiść* 74
homeostat — *homeostat* 75
homeostatic potential — *potencjał homeostatyczny* 76
identifying information — *informacja identyfikująca* 76

identity code — *kod tożsamościowy* 77
identity information — *informacja tożsamościowa* 77
identity transformation — *transformacja tożsamościowa* 77
identity transinforming — *transinformowanie tożsamościowe* 78
idle motivation — *motywacja jałowa* 78
idle power — *moc jałowa* 78
image — *obraz* 79
impassable dynamism — *dynamizm nieprzekraczalny* 79
imposed stimuli — *bodźce narzucone* 80
information — *informacja* 80
informational association — *asocjacja informacyjna* 81
informational chain — *łańcuch informacyjny* 81
informing — *informowanie* 82
intellect / intellectual faculties — *intelekt / właściwości intelektualne* 82
intelligence — *inteligencja* 83
intermessage — *interkomunikat* 83
internal power — *moc wewnętrzna* 84
introvertism — *introwertyzm* 84
inverse associative transformation — *transformacja asocjacyjna odwrotna* 85
inverse code — *kod odwrotny* 86
inverse information — *informacja odwrotna* 86
inverse kind of operation — *rodzaj operacji odwrotny* 87
inverse operation — *operacja odwrotna* 87
inverse operational code — *kod operacyjny odwrotny* 87
inverse operational information — *informacja operacyjna odwrotna* 88
inverse operational transformation — *transformacja operacyjna odwrotna* 88
inverse parameter of operation — *parametr operacji odwrotny* 89
inverse principal code — *kod zasadniczy odwrotny* 89
inverse principal information — *informacja zasadnicza odwrotna* 89
inverse principal transformation — *transformacja zasadnicza odwrotna* 90
inverse transformation — *transformacja odwrotna* 90
jealousy — *zazdrość* 91
kind of operation — *rodzaj operacji* 91
limit level — *poziom graniczny* 92
linkage — *skojarzenie* 92
linkage registrate / linkage correlate — *rejestrat skojarzenia / korelat skojarzenia* 93
load — *obciążenie* 93
loading — *przeciążenie* 94
longitudinal set of messages — *zbiór wzdłużny komunikatów* 95
lossiness — *stratność* 95
love — *miłość* 96
message — *komunikat* 96
metacode — *metakod* 97
metacontrol path — *tor metasterowniczy* 97
metadisinformation — *metadezinformacja* 97
metadisinforming — *metadezinformowanie* 98
metaimage — *metaobraz* 98
metainformation — *metainformacja* 98
metainforming — *metainformowanie* 99
metamessage — *metakomunikat* 99
metaoriginal — *metaoryginał* 100
metaparainformation — *metaparainformacja* 100
metaparainforming — *metaparainformowanie* 100
metaparamessage — *metaparakomunikat* 101
metapseudoinformation — *metapseudoinformacja* 101
metapseudoinforming — *metapseudoinformowanie* 101
metatransinformation — *metatransinformacja* 102
metatransinforming — *metatransinformowanie* 102
motivation — *motywacja* 102
motivational correlates — *korelaty motywacyjne* 103
motivational registrates — *rejestraty motywacyjne* 103
negative tendencies — *tendencje negatywne* 104
non-trivial code — *kod niebanalny* 105
non-trivial information — *informacja niebanalna* 105
non-trivial metacode — *metakod niebanalny* 105
non-trivial metainformation — *metainformacja niebanalna* 106
non-trivial transformation — *transformacja niebanalna* 106
non-uniform expansion — *rozbudowa nierównomierna* 106
offensive correlates — *korelaty ofensywne* 107

offensive motivation — *motywacja ofensywna* 107
offensive registrates — *rejestraty ofensywne* 108
operation — *operacja* 108
operational code — *kod operacyjny* 109
operational information — *informacja operacyjna* 109
operational transformation — *transformacja operacyjna* 109
original — *oryginał* 110
paradisinformation — *paradezinformacja* 110
paradisinforming — *paradezinformowanie* 111
paraimage — *paraobraz* 111
parainformation — *parainformacja* 111
parainforming — *parainformowanie* 112
paramessage — *parakomunikat* 112
parameter of operation — *parametr operacji* 112
paraoriginal — *paraoryginał* 113
parasitic information — *informacja pasożytnicza* 113
paratransinformation — *paratransinformacja* 113
paratransinforming — *paratransinformowanie* 114
perturbation potential — *potencjał perturbacyjny* 114
physiological power — *moc fizjologiczna* 115
positive tendencies — *tendencje pozytywne* 115
primary level — *poziom pierwotny* 116
primary message — *komunikat pierwotny* 116
primary motivational registrates — *rejestraty motywacyjne pierwotne* 117
principal code — *kod zasadniczy* 117
principal information — *informacja zasadnicza* 118
principal transformation — *transformacja zasadnicza* 118
provoked stimuli — *bodźce sprowokowane* 118
pseudoinformation — *pseudoinformacja* 119
pseudoinforming — *pseudoinformowanie* 119
psyche — *psychika* 120
quality of material — *jakość tworzywa* 120
quandary — *rozterka* 121
quandary resolution — *rozstrzygnięcie rozterki* 121
quantity of material — *ilość tworzywa* 122
random stimuli — *bodźce przypadkowe* 122
rash decision — *decyzja pochopna* 123
reactivity — *reaktywność* 123
real character — *charakter rzeczywisty* 124
receiver of action — *odbiornik oddziaływania* 124
receptor — *receptor* 124
receptor potential — *potencjał receptorowy* 125
receptors — *receptory* 125
redundant information — *informacja redundancyjna* 126
reference information — *informacja odniesienia* 126
reference message — *komunikat odniesienia* 127
reflection — *refleksja* 127
reflection potential — *potencjał refleksyjny* 127
registration potential — *potencjał rejestracyjny* 128
registrator — *rejestrator* 128
relative stimulus frequency — *względna częstość bodźców* 129
relaxing — *odprężenie* 129
representation / representation registrate — *wyobrażenie / rejestrat wyobrażenia* 130
resultant code — *kod wypadkowy* 130
resultant information — *informacja wypadkowa* 131
resultant transformation — *transformacja wypadkowa* 131
retaliation — *odwet* 131
rigid properties — *właściwości sztywne* 132
safeguarding power — *moc asekuracyjna* 133
secondary message — *komunikat wtórny* 133
sensation / sensation registrate — *wrażenie / rejestrat wrażenia* 134
simulative disinformation — *dezinformacja symulacyjna* 134
simulative disinforming — *dezinformowanie symulacyjne* 135
simulative informing — *informowanie symulacyjne* 135
simulative metainforming — *metainformowanie symulacyjne* 135
simulative paradisinformation — *paradezinformacja symulacyjna* 136
simulative paradisinforming — *paradezinformowanie symulacyjne* 136
simulative pseudoinformation — *pseudoinformacja symulacyjna* 136
simulative pseudoinforming — *pseudoinformowanie symulacyjne* 137
single confusive disinforming — *dezinformowanie konfuzyjne pojedyncze* 137

single confusive paradisinforming — *paradezinformowanie konfuzyjne pojedyncze* 138
single confusive pseudoinforming — *pseudoinformowanie konfuzyjne pojedyncze* 138
sociological power — *moc socjologiczna* 138
solidarity — *solidarność* 139
source of action — *źródło oddziaływania* 139
statism — *statyzm* 140
stimulus acceptance — *akceptacja bodźców* 141
strengthening reflection — *refleksja wzmacniająca* 141
subservience / protectiveness — *poddańczość / opiekuńczość* 142
supply coefficient — *współczynnik zasilania* 142
susceptibility — *podatność* 143
sympathy — *sympatia* 143
talent — *talent* 144
tensing — *sprężenie* 145
tension — *naprężenie* 146
thinking — *myślenie* 146
tolerance — *tolerancja* 147
total power — *moc całkowita* 148
transaction — *transakcja* 148
transformation — *transformacja* 149
transformation chain — *łańcuch transformacyjny* 150
transinforming — *transinformowanie* 150
transverse set of messages — *zbiór poprzeczny komunikatów* 150
trivial code — *kod banalny* 151
trivial information — *informacja banalna* 151
trivial metacode — *metakod banalny* 151
trivial metainformation — *metainformacja banalna* 152
trivial transformation — *transformacja banalna* 152
trivial transinforming — *transinformowanie banalne* 152
unfavourable reaction — *reakcja niekorzystna* 153
unit power — *moc jednostkowa* 153
unloading — *odciążenie* 154
useful information — *informacja użyteczna* 155
wavering motivation — *motywacja chwiejna* 155
weakening reflection — *refleksja osłabiająca* 155
working power — *moc robocza* 156
zero motivation — *motywacja zerowa* 156

Index of Chinese terms

Chinese term — Polish term — page of the entry in this edition. Ordered by the Unicode code point of the characters, which roughly follows radical and stroke count of the first character. The Chinese terms are draft translations (see the key).

不利反应 — *reakcja niekorzystna* 153
不可逾越动性 — *dynamizm nieprzekraczalny* 79
不赞同 — *dezaprobata* 52
中间消息 — *interkomunikat* 83
交易 — *transakcja* 148
仇恨 — *nienawiść* 74
仰慕 / 庇护 — *adoracja / protekcja* 9
伪信息 — *pseudoinformacja* 119
伪信息传递 — *pseudoinformowanie* 119
估计势 — *potencjał estymacyjny* 66
估计器 — *estymator* 66
作用接收体 — *odbiornik oddziaływania* 124
作用源 — *źródło oddziaływania* 139
供能系数 — *współczynnik zasilania* 142
依恋 — *przywiązanie* 18
促进性组态 / 抑制性组态 — *konfiguracja zachęcająca / zniechęcająca* 62
保真信息传递 — *transinformowanie* 150
保障功率 — *moc asekuracyjna* 133
信息 — *informacja* 80
信息传递 — *informowanie* 82
信息关联 — *asocjacja informacyjna* 81
信息链 — *łańcuch informacyjny* 81
元伪信息 — *metapseudoinformacja* 101
元伪信息传递 — *metapseudoinformowanie* 101
元保真信息 — *metatransinformacja* 102
元保真信息传递 — *metatransinformowanie* 102
元信息 — *metainformacja* 98
元信息传递 — *metainformowanie* 99
元原像 — *metaoryginał* 100
元控制通道 — *tor metasterowniczy* 97
元旁信息 — *metaparainformacja* 100
元旁信息传递 — *metaparainformowanie* 100
元旁消息 — *metaparakomunikat* 101
元映像 — *metaobraz* 98
元消息 — *metakomunikat* 99
元码 — *metakod* 97
元误信息 — *metadezinformacja* 97
元误信息传递 — *metadezinformowanie* 98
关联信息 — *informacja asocjacyjna* 18
关联变换 — *transformacja asocjacyjna* 18
关联码 — *kod asocjacyjny* 17
关联逆变换 — *transformacja asocjacyjna odwrotna* 85
内倾性 — *introwertyzm* 84
内动性 — *endodynamizm* 63
内部功率 — *moc wewnętrzna* 84
内静性 — *endostatyzm* 63
冗余信息 — *informacja redundancyjna* 126
决策 — *decyzja* 49
决策势 — *potencjał decyzyjny* 49
减弱型反思 — *refleksja osłabiająca* 155
减荷 — *odciążenie* 154
刚性特性 — *właściwości sztywne* 132
初始动机记录迹 — *rejestraty motywacyjne pierwotne* 117
初始水平 — *poziom pierwotny* 116
刺激接受 — *akceptacja bodźców* 141
刺激相对频率 — *względna częstość bodźców* 129
功能平衡 — *równowaga funkcjonalna* 74
动性系数 — *współczynnik dynamizmu* 59
动机 — *motywacja* 102
动机冲突 — *rozterka* 121
动机冲突的解决 — *rozstrzygnięcie rozterki* 121
动机相关流 — *korelaty motywacyjne* 103
动机记录迹 — *rejestraty motywacyjne* 103
协调功率 — *moc koordynacyjna* 42
单一混淆型伪信息传递 — *pseudoinformowanie konfuzyjne pojedyncze* 138
单一混淆型旁误信息传递 — *paradezinformowanie konfuzyjne pojedyncze* 138
单一混淆型误信息传递 — *dezinformowanie konfuzyjne pojedyncze* 137
单位功率 — *moc jednostkowa* 153
厌恶 — *awersja* 20
原像 — *oryginał* 110
原始消息 — *komunikat pierwotny* 116
参照信息 — *informacja odniesienia* 126
参照消息 — *komunikat odniesienia* 127
友谊 — *przyjaźń* 73

双重混淆型伪信息传递 — *pseudoinformowanie konfuzyjne podwójne* 58
双重混淆型旁误信息传递 — *paradezinformowanie konfuzyjne podwójne* 58
双重混淆型误信息传递 — *dezinformowanie konfuzyjne podwójne* 57
反应性 — *reaktywność* 123
反思 — *refleksja* 127
反思势 — *potencjał refleksyjny* 127
反感 — *antypatia* 13
反攻性动机 — *motywacja kontrofensywna* 48
受控系统 — *system sterowany* 41
变换 — *transformacja* 149
变换链 — *łańcuch transformacyjny* 150
可同化度 — *przyswajalność* 17
可支配功率 — *moc dyspozycyjna* 53
合成信息 — *informacja wypadkowa* 131
合成变换 — *transformacja wypadkowa* 131
合成码 — *kod wypadkowy* 130
吸引 — *atrakcja* 19
团结 — *solidarność* 139
均衡均匀扩展 — *rozbudowa równomierna zrównoważona* 21
基本信息 — *informacja zasadnicza* 118
基本变换 — *transformacja zasadnicza* 118
基本码 — *kod zasadniczy* 117
基本逆信息 — *informacja zasadnicza odwrotna* 89
基本逆变换 — *transformacja zasadnicza odwrotna* 90
基本逆码 — *kod zasadniczy odwrotny* 89
增强型反思 — *refleksja wzmacniająca* 141
增荷 — *przeciążenie* 94
外倾性 — *ekstrawertyzm* 71
外动性 — *egzodynamizm* 67
外部功率 — *moc zewnętrzna* 70
外静性 — *egzostatyzm* 68
天赋 — *talent* 144
好感 — *sympatia* 143
妒忌 — *zawiść* 64
嫉妒 — *zazdrość* 91
存续时间 — *czas egzystencji* 67
寄生信息 — *informacja pasożytnicza* 113
工作功率 — *moc robocza* 156
平凡保真信息传递 — *transinformowanie banalne* 152
平凡信息 — *informacja banalna* 151
平凡元信息 — *metainformacja banalna* 152
平凡元码 — *metakod banalny* 151
平凡变换 — *transformacja banalna* 152
平凡码 — *kod banalny* 151
张力 — *naprężenie* 146
张紧 — *sprężenie* 145
强加刺激 — *bodźce narzucone* 80
心智 / 心智特性 — *intelekt / właściwości intelektualne* 82
心理 — *psychika* 120
思维 — *myślenie* 146
性格 — *charakter* 22
性格加速 — *przyspieszenie charakteru* 22
性格动性 — *dynamizm charakteru* 26
性格动性类别 — *klasy dynamizmu charakteru* 32
性格匹配 — *dobranie charakterów* 28
性格去顺应化 — *dekonformizacja charakteru* 25
性格参数 — *parametry charakteru* 28
性格图 — *wykres charakteru* 26
性格广度 — *szerokość charakteru* 23
性格正方形 — *kwadrat charakteru* 29
性格水平 — *poziom charakteru* 27
性格滞后 — *opóźnienie charakteru* 25
性格类别 — *klasy charakteru* 24
性格组态 — *konfiguracja charakterologiczna* 29
性格结晶化 — *krystalizacja charakteru* 24
性格蒙蔽 — *mistyfikacja charakterologiczna* 31
性格误判 — *omyłka charakterologiczna* 30
性格适配 — *dopasowanie charakterów* 23
性格错觉 — *złudzenie charakterologiczne* 31
性格顺应化 — *konformizacja charakterologiczna* 30
总功率 — *moc całkowita* 148
恒等保真信息传递 — *transinformowanie tożsamościowe* 78
恒等信息 — *informacja tożsamościowa* 77
恒等变换 — *transformacja tożsamościowa* 77
恒等码 — *kod tożsamościowy* 77
情绪 — *emocja* 62
意识 — *świadomość* 37
感受器 — *receptor* 124
感受器势 — *potencjał receptorowy* 125
感受器组 — *receptory* 125
感觉 / 感觉记录迹 — *wrażenie / rejestrat wrażenia* 134
扩展 — *rozbudowa* 69
扩展曲线 — *krzywa rozbudowy* 70
扩展系数 — *współczynnik rozbudowy* 69

扰动势 — *potencjał perturbacyjny* 114
扰动情绪 — *emocje zakłócające* 57
报复 — *odwet* 131
损耗度 — *stratność* 95
控制 — *sterowanie* 38
控制回路 — *obwód sterowniczy* 38
控制特性 — *właściwości sterownicze* 40
控制过程 — *proces sterowniczy* 40
控制通道 — *tor sterowniczy* 39
描述信息 — *informacja opisująca* 51
摄能器 — *alimentatory* 12
摇摆动机 — *motywacja chwiejna* 155
效应器 — *efektor* 59
效应器势 — *potencjał efektorowy* 60
效应器组 — *efektory* 61
施控系统 — *system sterujący* 42
旁保真信息 — *paratransinformacja* 113
旁保真信息传递 — *paratransinformowanie* 114
旁信息 — *parainformacja* 111
旁信息传递 — *parainformowanie* 112
旁原像 — *paraoryginał* 113
旁映像 — *paraobraz* 111
旁消息 — *parakomunikat* 112
旁误信息 — *paradezinformacja* 110
旁误信息传递 — *paradezinformowanie* 111
易感度 — *podatność* 143
映像 — *obraz* 79
智力 — *inteligencja* 83
有利反应 — *reakcja korzystna* 71
有用信息 — *informacja użyteczna* 155
材料品质 — *jakość tworzywa* 120
材料量 — *ilość tworzywa* 122
松弛 — *odprężenie* 129
极限水平 — *poziom graniczny* 92
模拟保真信息传递 — *transinformowanie analogowe* 13
横向消息集 — *zbiór poprzeczny komunikatów* 150
正向倾向 — *tendencje pozytywne* 115
比较型保真信息传递 — *transinformowanie komparacyjne* 33
派生消息 — *komunikat wtórny* 133
消息 — *komunikat* 96
消息关联 — *asocjacja komunikatów* 17
消除型保真信息传递 — *transinformowanie eliminacyjne* 61
混淆型伪信息传递 — *pseudoinformowanie konfuzyjne* 37
混淆型信息传递 — *informowanie konfuzyjne* 35
混淆型元信息传递 — *metainformowanie konfuzyjne* 35
混淆型旁误信息 — *paradezinformacja konfuzyjna* 36
混淆型旁误信息传递 — *paradezinformowanie konfuzyjne* 36
混淆型误信息传递 — *dezinformowanie konfuzyjne* 35
滞后反思 — *refleksja spóźniona* 21
爱情 — *miłość* 96
爱慕 — *afekt* 9
生理功率 — *moc fizjologiczna* 115
相关介质 — *środowisko korelacyjne* 45
相关传导度 — *przewodność korelacyjna* 43
相关元件 — *elementy korelacyjne* 44
相关功率 — *moc korelacyjna* 46
相关势 — *potencjał korelacyjny* 45
相关器 — *korelator* 46
相关器偏好度 — *preferencyjność korelatora* 47
相关器容量 — *pojemność korelatora* 47
相关器记录度 — *rejestracyjność korelatora* 48
相关能 — *energia korelacyjna* 44
相等保真信息传递 — *transinformowanie równościowe* 66
相等信息 — *informacja równościowa* 65
相等变换 — *transformacja równościowa* 65
相等码 — *kod równościowy* 65
真实性格 — *charakter rzeczywisty* 124
码 — *kod* 32
码链 — *łańcuch kodowy* 33
社会功率 — *moc socjologiczna* 138
稳态势 — *potencjał homeostatyczny* 76
稳态器 — *homeostat* 75
空耗功率 — *moc jałowa* 78
空转动机 — *motywacja jałowa* 78
索求 — *aspiracja* 16
纵向消息集 — *zbiór wzdłużny komunikatów* 95
编码关联 — *asocjacja kodowa* 32
老化 — *starzenie* 10
老化曲线 — *krzywa starzenia* 11
老化系数 — *współczynnik starzenia* 11
耐受度 — *tolerancja* 147
联结 — *skojarzenie* 92
联结记录迹 / 联结相关流 — *rejestrat skojarzenia / korelat skojarzenia* 93
自主系统 — *system autonomiczny* 19

自由功率 — *moc swobodna* 72
自由系数 — *współczynnik swobody* 73
草率决策 — *decyzja pochopna* 123
蓄能器 — *akumulator* 8
虚构型伪信息 — *pseudoinformacja symulacyjna* 136
虚构型伪信息传递 — *pseudoinformowanie symulacyjne* 137
虚构型信息传递 — *informowanie symulacyjne* 135
虚构型元信息传递 — *metainformowanie symulacyjne* 135
虚构型旁误信息 — *paradezinformacja symulacyjna* 136
虚构型旁误信息传递 — *paradezinformowanie symulacyjne* 136
虚构型误信息 — *dezinformacja symulacyjna* 134
虚构型误信息传递 — *dezinformowanie symulacyjne* 135
补偿倾向 — *tendencja wyrównawcza* 34
补偿型保真信息传递 — *transinformowanie kompensacyjne* 34
表观性格 — *charakter pozorny* 14
表象 / 表象记录迹 — *wyobrażenie / rejestrat wyobrażenia* 130
解扰情绪 — *emocje odkłócające* 56
记录势 — *potencjał rejestracyjny* 128
记录器 — *rejestrator* 128
识别信息 — *informacja identyfikująca* 76
误信息 — *dezinformacja* 52
误信息传递 — *dezinformowanie* 53
诱发刺激 — *bodźce sprowokowane* 118
负向倾向 — *tendencje negatywne* 104
负荷 — *obciążenie* 93
赞同 — *aprobata* 15
运算 — *operacja* 108
运算信息 — *informacja operacyjna* 109
运算参数 — *parametr operacji* 112
运算变换 — *transformacja operacyjna* 109
运算的逆参数 — *parametr operacji odwrotny* 89
运算的逆种类 — *rodzaj operacji odwrotny* 87
运算码 — *kod operacyjny* 109
运算种类 — *rodzaj operacji* 91
运算逆信息 — *informacja operacyjna odwrotna* 88
运算逆变换 — *transformacja operacyjna odwrotna* 88
运算逆码 — *kod operacyjny odwrotny* 87
进攻性动机 — *motywacja ofensywna* 107
进攻性相关流 — *korelaty ofensywne* 107
进攻性记录迹 — *rejestraty ofensywne* 108
逆信息 — *informacja odwrotna* 86
逆变换 — *transformacja odwrotna* 90
逆码 — *kod odwrotny* 86
逆运算 — *operacja odwrotna* 87
野心 — *ambicja* 12
防御性动机 — *motywacja defensywna* 50
防御性相关流 — *korelaty defensywne* 50
防御性记录迹 — *rejestraty defensywne* 51
随机刺激 — *bodźce przypadkowe* 122
隐匿型伪信息 — *pseudoinformacja dysymulacyjna* 56
隐匿型伪信息传递 — *pseudoinformowanie dysymulacyjne* 56
隐匿型信息传递 — *informowanie dysymulacyjne* 54
隐匿型元信息传递 — *metainformowanie dysymulacyjne* 55
隐匿型旁误信息 — *paradezinformacja dysymulacyjna* 55
隐匿型旁误信息传递 — *paradezinformowanie dysymulacyjne* 55
隐匿型误信息 — *dezinformacja dysymulacyjna* 54
隐匿型误信息传递 — *dezinformowanie dysymulacyjne* 54
零动机 — *motywacja zerowa* 156
静性 — *statyzm* 140
非均匀扩展 — *rozbudowa nierównomierna* 106
非平凡信息 — *informacja niebanalna* 105
非平凡元信息 — *metainformacja niebanalna* 106
非平凡元码 — *metakod niebanalny* 105
非平凡变换 — *transformacja niebanalna* 106
非平凡码 — *kod niebanalny* 105
顺从 / 呵护 — *poddańczość / opiekuńczość* 142
领悟力 — *pojętność* 15

Index of Polish terms

Polish term — English term — page of the entry in this edition.

adoracja / protekcja — *adoration / patronage* 9
afekt — *affection* 9
akceptacja bodźców — *stimulus acceptance* 141
akumulator — *accumulator* 8
alimentatory — *alimentators* 12
ambicja — *ambition* 12
antypatia — *antipathy* 13
aprobata — *approval* 15
asocjacja informacyjna — *informational association* 81
asocjacja kodowa — *coding association* 32
asocjacja komunikatów — *association of messages* 17
aspiracja — *aspiration* 16
atrakcja — *attraction* 19
awersja — *aversion* 20
bodźce narzucone — *imposed stimuli* 80
bodźce przypadkowe — *random stimuli* 122
bodźce sprowokowane — *provoked stimuli* 118
charakter — *character* 22
charakter pozorny — *apparent character* 14
charakter rzeczywisty — *real character* 124
czas egzystencji — *existence time* 67
decyzja — *decision* 49
decyzja pochopna — *rash decision* 123
dekonformizacja charakteru — *character deconformisation* 25
dezaprobata — *disapproval* 52
dezinformacja — *disinformation* 52
dezinformacja dysymulacyjna — *dissimulative disinformation* 54
dezinformacja symulacyjna — *simulative disinformation* 134
dezinformowanie — *disinforming* 53
dezinformowanie dysymulacyjne — *dissimulative disinforming* 54
dezinformowanie konfuzyjne — *confusive disinforming* 35
dezinformowanie konfuzyjne podwójne — *double confusive disinforming* 57
dezinformowanie konfuzyjne pojedyncze — *single confusive disinforming* 137
dezinformowanie symulacyjne — *simulative disinforming* 135
dobranie charakterów — *character matching* 28
dopasowanie charakterów — *character adjustment* 23
dynamizm charakteru — *character dynamism* 26
dynamizm nieprzekraczalny — *impassable dynamism* 79
efektor — *effector* 59
efektory — *effectors* 61
egzodynamizm — *exodynamism* 67
egzostatyzm — *exostatism* 68
ekstrawertyzm — *extravertism* 71
elementy korelacyjne — *correlational elements* 44
emocja — *emotion* 62
emocje odkłócające — *disturbance-relieving emotions* 56
emocje zakłócające — *disturbing emotions* 57
endodynamizm — *endodynamism* 63
endostatyzm — *endostatism* 63
energia korelacyjna — *correlational energy* 44
estymator — *estimator* 66
homeostat — *homeostat* 75
ilość tworzywa — *quantity of material* 122
informacja — *information* 80
informacja asocjacyjna — *associative information* 18
informacja banalna — *trivial information* 151
informacja identyfikująca — *identifying information* 76
informacja niebanalna — *non-trivial information* 105
informacja odniesienia — *reference information* 126
informacja odwrotna — *inverse information* 86
informacja operacyjna — *operational information* 109
informacja operacyjna odwrotna — *inverse operational information* 88
informacja opisująca — *describing information* 51
informacja pasożytnicza — *parasitic information* 113
informacja redundancyjna — *redundant information* 126
informacja równościowa — *equality information* 65

informacja tożsamościowa — *identity information* 77
informacja użyteczna — *useful information* 155
informacja wypadkowa — *resultant information* 131
informacja zasadnicza — *principal information* 118
informacja zasadnicza odwrotna — *inverse principal information* 89
informowanie — *informing* 82
informowanie dysymulacyjne — *dissimulative informing* 54
informowanie konfuzyjne — *confusive informing* 35
informowanie symulacyjne — *simulative informing* 135
intelekt / właściwości intelektualne — *intellect / intellectual faculties* 82
inteligencja — *intelligence* 83
interkomunikat — *intermessage* 83
introwertyzm — *introvertism* 84
jakość tworzywa — *quality of material* 120
klasy charakteru — *character classes* 24
klasy dynamizmu charakteru — *classes of character dynamism* 32
kod — *code* 32
kod asocjacyjny — *associative code* 17
kod banalny — *trivial code* 151
kod niebanalny — *non-trivial code* 105
kod odwrotny — *inverse code* 86
kod operacyjny — *operational code* 109
kod operacyjny odwrotny — *inverse operational code* 87
kod równościowy — *equality code* 65
kod tożsamościowy — *identity code* 77
kod wypadkowy — *resultant code* 130
kod zasadniczy — *principal code* 117
kod zasadniczy odwrotny — *inverse principal code* 89
komunikat — *message* 96
komunikat odniesienia — *reference message* 127
komunikat pierwotny — *primary message* 116
komunikat wtórny — *secondary message* 133
konfiguracja charakterologiczna — *characterological configuration* 29
konfiguracja zachęcająca / zniechęcająca — *encouraging / discouraging configuration* 62
konformizacja charakterologiczna — *characterological conformisation* 30
korelator — *correlator* 46
korelaty defensywne — *defensive correlates* 50
korelaty motywacyjne — *motivational correlates* 103
korelaty ofensywne — *offensive correlates* 107
krystalizacja charakteru — *character crystallisation* 24
krzywa rozbudowy — *expansion curve* 70
krzywa starzenia — *ageing curve* 11
kwadrat charakteru — *character square* 29
łańcuch informacyjny — *informational chain* 81
łańcuch kodowy — *coding chain* 33
łańcuch transformacyjny — *transformation chain* 150
metadezinformacja — *metadisinformation* 97
metadezinformowanie — *metadisinforming* 98
metainformacja — *metainformation* 98
metainformacja banalna — *trivial metainformation* 152
metainformacja niebanalna — *non-trivial metainformation* 106
metainformowanie — *metainforming* 99
metainformowanie dysymulacyjne — *dissimulative metainforming* 55
metainformowanie konfuzyjne — *confusive metainforming* 35
metainformowanie symulacyjne — *simulative metainforming* 135
metakod — *metacode* 97
metakod banalny — *trivial metacode* 151
metakod niebanalny — *non-trivial metacode* 105
metakomunikat — *metamessage* 99
metaobraz — *metaimage* 98
metaoryginał — *metaoriginal* 100
metaparainformacja — *metaparainformation* 100
metaparainformowanie — *metaparainforming* 100
metaparakomunikat — *metaparamessage* 101
metapseudoinformacja — *metapseudoinformation* 101
metapseudoinformowanie — *metapseudoinforming* 101
metatransinformacja — *metatransinformation* 102
metatransinformowanie — *metatransinforming* 102
miłość — *love* 96
mistyfikacja charakterologiczna — *characterological mystification* 31

moc asekuracyjna — *safeguarding power* 133
moc całkowita — *total power* 148
moc dyspozycyjna — *disposable power* 53
moc fizjologiczna — *physiological power* 115
moc jałowa — *idle power* 78
moc jednostkowa — *unit power* 153
moc koordynacyjna — *coordination power* 42
moc korelacyjna — *correlational power* 46
moc robocza — *working power* 156
moc socjologiczna — *sociological power* 138
moc swobodna — *free power* 72
moc wewnętrzna — *internal power* 84
moc zewnętrzna — *external power* 70
motywacja — *motivation* 102
motywacja chwiejna — *wavering motivation* 155
motywacja defensywna — *defensive motivation* 50
motywacja jałowa — *idle motivation* 78
motywacja kontrofensywna — *counter-offensive motivation* 48
motywacja ofensywna — *offensive motivation* 107
motywacja zerowa — *zero motivation* 156
myślenie — *thinking* 146
naprężenie — *tension* 146
nienawiść — *hatred* 74
obciążenie — *load* 93
obraz — *image* 79
obwód sterowniczy — *control loop* 38
odbiornik oddziaływania — *receiver of action* 124
odciążenie — *unloading* 154
odprężenie — *relaxing* 129
odwet — *retaliation* 131
omyłka charakterologiczna — *characterological error* 30
operacja — *operation* 108
operacja odwrotna — *inverse operation* 87
opóźnienie charakteru — *character delay* 25
oryginał — *original* 110
paradezinformacja — *paradisinformation* 110
paradezinformacja dysymulacyjna — *dissimulative paradisinformation* 55
paradezinformacja konfuzyjna — *confusive paradisinformation* 36
paradezinformacja symulacyjna — *simulative paradisinformation* 136
paradezinformowanie — *paradisinforming* 111
paradezinformowanie dysymulacyjne — *dissimulative paradisinforming* 55
paradezinformowanie konfuzyjne — *confusive paradisinforming* 36
paradezinformowanie konfuzyjne podwójne — *double confusive paradisinforming* 58
paradezinformowanie konfuzyjne pojedyncze — *single confusive paradisinforming* 138
paradezinformowanie symulacyjne — *simulative paradisinforming* 136
parainformacja — *parainformation* 111
parainformowanie — *parainforming* 112
parakomunikat — *paramessage* 112
parametry charakteru — *character parameters* 28
parametr operacji — *parameter of operation* 112
parametr operacji odwrotny — *inverse parameter of operation* 89
paraobraz — *paraimage* 111
paraoryginał — *paraoriginal* 113
paratransinformacja — *paratransinformation* 113
paratransinformowanie — *paratransinforming* 114
podatność — *susceptibility* 143
poddańczość / opiekuńczość — *subservience / protectiveness* 142
pojemność korelatora — *correlator capacity* 47
pojętność — *aptitude* 15
potencjał decyzyjny — *decision potential* 49
potencjał efektorowy — *effector potential* 60
potencjał estymacyjny — *estimation potential* 66
potencjał homeostatyczny — *homeostatic potential* 76
potencjał korelacyjny — *correlational potential* 45
potencjał perturbacyjny — *perturbation potential* 114
potencjał receptorowy — *receptor potential* 125
potencjał refleksyjny — *reflection potential* 127
potencjał rejestracyjny — *registration potential* 128
poziom charakteru — *character level* 27
poziom graniczny — *limit level* 92
poziom pierwotny — *primary level* 116
preferencyjność korelatora — *correlator preferentiality* 47
proces sterowniczy — *control process* 40
przeciążenie — *loading* 94
przewodność korelacyjna — *correlational conductance* 43
przyjaźń — *friendship* 73

przyspieszenie charakteru — *character acceleration* 22
przyswajalność — *assimilability* 17
przywiązanie — *attachment* 18
pseudoinformacja — *pseudoinformation* 119
pseudoinformacja dysymulacyjna — *dissimulative pseudoinformation* 56
pseudoinformacja symulacyjna — *simulative pseudoinformation* 136
pseudoinformowanie — *pseudoinforming* 119
pseudoinformowanie dysymulacyjne — *dissimulative pseudoinforming* 56
pseudoinformowanie konfuzyjne — *confusive pseudoinforming* 37
pseudoinformowanie konfuzyjne podwójne — *double confusive pseudoinforming* 58
pseudoinformowanie konfuzyjne pojedyncze — *single confusive pseudoinforming* 138
pseudoinformowanie symulacyjne — *simulative pseudoinforming* 137
psychika — *psyche* 120
reakcja korzystna — *favourable reaction* 71
reakcja niekorzystna — *unfavourable reaction* 153
reaktywność — *reactivity* 123
receptor — *receptor* 124
receptory — *receptors* 125
refleksja — *reflection* 127
refleksja osłabiająca — *weakening reflection* 155
refleksja spóźniona — *belated reflection* 21
refleksja wzmacniająca — *strengthening reflection* 141
rejestracyjność korelatora — *correlator registrativity* 48
rejestrator — *registrator* 128
rejestraty defensywne — *defensive registrates* 51
rejestraty motywacyjne — *motivational registrates* 103
rejestraty motywacyjne pierwotne — *primary motivational registrates* 117
rejestraty ofensywne — *offensive registrates* 108
rejestrat skojarzenia / korelat skojarzenia — *linkage registrate / linkage correlate* 93
rodzaj operacji — *kind of operation* 91
rodzaj operacji odwrotny — *inverse kind of operation* 87
rozbudowa — *expansion* 69
rozbudowa nierównomierna — *non-uniform expansion* 106
rozbudowa równomierna zrównoważona — *balanced uniform expansion* 21
rozstrzygnięcie rozterki — *quandary resolution* 121
rozterka — *quandary* 121
równowaga funkcjonalna — *functional equilibrium* 74
skojarzenie — *linkage* 92
solidarność — *solidarity* 139
sprężenie — *tensing* 145
starzenie — *ageing* 10
statyzm — *statism* 140
sterowanie — *control* 38
stratność — *lossiness* 95
sympatia — *sympathy* 143
system autonomiczny — *autonomous system* 19
system sterowany — *controlled system* 41
system sterujący — *controlling system* 42
szerokość charakteru — *character breadth* 23
środowisko korelacyjne — *correlational medium* 45
świadomość — *consciousness* 37
talent — *talent* 144
tendencja wyrównawcza — *compensatory tendency* 34
tendencje negatywne — *negative tendencies* 104
tendencje pozytywne — *positive tendencies* 115
tolerancja — *tolerance* 147
tor metasterowniczy — *metacontrol path* 97
tor sterowniczy — *control path* 39
transakcja — *transaction* 148
transformacja — *transformation* 149
transformacja asocjacyjna — *associative transformation* 18
transformacja asocjacyjna odwrotna — *inverse associative transformation* 85
transformacja banalna — *trivial transformation* 152
transformacja niebanalna — *non-trivial transformation* 106
transformacja odwrotna — *inverse transformation* 90
transformacja operacyjna — *operational transformation* 109
transformacja operacyjna odwrotna — *inverse operational transformation* 88
transformacja równościowa — *equality transformation* 65

transformacja tożsamościowa — *identity transformation* 77
transformacja wypadkowa — *resultant transformation* 131
transformacja zasadnicza — *principal transformation* 118
transformacja zasadnicza odwrotna — *inverse principal transformation* 90
transinformowanie — *transinforming* 150
transinformowanie analogowe — *analogue transinforming* 13
transinformowanie banalne — *trivial transinforming* 152
transinformowanie eliminacyjne — *eliminative transinforming* 61
transinformowanie komparacyjne — *comparative transinforming* 33
transinformowanie kompensacyjne — *compensative transinforming* 34
transinformowanie równościowe — *equality transinforming* 66
transinformowanie tożsamościowe — *identity transinforming* 78
właściwości sterownicze — *control properties* 40
właściwości sztywne — *rigid properties* 132
wrażenie / rejestrat wrażenia — *sensation / sensation registrate* 134
współczynnik dynamizmu — *dynamism coefficient* 59
współczynnik rozbudowy — *expansion coefficient* 69
współczynnik starzenia — *ageing coefficient* 11
współczynnik swobody — *freedom coefficient* 73
współczynnik zasilania — *supply coefficient* 142
wykres charakteru — *character diagram* 26
wyobrażenie / rejestrat wyobrażenia — *representation / representation registrate* 130
względna częstość bodźców — *relative stimulus frequency* 129
zawiść — *envy* 64
zazdrość — *jealousy* 91
zbiór poprzeczny komunikatów — *transverse set of messages* 150
zbiór wzdłużny komunikatów — *longitudinal set of messages* 95
złudzenie charakterologiczne — *characterological illusion* 31
źródło oddziaływania — *source of action* 139

Bibliography

Works cited in the dictionary

All definitions in the dictionary come from three books by Marian Mazur.

Abbreviation	Work	Publisher	Year	Definitions in the dictionary
CTUS	Marian Mazur, *Cybernetyczna teoria układów samodzielnych*	PWN	1966	48
JTI	Marian Mazur, *Jakościowa teoria informacji*	WNT	1970	141
CiC	Marian Mazur, *Cybernetyka i charakter*	PIW	1976	124

Works of Marian Mazur

The core of Marian Mazur's theory is formed by three of his books. *Cybernetyczna teoria układów samodzielnych* (‘A Cybernetic Theory of Autonomous Systems’, PWN 1966) describes systems — organisms, for example — which control their own behaviour and counteract the loss of this ability. *Jakościowa teoria informacji* (‘A Qualitative Theory of Information’, WNT 1970) treats information not as a quantity but as a transformation between messages, and on this basis distinguishes, among other things, information from disinformation and pseudoinformation. *Cybernetyka i charakter* (‘Cybernetics and Character’, PIW 1976) carries the theory over to human beings: it treats character as a set of rigid control properties and derives types of character from this. Below is a list of his books, articles and other works according to the digitisation catalogue.

Books

Year	Title	Publisher / journal
1961	Terminologia techniczna (‘Technical Terminology’)	WNT
1966	Cybernetyczna teoria układów samodzielnych (‘A Cybernetic Theory of Autonomous Systems’)	PWN
1969	Cybernetyka a zarządzanie (‘Cybernetics and Management’)	MSW
1970	Historia naturalna polskiego naukowca (‘A Natural History of the Polish Scientist’)	PIW, Warsaw 1970
1970	Jakościowa teoria informacji (‘A Qualitative Theory of Information’)	WNT
1976	Cybernetyka i charakter (‘Cybernetics and Character’)	PIW

Later editions and selections

Year	Title	Publisher / journal
1992	Sekrety charakteru czyli Poznaj samego siebie (‘Secrets of Character, or Know Thyself’)	Agencja PIAST-Europa, Warsaw 1992
1996	Cybernetyka i charakter (‘Cybernetics and Character’)	series ‘Psychologia XXI wieku’, 2nd ed., revised, Aula, Podkowa Leśna 1996
1999	Cybernetyka i charakter (‘Cybernetics and Character’)	3rd ed., Wyższa Szkoła Zarządzania i Przedsiębiorczości im. B. Jańskiego, Warsaw 1999

Year	Title	Publisher / journal
1999	Tajemnice charakteru czyli poznaj samego siebie (‘Mysteries of Character, or Know Thyself’)	EFECT Centrum Optymalizacji, Warsaw 1999

Articles, papers, encyclopaedia entries

40 items from 1956–1987, including 1 undated.

Year	Title	Publisher / journal
1956	Organizacja nauki a rozwój gospodarki	Nauka Polska, no. 4 (16), 1956
1960	Zasady terminologii technicznej	Pomiary Automatyka Kontrola, 8, 1960
1962	Cybernetyka	in: Szkoła a postęp techniczny, Instytut Wydawniczy Nasza Księgarnia, Warsaw 1962, pp. 185–230
1963	Cybernetyczna maszyna	Wielka Encyklopedia Powszechna PWN, vol. 2 (Bli–Deo)
1963	Cybernetyczne zagadnienia myślenia	Przegląd Elektrotechniczny, no. 11, 1963
1963	Cybernetyczne zagadnienia przebiegu życia	in: Pomiary Automatyka Kontrola, no. 3, 1963
1963	Cybernetyka	in: Wielka Encyklopedia Powszechna PWN, vol. 2 (Bli–Deo), PWN, Warsaw 1963, pp. 887–888
1963	Myślenie maszyn	Problemy, no. 9, 1963
1964	Nauczanie programowane	Kwartalnik Pedagogiczny, no. 1 (31), 1964
1965	Cybernetyka a humanitaryzm	in: Cybernetyka. Argumenty za i przeciw, KiW, Warsaw, pp. 32–4, 1965
1965	Cybernetyka a wartości humanistyczne	Cybernetyka. Argumenty za i przeciw, KiW, Warsaw 1965, pp. 114–147
1965	Matematyczna definicja informacji	Pomiary Automatyka Kontrola, no. 4, 1965
1965	O cybernetyce i cybernetykach	in: Cybernetyka. Argumenty za i przeciw, KiW, Warsaw 1965, pp. 88–94
1965	Sprzężenie zwrotne w cybernetyce i automatyce	Przegląd Elektrotechniczny, 2, 1965
1965	Twór skostniały	Argumenty, no. 27 (369), 1965, pp. 1 and 6; from the series ‘O szkole cybernetycznie’
1965	Źle z języków obcych	Argumenty, no. 40 (381), 1965, pp. 2 and 3; from the series ‘O szkole cybernetycznie’
1965	Źle z polskiego	Argumenty, no. 35 (377), 1965, pp. 5 and 8; from the series ‘O szkole cybernetycznie’
1966	O istocie informacji	Problemy Inwestowania i Rozwoju, no. 3, vol. I, 1966, Instytut Organizacji i Mechanizacji Budownictwa, pp. 1–8
1966	O potrzebie cybernetycznych badań rozwoju	Problemy Inwestowania i Rozwoju
1966	Szkoła bez lęku	Argumenty, no. 42 (436), 1966, pp. 5 and 10; from the series ‘O szkole cybernetycznie’
1966	Źle z historii	Argumenty, no. 11 (404), 1966, pp. 4 and 6; from the series ‘O szkole cybernetycznie’
1966	Źle z matematyki	Argumenty, no. 36 (430), 1966, pp. 5 and 10; from the series ‘O szkole cybernetycznie’
1967	Informacja — dezinformacja — pseudoinformacja	Argumenty, no. 22 (468), 1967, pp. 1 and 6–7; from the series ‘O szkole cybernetycznie’

Year	Title	Publisher / journal
1967	Integracja nauczania	Argumenty, no. 12 (458), 1967, pp. 1 and 6; from the series ‘O szkole cybernetycznie’
1968	Informacja i informowanie	CIINTE — Centralny Instytut Informacji Naukowo-Technicznej i Ekonomicznej, Zaklad Informacji Centralnej (Comecon symposium, Warsaw, 20–22.11.1968)
1969	Problem jakości	Prakseologia, 32, 1969
1969	Świadome działanie jako rozwiązanie problemu optymalizacyjnego	Nauczyciel i Wychowanie, no. 6 (62), 1969
1970	Cybernetyka a teoria organizacji	Problemy Organizacji, no. 18, 1970
1971	Podstawy cybernetycznej teorii myślenia	in: Problemy psychologii matematycznej, PWN, Warsaw 1971, pp. 177–193
1971	Teoria informacji a metrologia	Pomiary Automatyka Kontrola
1973	Integracja i specjalizacja we współczesnej nauce	Horyzonty Techniki, no. 2 (294), 1973
1975	Organizacja współczesnej działalności naukowej w zakresie badań	Życie Szkoły Wyższej, no. 9, 1975
1976	Pojęcie systemu i rygory jego stosowania	in: Materiały Szkoły Podstaw Inżynierii Systemów no. 2, Komitet Budowy Maszyn PAN, Orzysz 1976
1978	Modelowanie cybernetyczne i jego przydatność w modelowaniu procesu dydaktycznego	in: Problemy modelowania procesów dydaktycznych, PWN, Warsaw 1978
1980	Społeczne znaczenie cybernetyki	Nowe Drogi, no. 5, 1980
1981	Zagadnienie prawdy w nauce	Zeszyty Naukowe Stowarzyszenia PAX, 1 (30), 1981
1983	Homeostaza społeczna	in: Procesy samoregulacji w oświacie. Problemy homeostazy społecznej, Warsaw 1983
1984	Jaka szkoła?	Przegląd Tygodniowy, no. 22 (113), 27 May 1984
1987	Pojęcie systemu i rygory jego stosowania	Postępy Cybernetyki, no. 2, 1987
n.d.	System ewolucyjno-morfologiczny klasyfikacji tematycznej dla potrzeb polityki przeciwalkoholowej	Studia nad zwalczaniem alkoholizmu i nadużywania alkoholu

Typescripts and a recording

Year	Title	Publisher / journal
1960	Wytyczne budowy autonomów, c. 1960	—
1983	Ostatni wykład (excerpt), for trainers, 1983	—
n.d.	Zachowanie	—

The list covers works included in the digitisation catalogue; it is not a complete bibliography of Mazur.

Key to statuses and signs

Signs in an entry

Sign	Meaning
black square before the term	beginning of an entry
→ 8	the concept has its own entry on page 8 of this edition
p. 70	page in Mazur's book from which the quotation comes (not a page of this edition)
[…]	the definition is a fragment of a longer sentence; the whole sentence follows as the source sentence
underlining in the source sentence	the part of the sentence that is the definition
primitive concept	concept the dictionary does not define — Mazur uses it without a definition
no entry in the dictionary	concept used in a definition that has no entry of its own (yet)

Kind of definition

Sign	Count
Numbered definition in the book.	132
Definition taken from a sentence of the text, not from a numbered definition.	172
Full name of the concept: …	9

Page in the source

Sign	Meaning	Count
p. N	given in the dictionary card (numbered definitions of “Jakościowa teoria informacji”)	141
p. N	computed from the scan of the book (definitions from running text)	171
—	not established — no page is given	1

Status of translated terms

Sign	Meaning	Count
English — *draft*	new term, draft translation	186
English — *proposal*	term from an earlier translation proposal, adopted as a working term	123
Chinese — *draft*	new term, draft translation	309

Status of translated definitions

Sign	Meaning	Count
English — *draft*	machine translation, draft — under review	313
Chinese — *draft*	machine translation, draft — under review	313